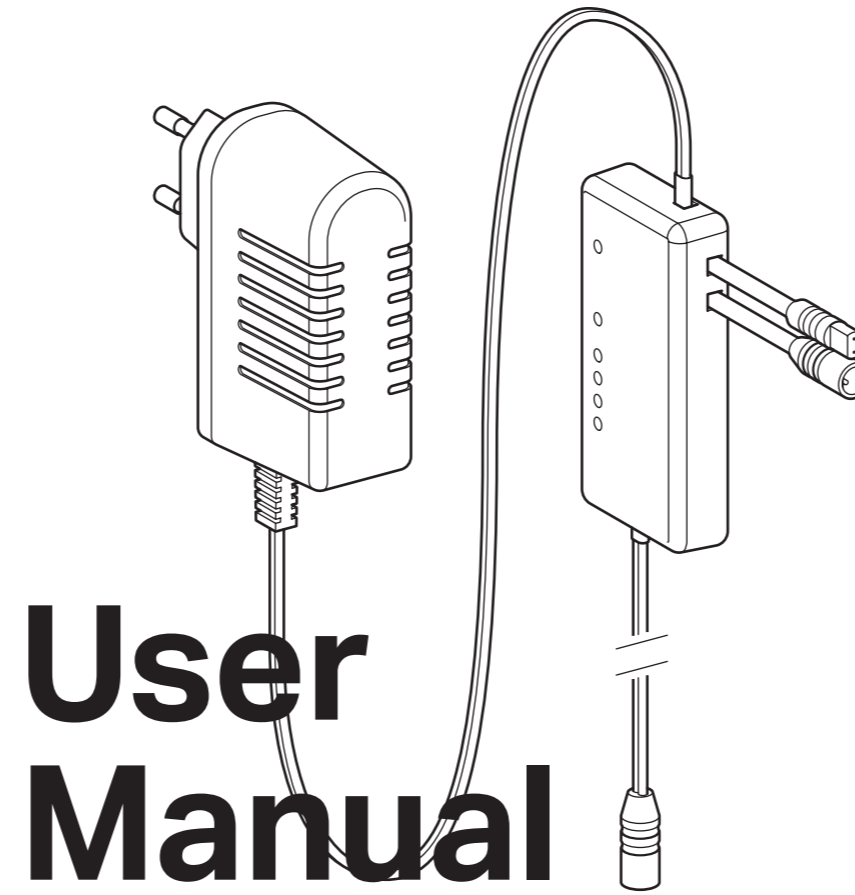


Geberit International AG  
Schachenstrasse 77  
CH-8645 Jona

dokumentation@geberit.com

→ [www.geberit.com](http://www.geberit.com)

■ **GEBERIT**



# User Manual

Bedienungsanleitung  
Mode d`emploi  
Istruzioni per l`uso

**KNOW  
HOW**  
INSTALLED

DE	Bedienungsanleitung	4
EN	Operating instructions	9
FR	Mode d'emploi	14
IT	Istruzioni per l'uso	19
NL	Handleiding	24
ES	Instrucciones de uso	29
PT	Instruções de utilização	34
DK	Betjeningsvejledning	39
NO	Bruksanvisning	44
SE	Bruksanvisning	49
FI	Käyttöohje	54
IS	Notkunarleiðbeiningar	59
PL	Instrukcja obsługi	64
HU	Kezelési utasítás	69
SK	Návod na obsluhu	74
CZ	Návod k obsluze	79
SL	Navodila za uporabo	84
HR	Upute za rukovanje	89
SR	Uputstvo za upotrebu	94
EE	Kasutusjuhend	99
LV	Lietošanas instrukcija	104
LT	Naudojimosi instrukcija	109
BG	Ръководство за експлоатация	114
RO	Indicații pentru operare	119
GR	Εγχειρίδιο οδηγιών χειρισμού	124
TR	Kullanma Kılavuzu	129
RU	Инструкция по обслуживанию	134
CN	操作指导手册	139
AE	تعليمات استخدام	144

## Zielgruppe

Dieses Dokument richtet sich an Fachkräfte gemäss EN IEC 62079:2001.

## Bestimmungsgemässe Verwendung

Das Ladegerät 116.452.00.1 ist zum Laden des Akkus und zur Prüfung der Geberit Waschtischarmaturen Typen 185 und 186 mit Generator bestimmt.

## Sicherheitshinweise

- Das Ladegerät an einem trockenen Ort bei 5-40 °C aufbewahren. Nicht auf Heizkörper oder andere Wärmequellen legen.
- Nicht an den Kabeln, sondern an den Steckern ziehen, um Steckverbindungen zu lösen.
- Das Ladegerät ist nicht wasserdicht. Falls Flüssigkeit eindringt, sofort vom Stromnetz ziehen. Ladegerät mindestens 72 h unverpackt an einem warmen, trockenen Ort lagern und erst danach wieder benutzen.

## Bedienelemente

Die Bezeichnungen beziehen sich auf die Illustrationen auf der Ausklappseite im Umschlag.

1. Ladekabel
2. Ladezustand-LED
3. Error-LED
4. Test-LED
5. Kabel Armaturentest
6. Kabel Generatortest
7. Steckernetzteil
8. Kabel Energieadapter eco
9. Steckerbuchse Generator
10. Steckerbuchse Armatur
11. Stecker Generator

## Entsorgung

### Inhaltsstoffe

Dieses Produkt ist konform mit den Anforderungen der Richtlinie 2002/95/EG RoHS (Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten).

### Entsorgung

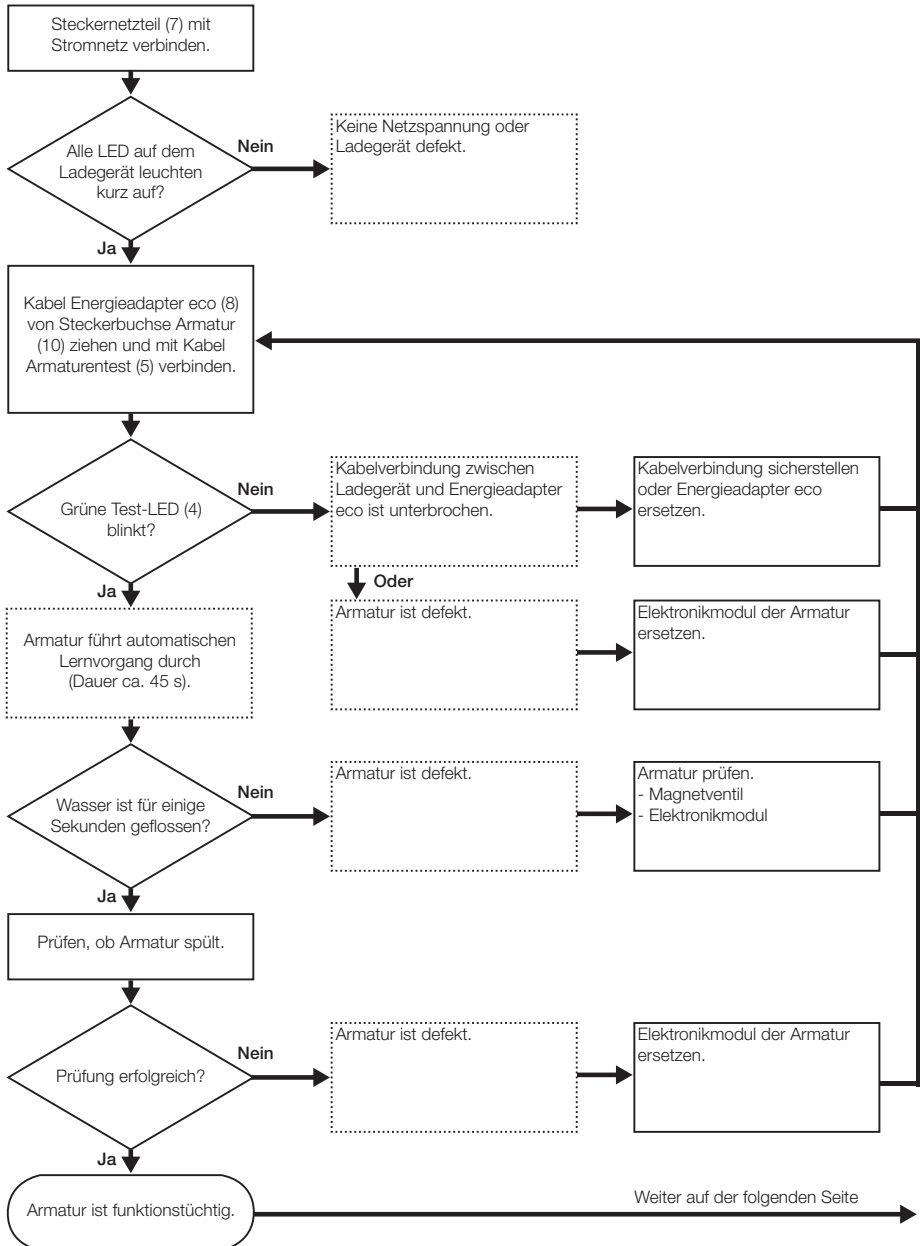


In Anlehnung an die Richtlinie 2002/96/EG WEEE über Elektro- und Elektronik-Altgeräte sind Hersteller von Elektrogeräten verpflichtet, Altgeräte zurückzunehmen und sauber zu entsorgen.

Das Symbol gibt an, dass das Produkt nicht zusammen mit dem Restmüll entsorgt werden darf. Altgeräte sind zur fachgerechten Entsorgung direkt an Geberit zurückzugeben.

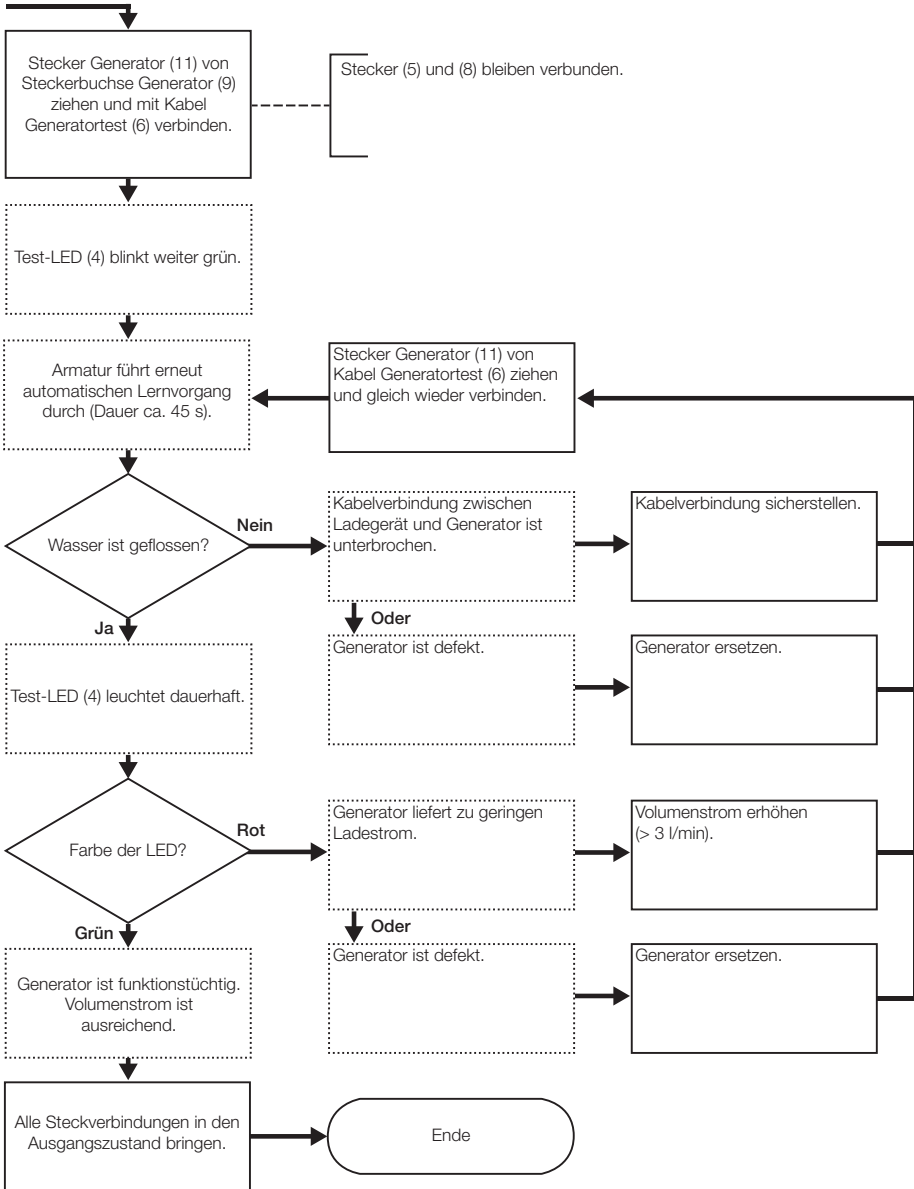
Adressen der Annahmestellen sind bei der zuständigen Geberit Vertriebsgesellschaft oder über [www.geberit.com](http://www.geberit.com) zu erfragen.

## Waschtischarmatur und Generator prüfen

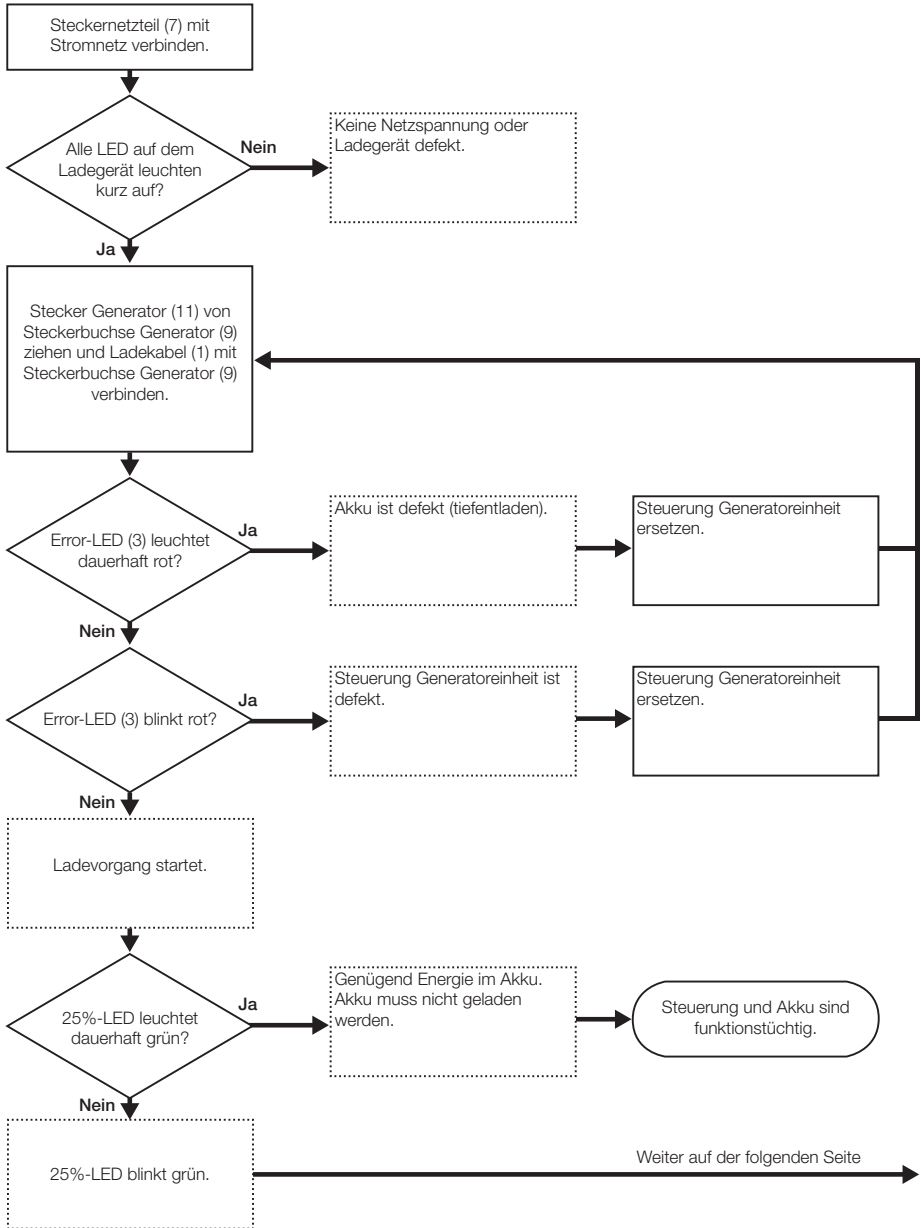




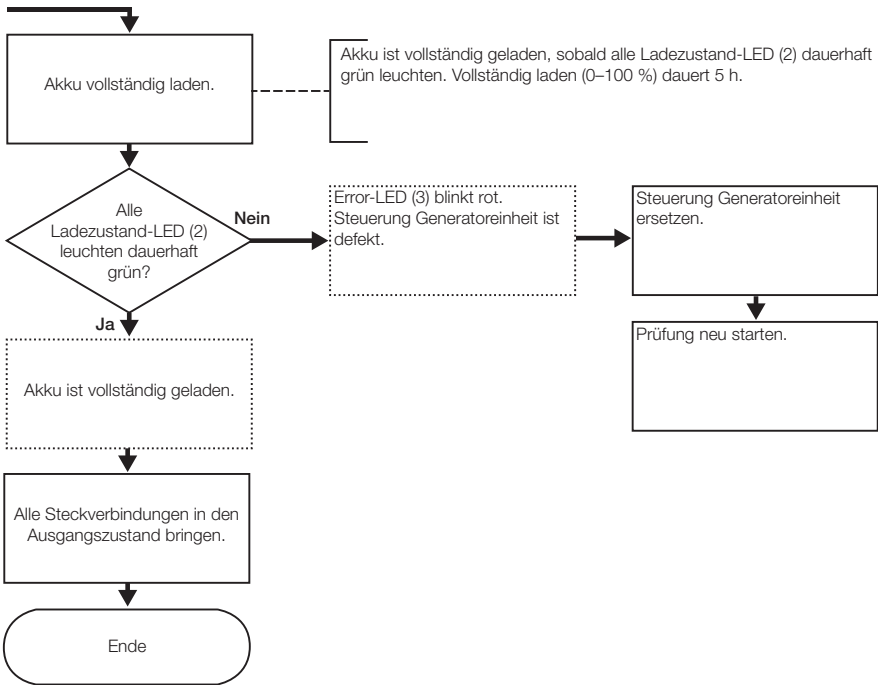
# Waschtischarmatur und Generator prüfen



Steuerung GENERATOREINHEIT prüfen und Akku laden



# Steuerung Generatoreinheit prüfen und Akku laden



## Target group

This document is intended for use by skilled persons as defined by EN IEC 62079:2001.

EN

## Intended use

The battery charger 116.452.00.1 is intended for charging the rechargeable battery and for checking the Geberit lavatory tap types 185 and 186 with generator.

## Safety notes

- Store the battery charger in a dry place at 5-40 °C. Do not place it on radiators or other sources of heat.
- Do not pull on the cables but rather on the plugs when undoing plug connections.
- The battery charger is not waterproof. If any liquid penetrates the device, unplug it immediately from the power supply system. Store the battery charger outside of its package for at least 72 h in a warm, dry place and do not use it again until after this time has elapsed.

## Controls

The designations refer to the illustrations on the fold-out side in the envelope.

1. Charging cable
2. LED indicating charge level
3. Error LED
4. Test LED
5. Automatic tap test cable
6. Generator test cable
7. Power supply unit plug
8. eco power adapter cable
9. Generator female connector
10. Automatic tap female connector
11. Generator plug

## Disposal

### Constituents

This product meets the requirements of the directive 2002/95/EC RoHS (Restriction of Hazardous Substances in electrical and electronic equipment).

### Disposal

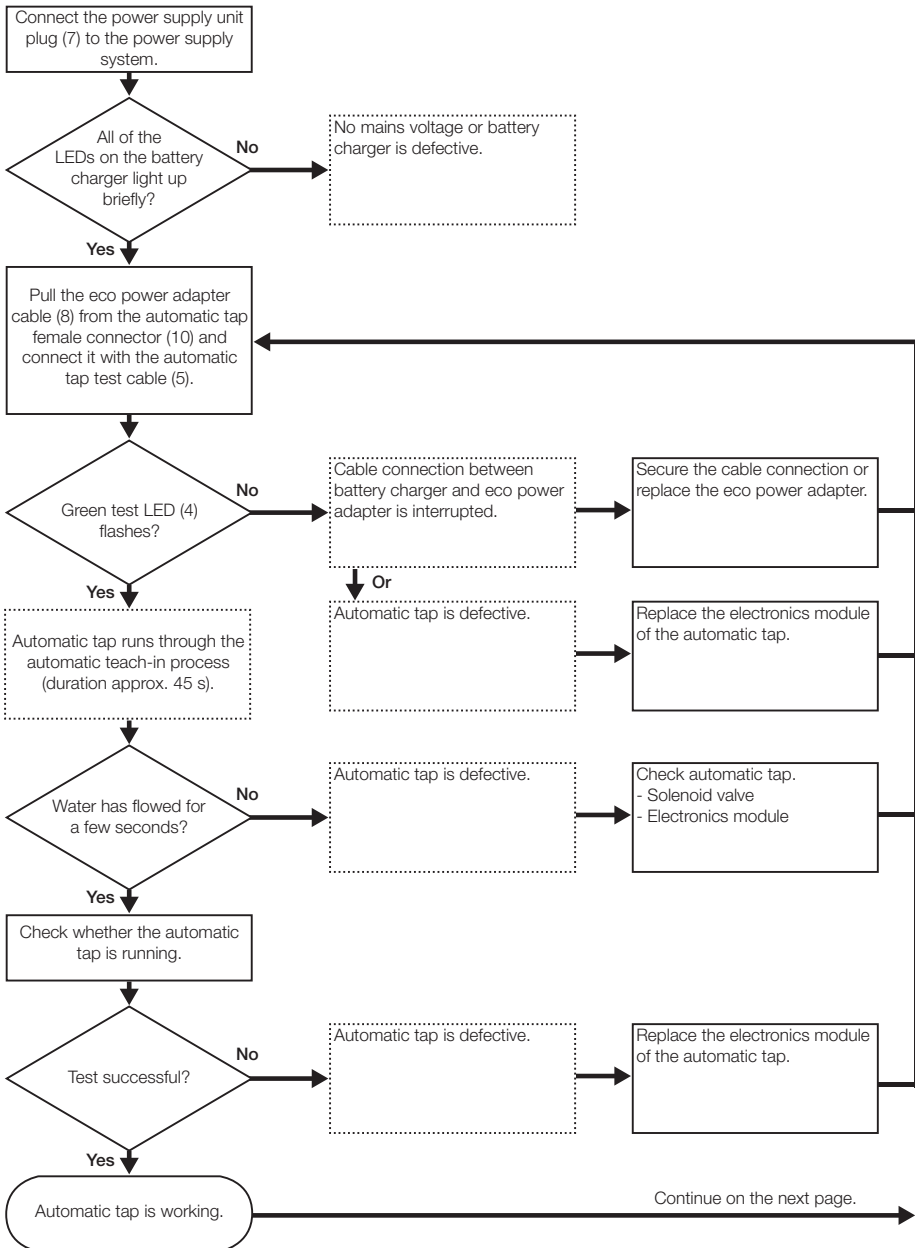


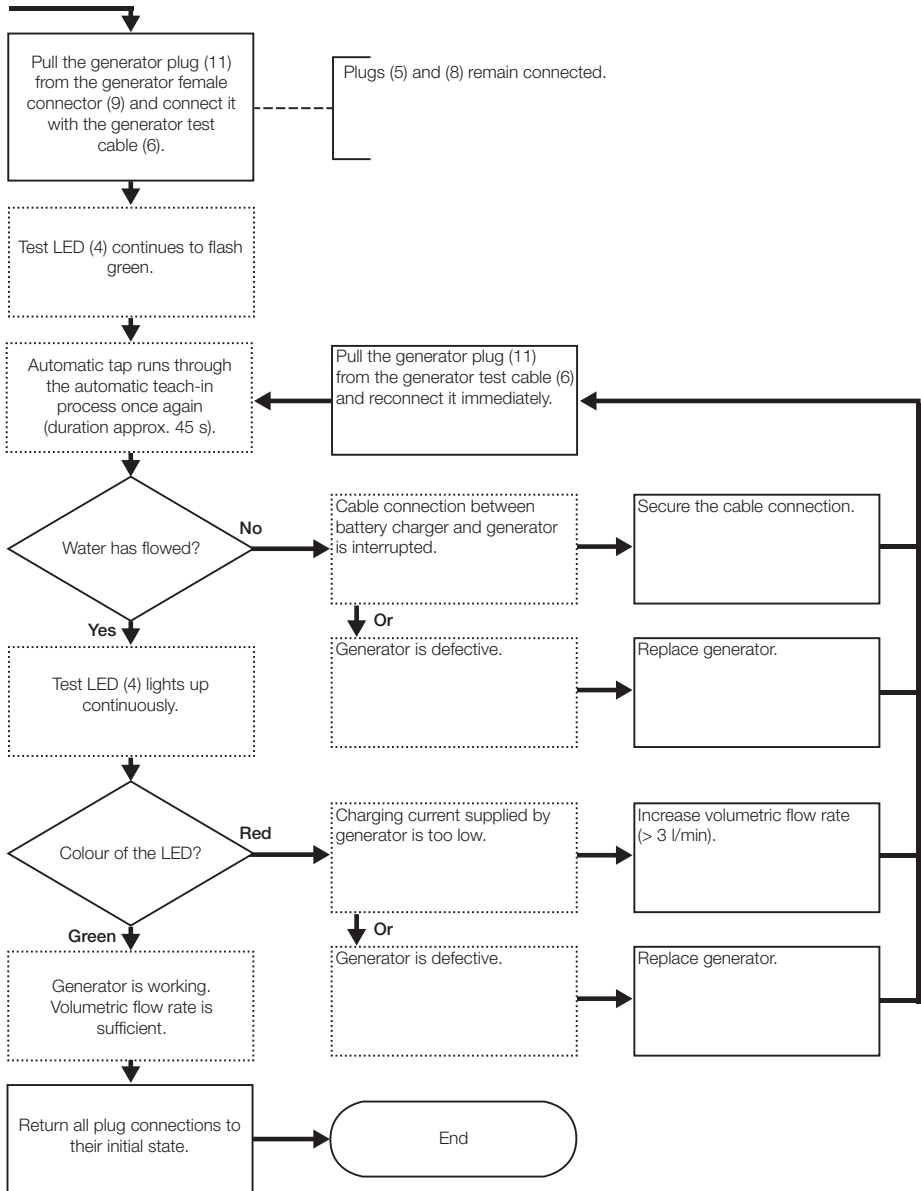
In accordance with directive 2002/96/EC WEEE on waste electrical and electronic equipment, manufacturers of electrical equipment are obliged to take back old equipment and to dispose of it correctly.

The symbol indicates that the product cannot be disposed of with non-recyclable waste. Old equipment should be returned directly to Geberit where it will be disposed of appropriately.

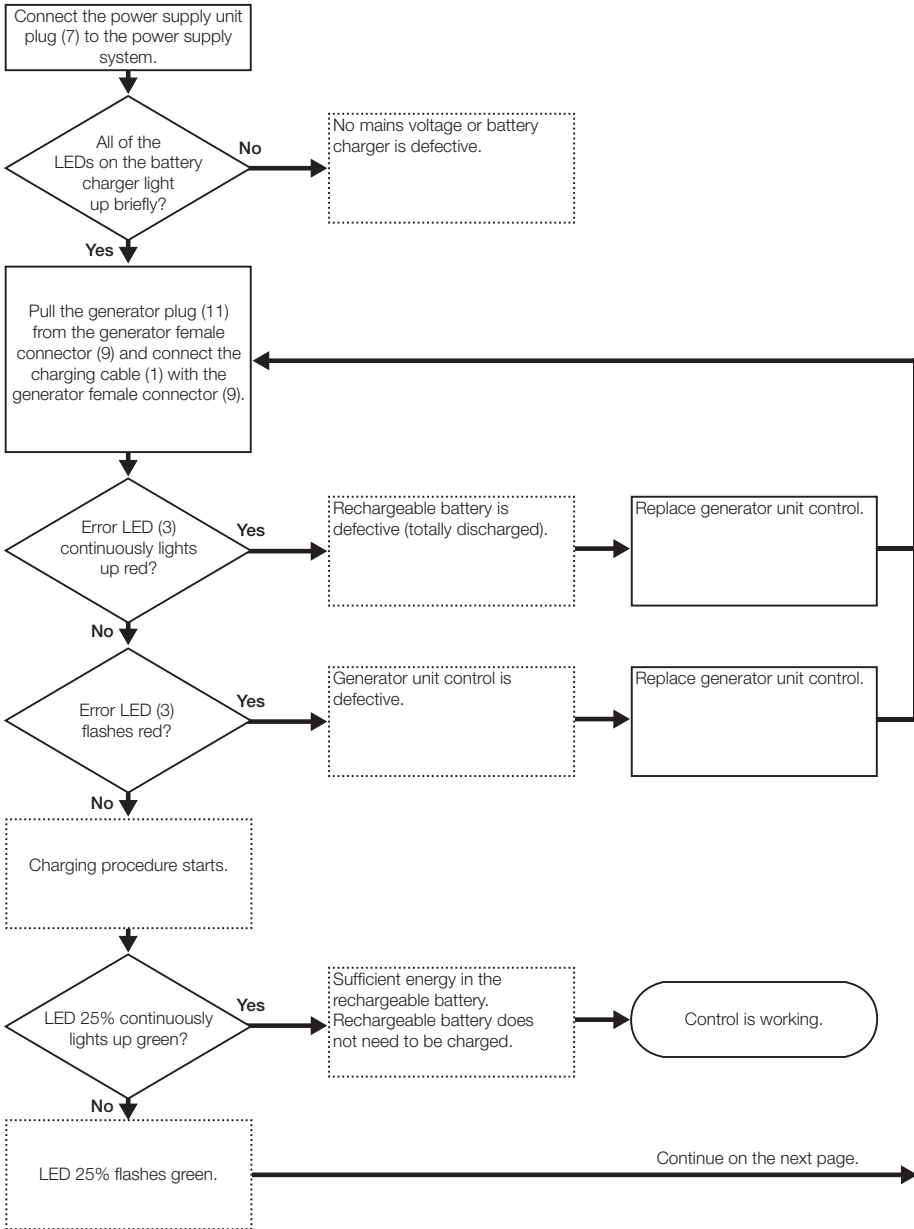
Please contact your responsible Geberit sales company or visit [www.geberit.com](http://www.geberit.com) for collection point addresses.

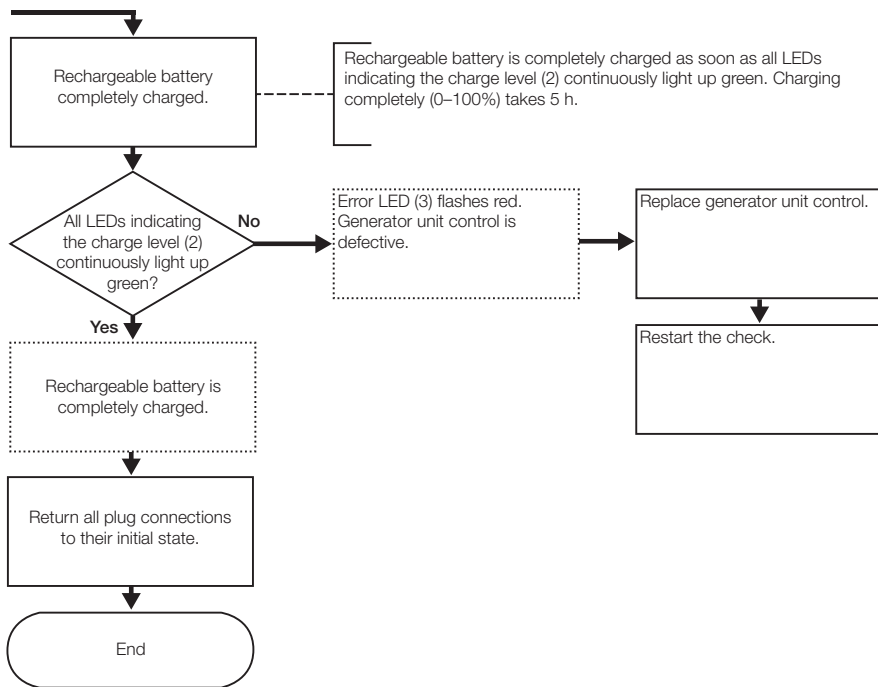
**Checking the lavatory tap and generator**





**Checking the generator unit control and charging the rechargeable battery**







## Clientèle visée

Ce document s'adresse aux personnes qualifiées selon EN CEI 62079:2001.

## Utilisation conforme

La chargeur 116.452.00.1 est destiné au chargement de l'accu et au contrôle des Geberit robinetteries de lavabo de types 185 et 186 avec groupe électrogène.

## Consignes de sécurité

- Le chargeur est à stocker dans un endroit sec à 5-40 °C. Ne pas le poser sur un radiateur ou d'autres sources de chaleur.
- Ne pas tirer sur le câble, mais au niveau des connecteurs pour débrancher les raccordements à emboîter.
- Le chargeur n'est pas étanche à l'eau. Si de l'eau pénètre dans l'appareil, le débrancher immédiatement du secteur. Stocker le chargeur non emballé au minimum 72 h dans un endroit chaud et sec et le réutiliser seulement à l'issue.

## Éléments de commande

Les désignations se rapportent aux illustrations de la partie rabattable de la couverture.

1. Câble de chargement
2. DEL d'état de charge
3. DEL d'erreur
4. DEL de test
5. Câble de test de robinetterie
6. Câble de test de groupe électrogène
7. Bloc d'alimentation
8. Câble d'adaptateur énergétique eco
9. Broche femelle du groupe électrogène
10. Broche femelle de robinetterie
11. Connecteur de groupe électrogène

## Élimination

### Substances

Ce produit est conforme aux exigences de la directive 2002/95/EG RoHS (restriction d'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques).

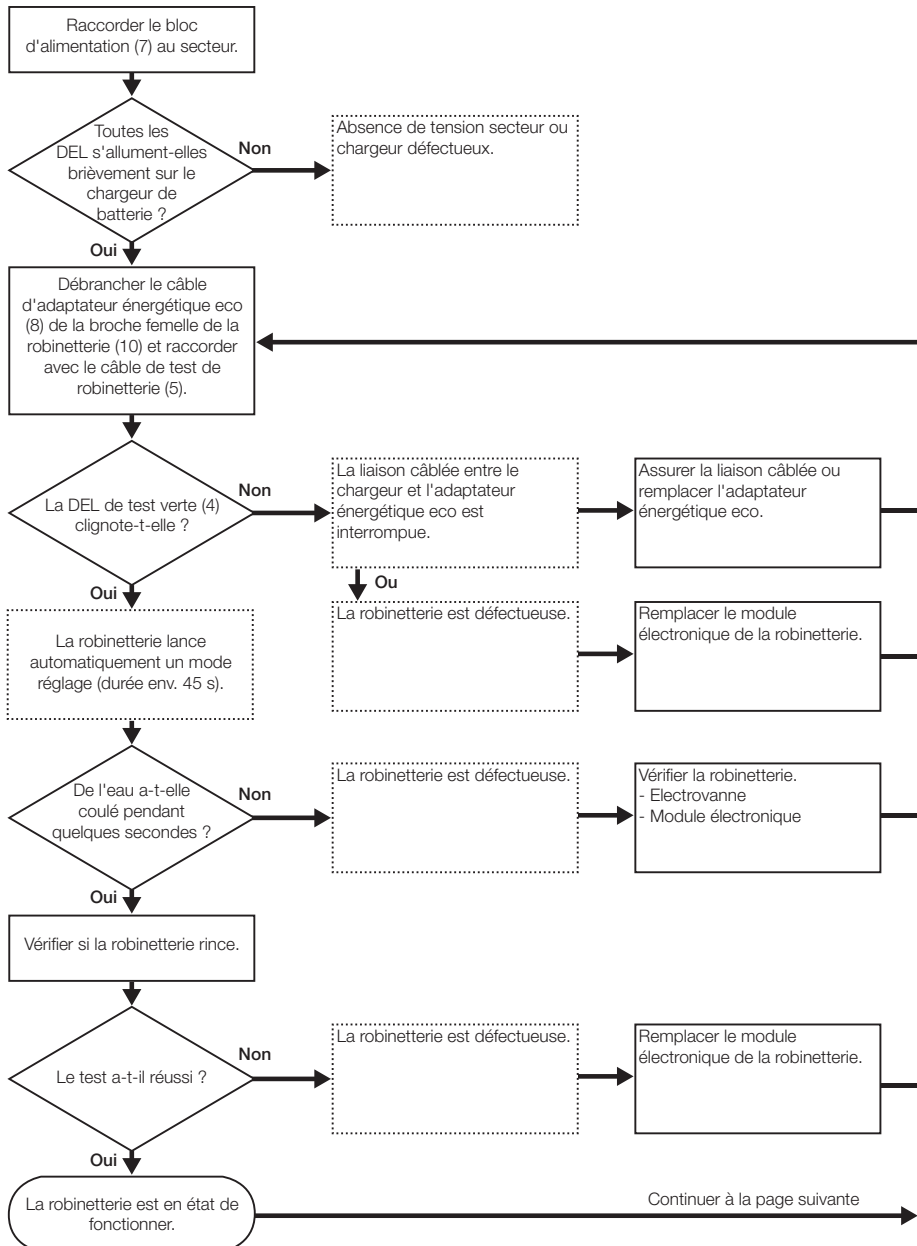
### Elimination



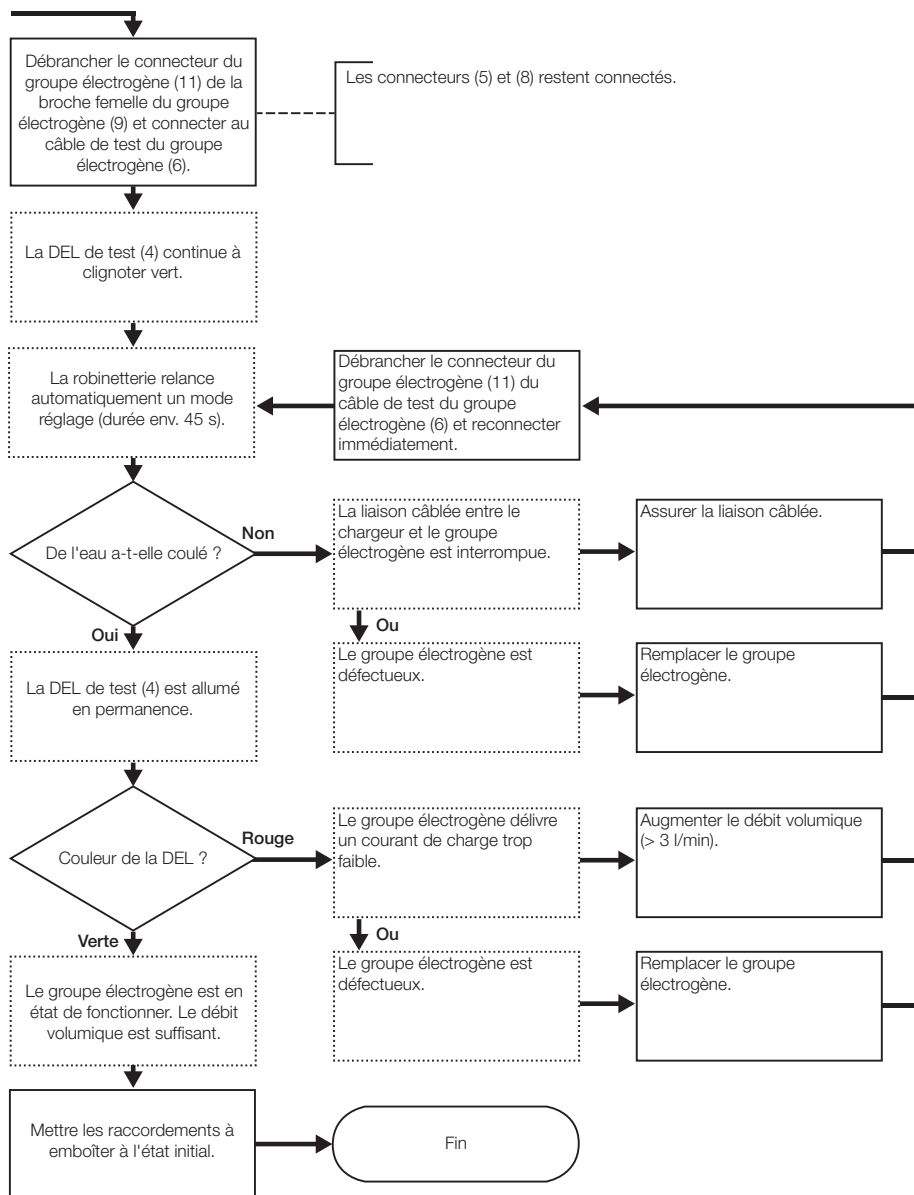
En référence à la directive 2002/96/EG WEEE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques, les fabricants d'appareils électriques sont astreints à reprendre les appareils usagés et à les éliminer correctement. Le symbole indique que le produit ne doit pas être jeté avec les déchets résiduels. Les appareils usagés doivent être directement retournés à Geberit pour être éliminés conformément à la législation.

Demander les adresses de reprise auprès de la société de distribution Geberit compétente ou sur le site Internet [www.geberit.com](http://www.geberit.com).

**Vérifier la robinetterie de lavabo et le groupe électrogène**

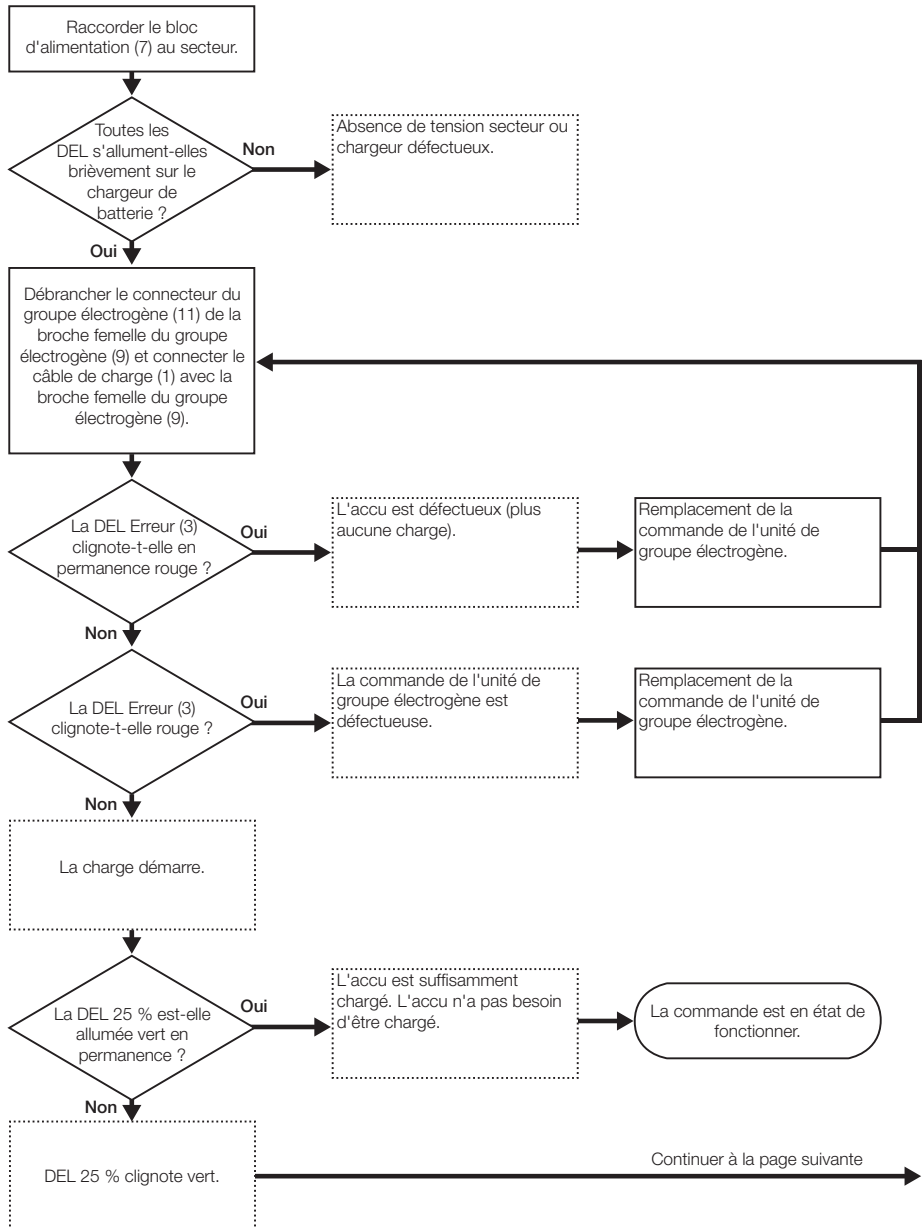


# Vérifier la robinetterie de lavabo et le groupe électrogène



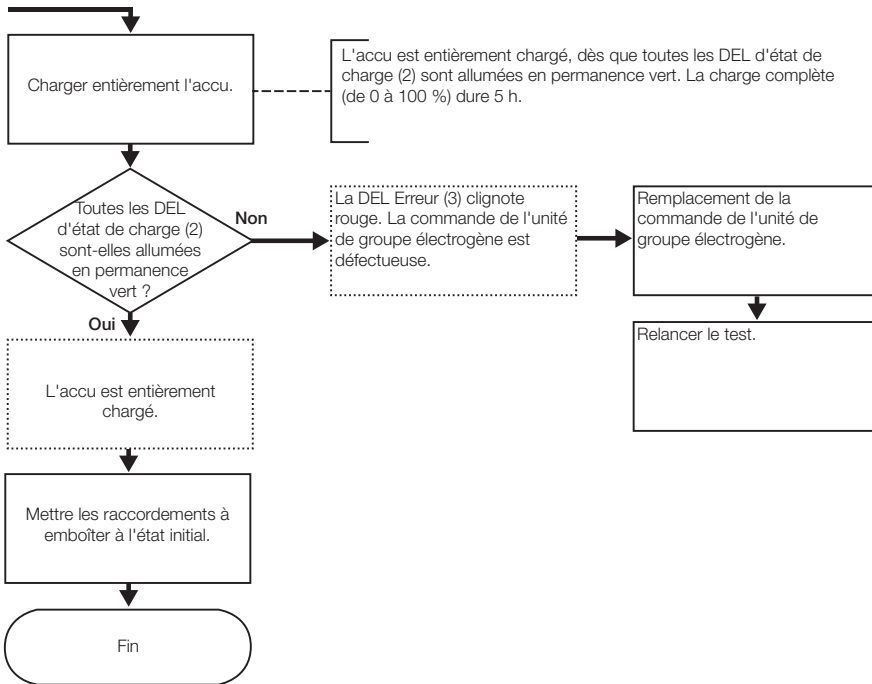
**Vérifier la commande d'unité de groupe électrogène et charger l'accu**

FR



B1034-001 © 02-2012

## Vérifier la commande d'unité de groupe électrogène et charger l'accu



## Gruppo target

Il presente documento è destinato alle persone istruite secondo EN IEC 62079:2001.

## Utilizzo conforme

Il caricabatteria 116.452.00.1 è destinato al caricamento dell'accumulatore e al controllo dei rubinetti per lavabo Geberit tipo 185 e 186 con generatore.

IT

## Avvertenze di sicurezza

- Conservare il caricabatteria in un luogo asciutto ad una temperatura di 5-40 °C. Non posare il caricabatteria su un radiatore o su altre fonti di calore.
- Non scollegare i collegamenti a spina tirando i cavi ma staccando le spine.
- Il caricabatteria non è impermeabile all'acqua. Nel caso in cui penetri acqua, staccarlo immediatamente dalla rete della corrente elettrica. Conservare il caricabatteria per almeno 72 h senza imballaggio in un luogo caldo e asciutto e riutilizzarlo solo dopo questo lasso di tempo.

## Elementi d'uso

Le denominazioni si riferiscono alle illustrazioni presenti sulla pagina pieghevole nella copertina.

1. Cavo di carica
2. LED stato di carica
3. LED di segnalazione errore
4. LED di test
5. Cavo test rubinetto
6. Cavo test generatore
7. Alimentatore a spina
8. Cavo adattatore energia eco
9. Presa generatore
10. Presa rubinetto
11. Spina generatore

## Smaltimento

### Materiale e sostanze

Questo prodotto è conforme con i requisiti della direttiva 2002/95/EG RoHS (sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche).

### Smaltimento

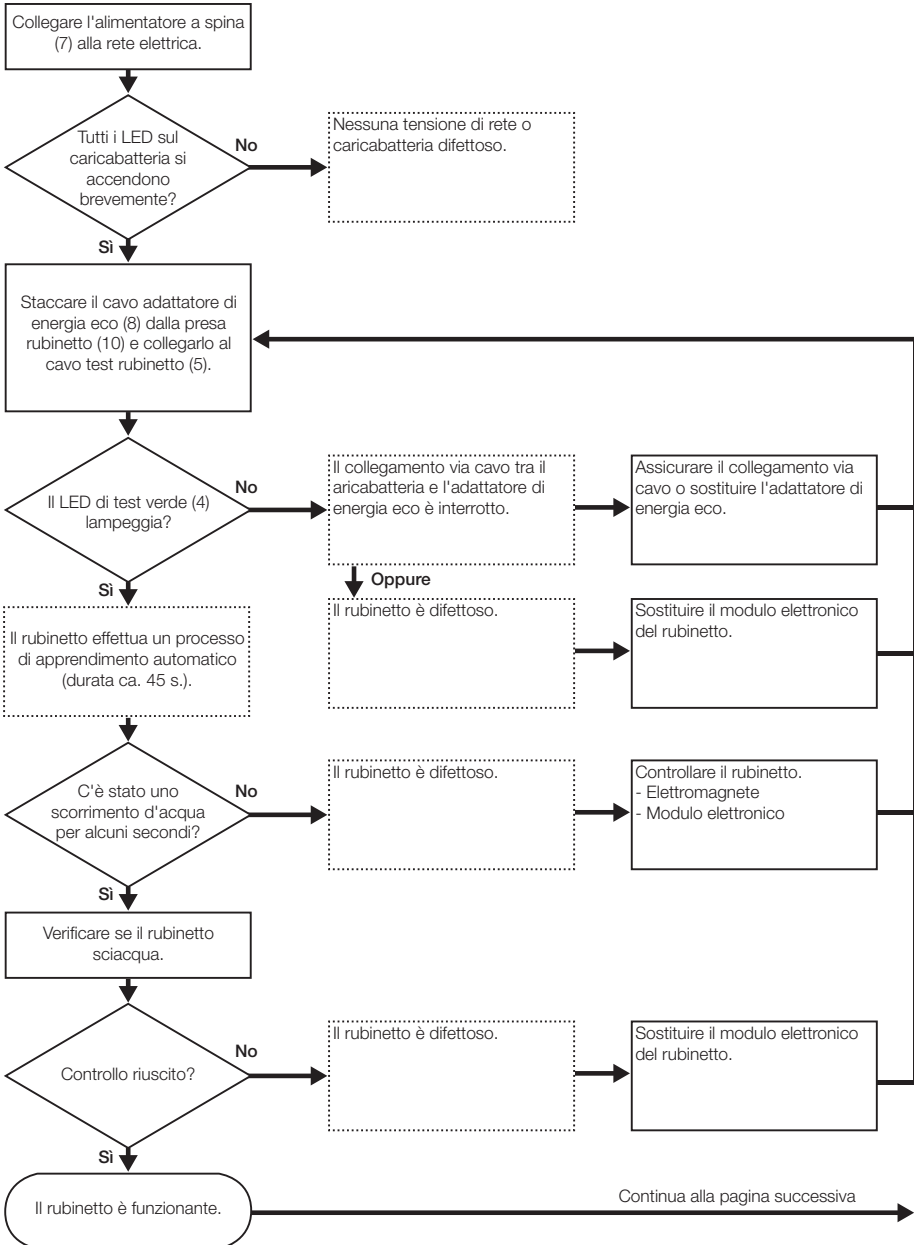


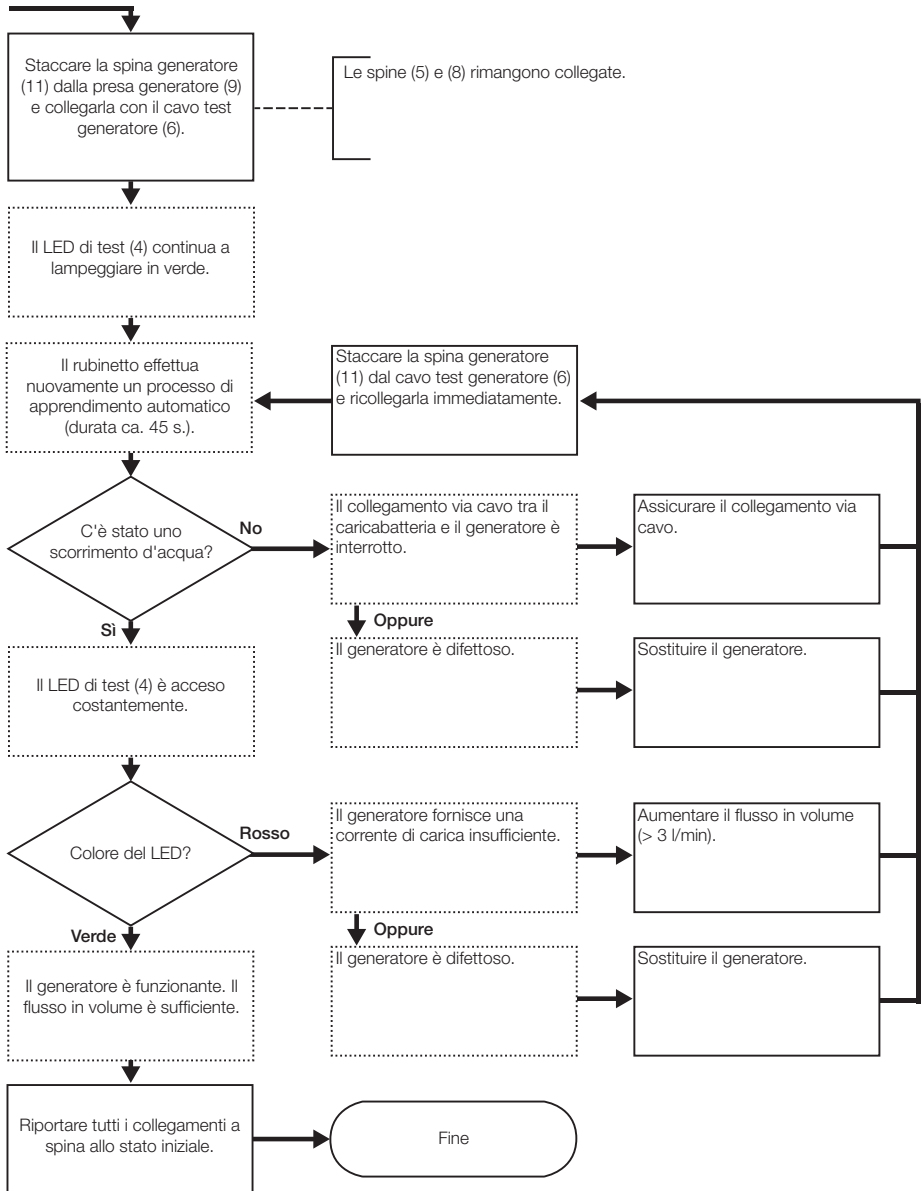
In base alla direttiva 2002/96/EG WEEE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche, i produttori di tali apparecchiature sono tenuti a ritirare e a smaltire le unità usate secondo criteri ecologici.

Il simbolo indica che il prodotto non può essere smaltito assieme ai rifiuti non riciclabili. Gli apparecchi usati dovranno essere conferiti direttamente a Geberit, che si occuperà del corretto smaltimento.

Richiedere gli indirizzi dei punti di accettazione alla società di vendita Geberit competente oppure tramite il sito [www.geberit.com](http://www.geberit.com).

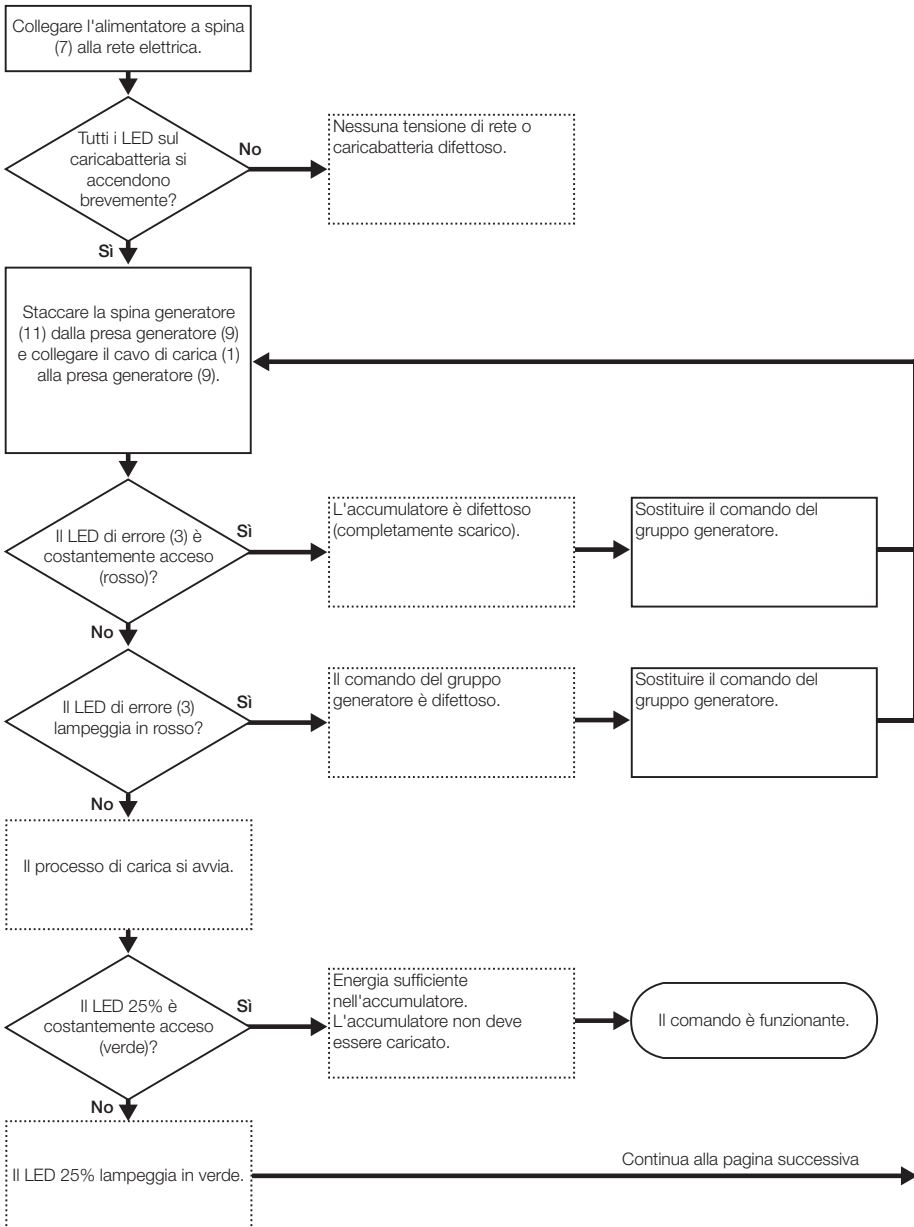
**Controllo del rubinetto per lavabo e del generatore**

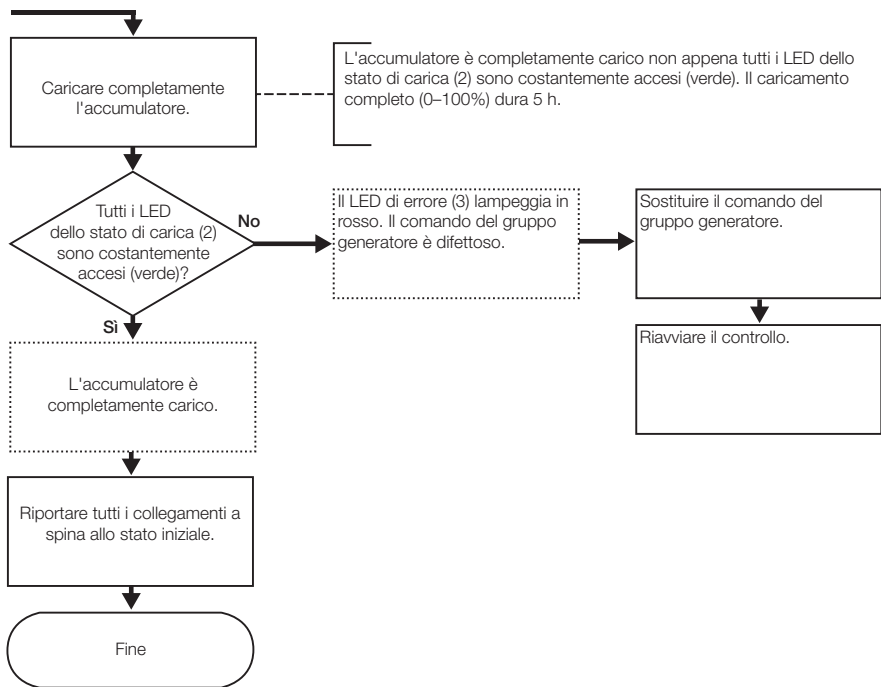






### Controllo del comando del gruppo generatore e caricamento dell'accumulatore





## Doelgroep

Dit document is bestemd voor technische experts conform EN IEC 62079:2001.

## Reglementair gebruik

De acculader 116.452.00.1 is bestemd voor het opladen van de accu en voor het controleren van de Geberit wastafelkraantypen 185 en 186 met generator.

## Veiligheidsinstructies

- De acculader moet op een droge plaats bij 5-40 °C worden bewaard. Niet op een verwarming of andere warmtebron leggen.
- Niet aan de elektriciteitskabels, maar aan de stekkers trekken om de steekverbindingen los te maken.
- De acculader is niet waterdicht. Als er vloeistof binnendringt, onmiddellijk van het elektriciteitsnet loskoppelen. Acculader minstens 72 h onverpakt op een warme, droge plaats bewaren en pas daarna weer gebruiken.

## Bedieningselementen

De omschrijvingen slaan op de illustraties op de uitklappagina in de omslag.

1. Laadkabel
2. Laadtoestand-LED
3. Error-LED
4. Test-LED
5. Elektriciteitskabel mengkraantest
6. Elektriciteitskabel generatortest
7. Voedingsapparaat
8. Elektriciteitskabel energieadapter eco
9. Stekkerbus generator
10. Stekkerbus mengkraan
11. Stekker generator

## Verwijdering als afval

### Bestanddelen

Dit product voldoet aan de eisen van de richtlijn 2002/95/EG RoHS (beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur).

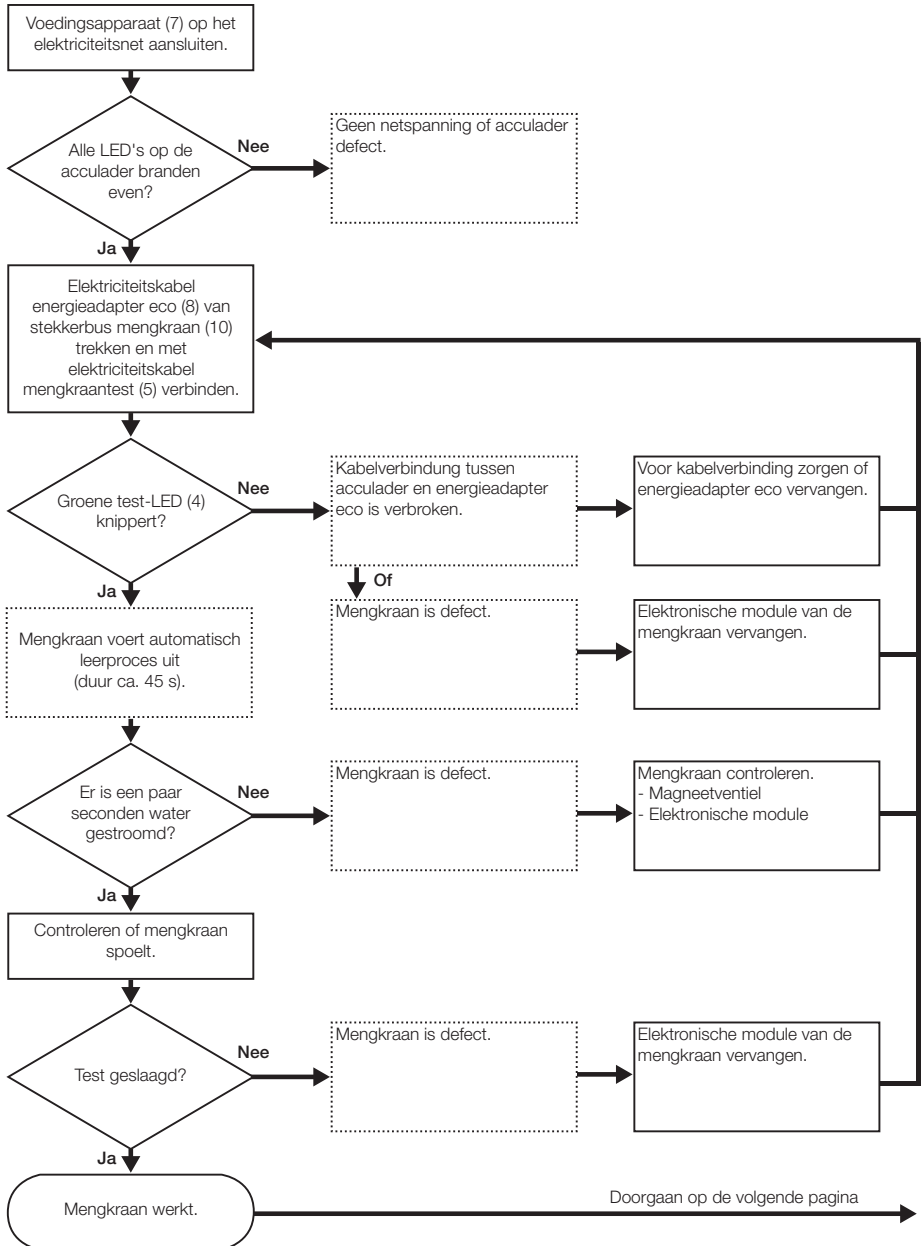
### Verwijdering als afval



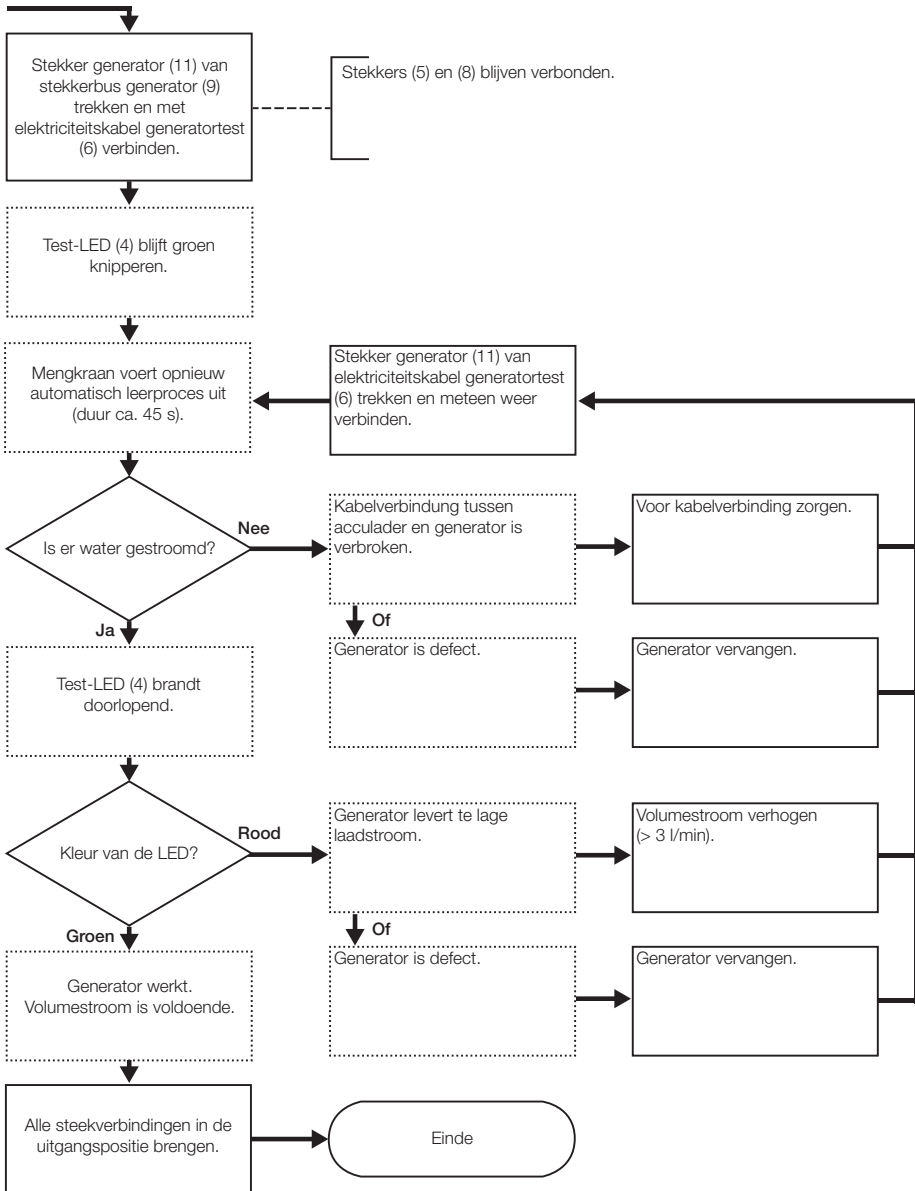
In het kader van de richtlijn 2002/96/EG WEEE betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA) zijn fabrikanten van elektrische apparatuur verplicht oude apparaten terug te nemen en correct als afval te verwijderen. Het symbool geeft aan dat het product niet met normaal afval mag worden weggegooid. Oude apparaten moeten voor vakkundige verwijdering als afval direct aan Geberit worden geretourneerd.

Inleveradressen kunnen bij het verantwoordelijke Geberit verkoopkantoor of via [www.geberit.com](http://www.geberit.com) worden aangevraagd.

**Wastafelkraan en generator controleren**

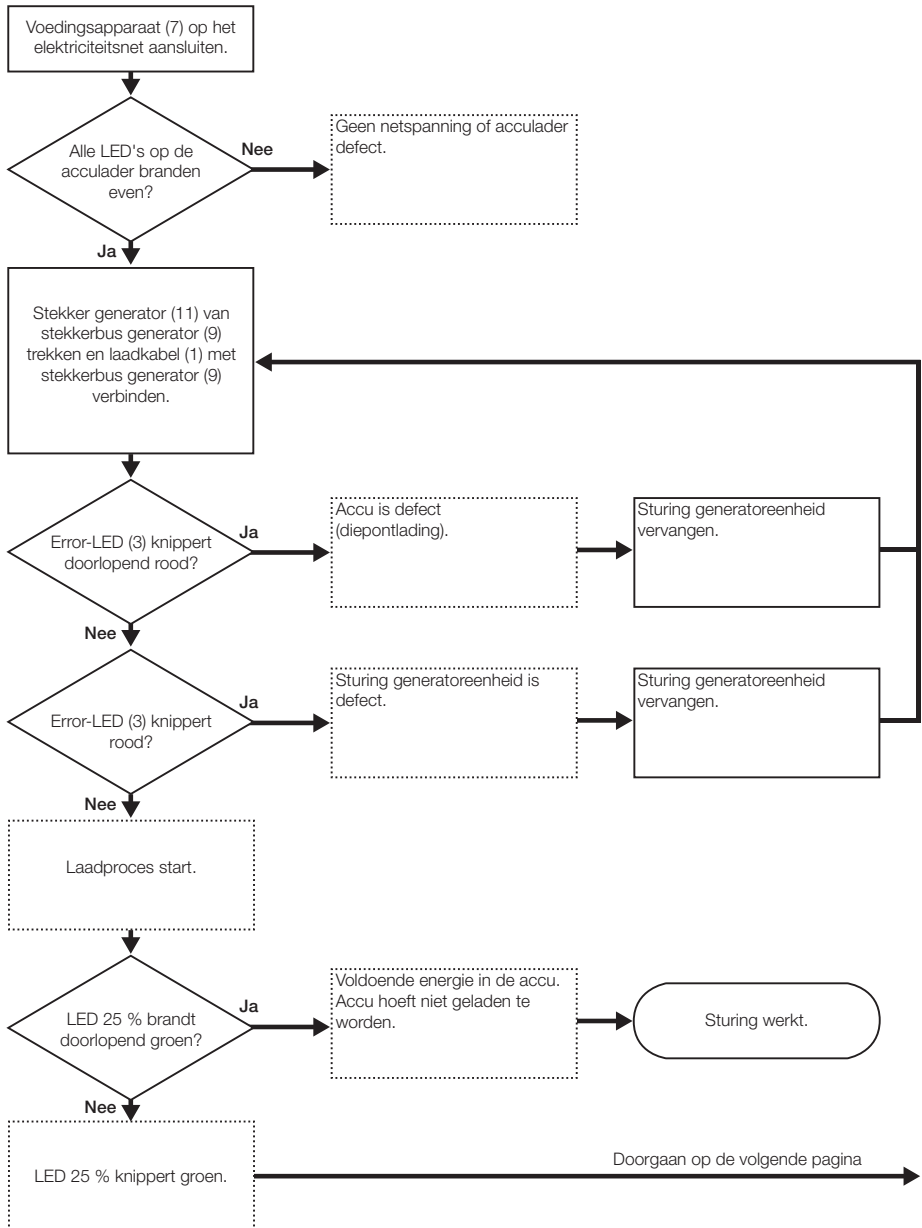


# Wastafelkraan en generator controleren



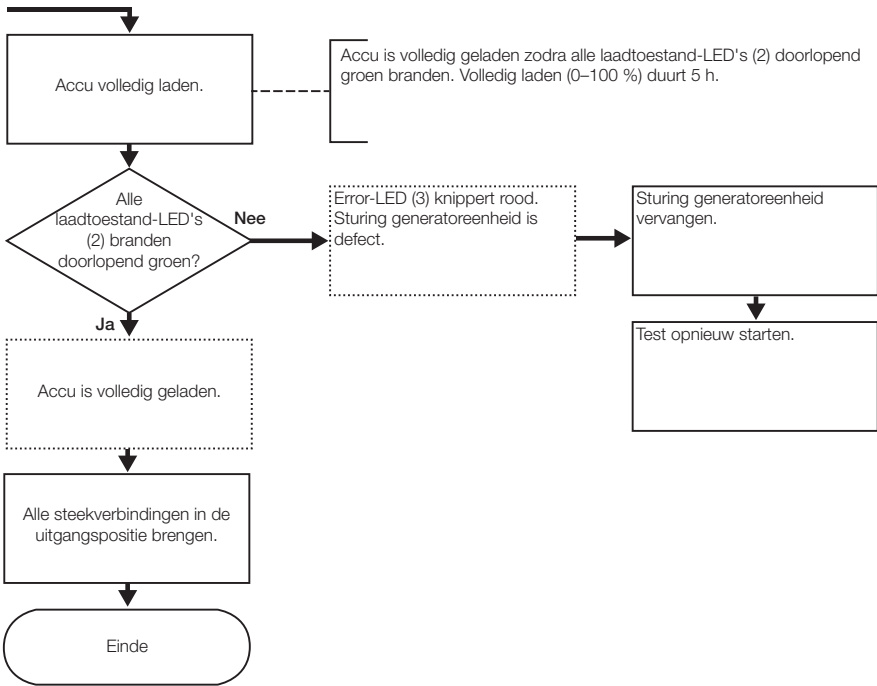
**Sturing generatoreenheid controleren en accu laden**

NL



B1034-001 © 02-2012

# Sturing generatoreenheid controleren en accu laden



## Grupo objetivo

Este documento está dirigido a personas cualificadas conforme EN IEC 62079:2001.

## Uso previsto

El cargador de batería 116.452.00.1 está destinado a la carga de la batería y a la comprobación de los Geberit grifos automáticos para lavabos de los tipos 185 y 186 con generador.

## Normas de seguridad

ES

- Guardar el cargador de batería en un lugar seco a 5-40 °C. No colocarlo sobre radiadores ni otras fuentes de calor.
- No tirar de los cables, sino de los enchufes, para soltar las conexiones enchufables.
- El cargador de batería no es resistente al agua. Si penetra líquido, desconectarlo inmediatamente del sistema de suministro de red. Almacenar el cargador de batería al menos 72 h sin embalaje en un lugar caliente y seco, y solo volver a utilizarlo pasado este tiempo.

## Elementos de control

Las denominaciones se refieren a las ilustraciones de la página desplegable en la cubierta.

1. Cable de carga
2. LED de estado de carga
3. LED de error
4. LED de prueba
5. Cable de prueba del grifo automático
6. Cable de prueba del generador
7. Fuente de alimentación enchufable
8. Cable del adaptador de energía eco
9. Conector hembra del generador
10. Conector hembra del grifo automático
11. Enchufe del generador

## Eliminación

### Componentes

Este producto cumple con los requisitos de la Directiva 2002/95/CE sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos.

### Eliminación de desechos



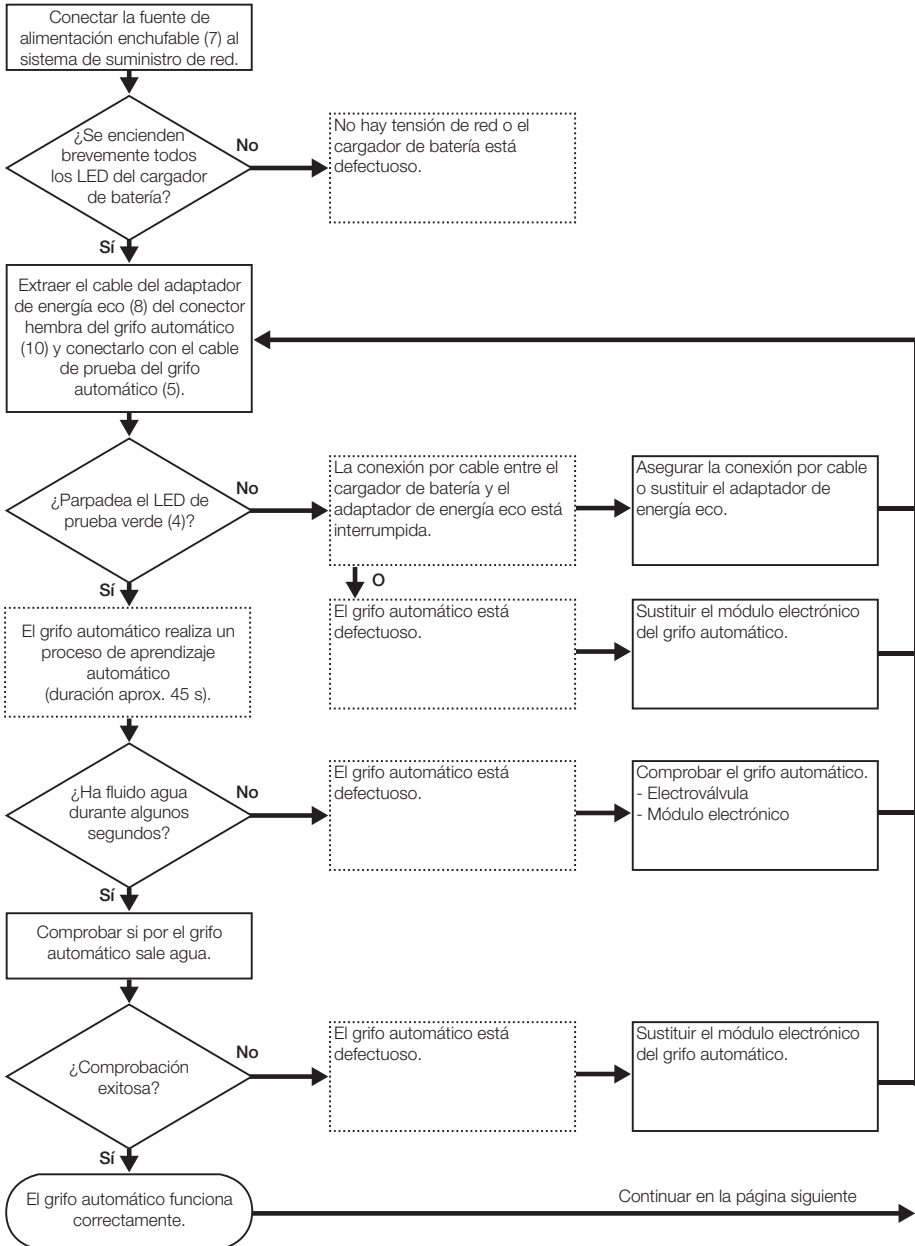
En base a la Directiva 2002/96/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos, los fabricantes de aparatos eléctricos están obligados a aceptar la devolución de aparatos usados y a eliminarlos correctamente.

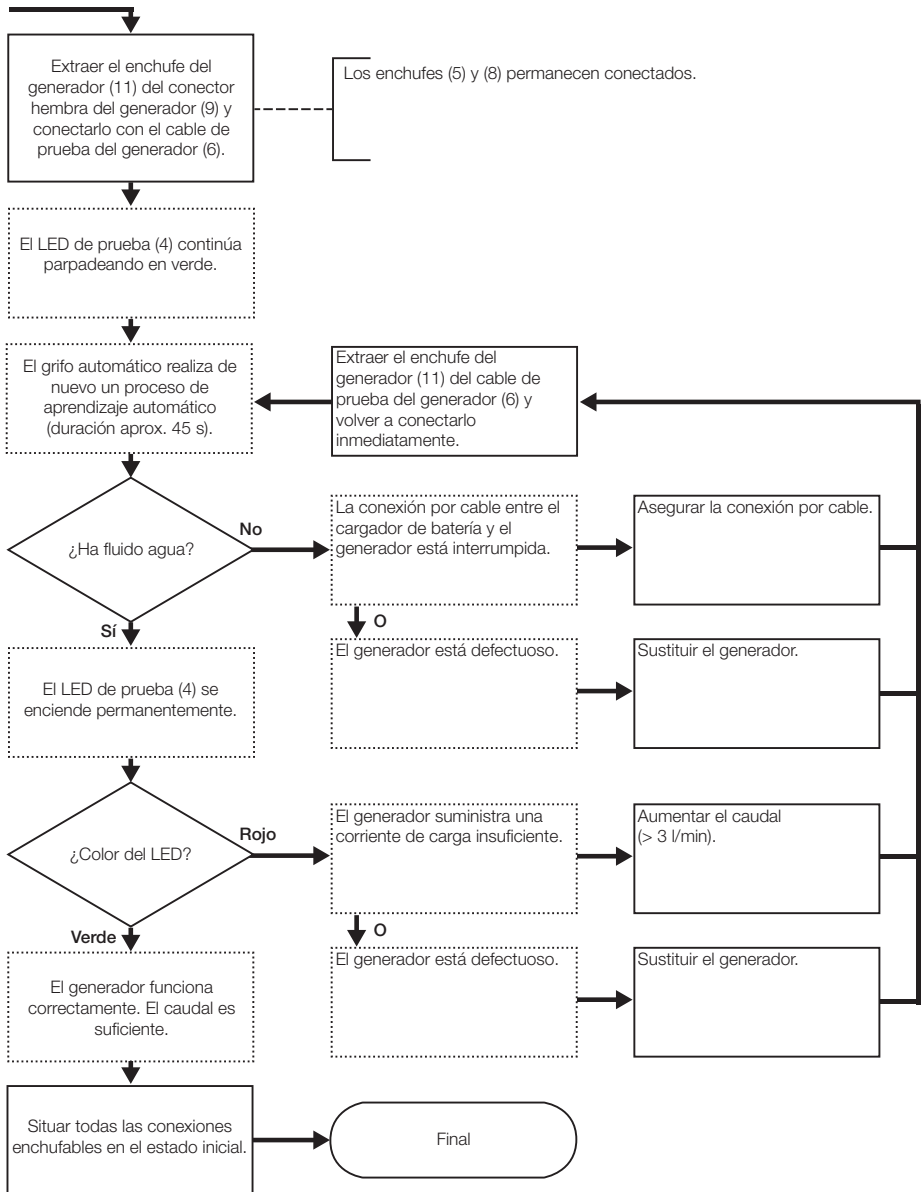
El símbolo indica que el producto no debe eliminarse junto con otros desechos. Para una eliminación apropiada, los aparatos usados deben devolverse directamente a Geberit.

Las direcciones de los puntos de entrega pueden consultarse a la sociedad distribuidora competente de Geberit, o a través de [www.geberit.com](http://www.geberit.com).

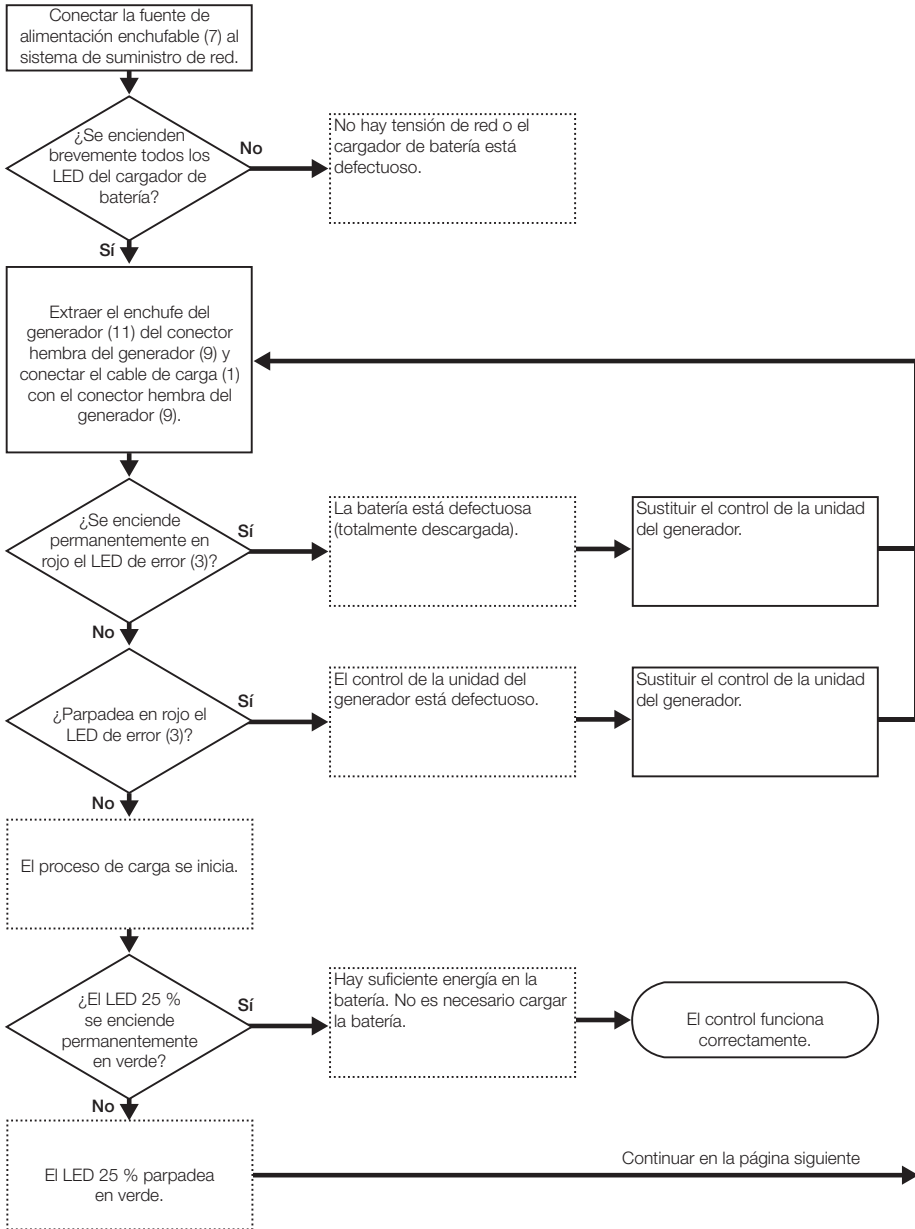


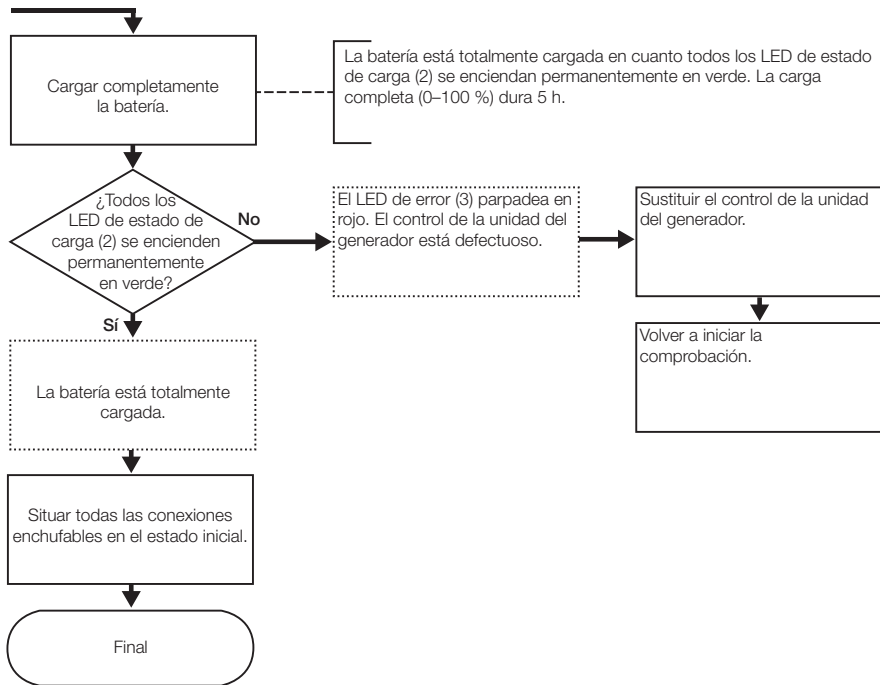
**Comprobar el grifo automático para lavabos y el generador**





**Comprobar el control de la unidad del generador y cargar la batería**





ES

## Grupo-alvo

O presente documento destina-se a pessoas qualificadas, em conformidade com a norma EN IEC 62079:2001.

## Utilização adequada

O carregador de bateria 116.452.00.1 destina-se ao carregamento da bateria e à verificação dos tipos de torneiras de lavatório 185 e 186 da Geberit com gerador.

## Instruções de segurança

- Guardar o carregador da bateria em local seco a 5-40 °C. Não o coloque sobre aparelhos de aquecimento ou outras fontes de calor.
- Para soltar as ligações às tomadas, não puxar pelos cabos mas sim pelas fichas.
- O carregador de bateria não é à prova de água. Se entrar líquido, desligar imediatamente da rede eléctrica. Armazenar o carregador de bateria, sem o desembalar, durante pelo menos 72 h num local quente e seco e só depois voltar a utilizá-lo.

## Elementos de comando

As designações referem-se às ilustrações existentes no lado de abertura do invólucro.

1. Cabo de carregamento
2. LED do estado de carga
3. LED Error
4. LED de teste
5. Cabo de teste da torneira electrónica
6. Cabo de teste do gerador
7. Fonte de alimentação eléctrica da ficha
8. Cabo do adaptador de energia eco
9. Tomada do gerador
10. Tomada da torneira electrónica
11. Ficha do gerador

## Tratamento de resíduos

### Substâncias

Este produto está em conformidade com as exigências da Directiva 2002/95/EG RoHS (relativa à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamentos eléctricos e electrónicos).

### Tratamento de resíduos

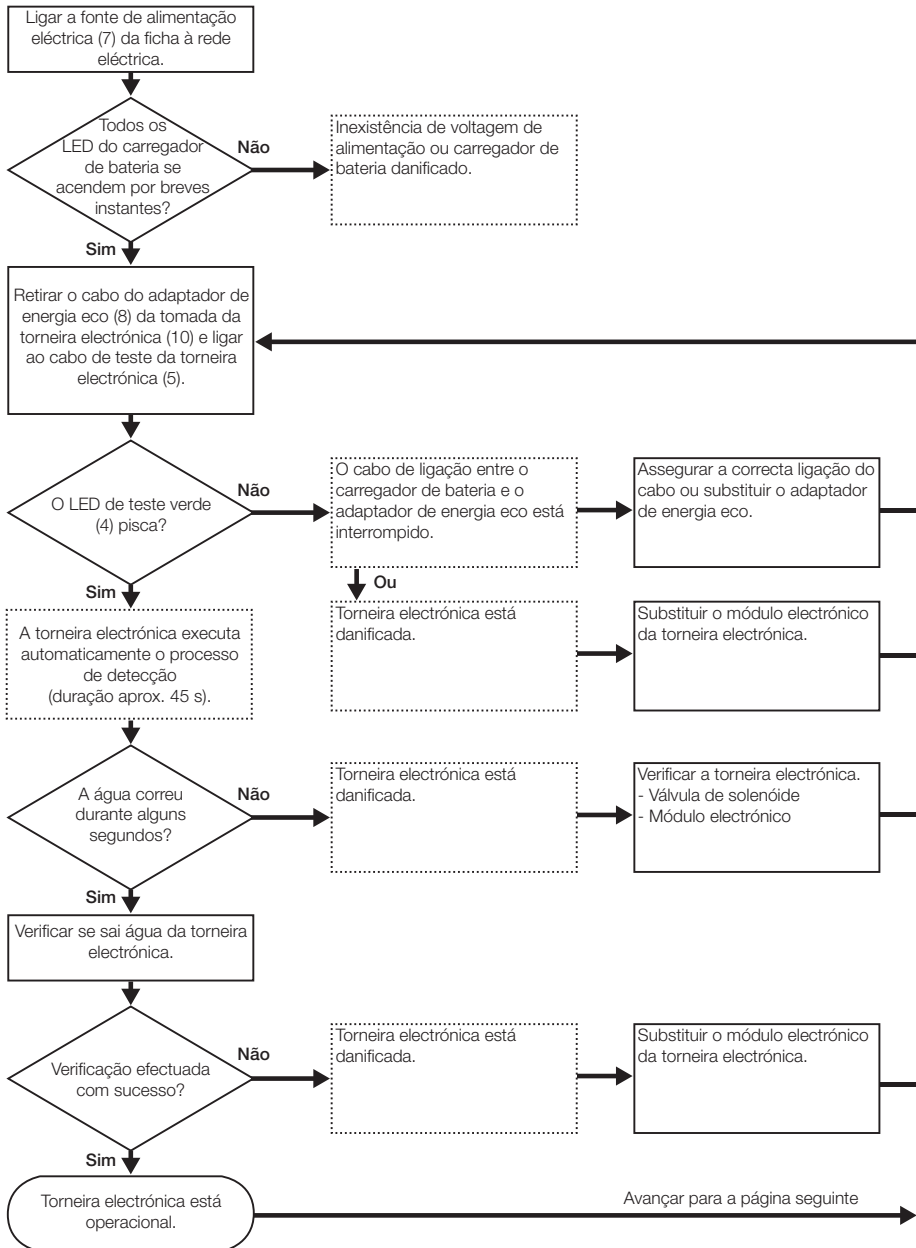


Com base na Directiva 2002/96/EG WEEE, relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos (REEE), os fabricantes de aparelhos eléctricos são obrigados a recolher e a tratar aparelhos no fim da sua vida útil.

O símbolo indica que o produto não pode ser tratado juntamente com o lixo comum. Aparelhos após o fim da vida útil devem ser enviados directamente à Geberit para o tratamento especializado.

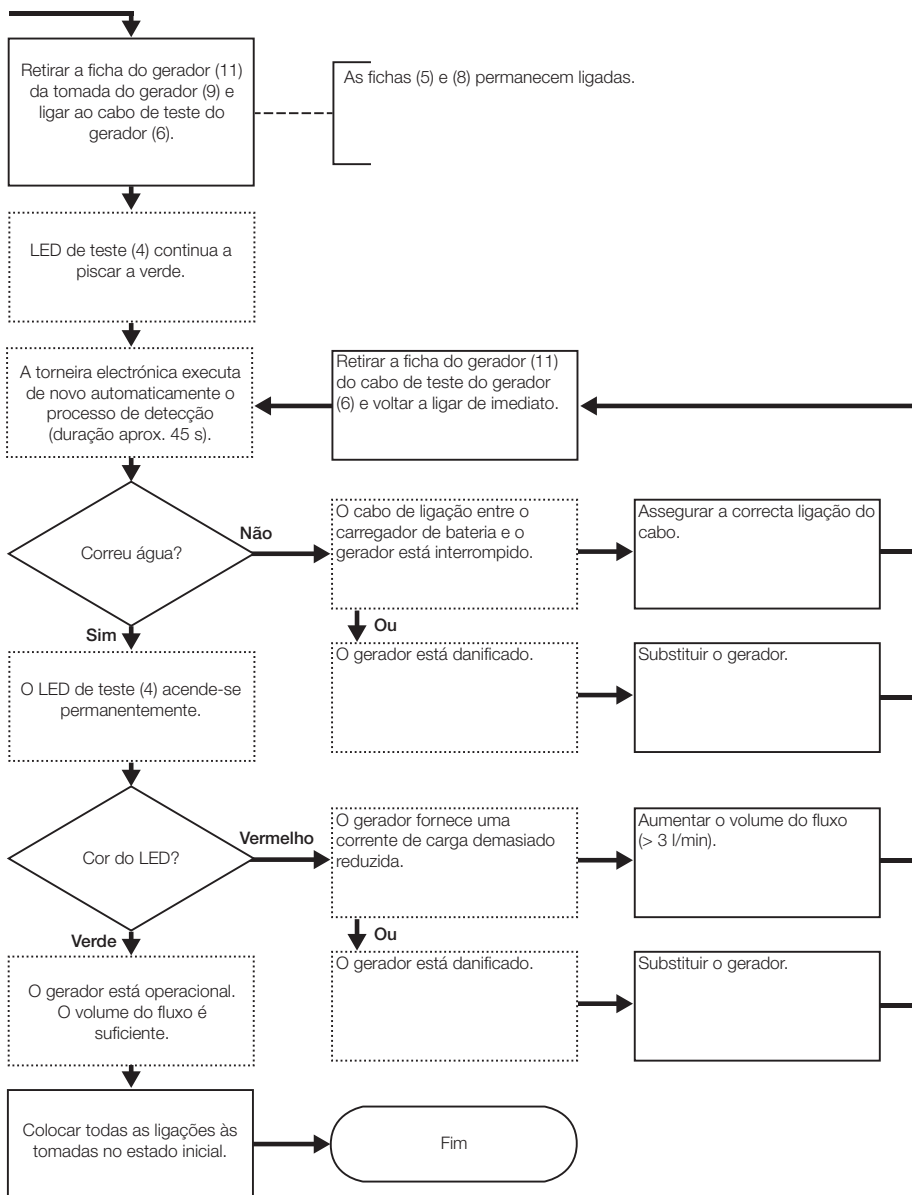
Consultar a empresa de marketing e vendas Geberit competente ou [www.geberit.com](http://www.geberit.com) para obter os endereços dos pontos de recolha.

**Verificar a torneira do lavatório e o gerador**

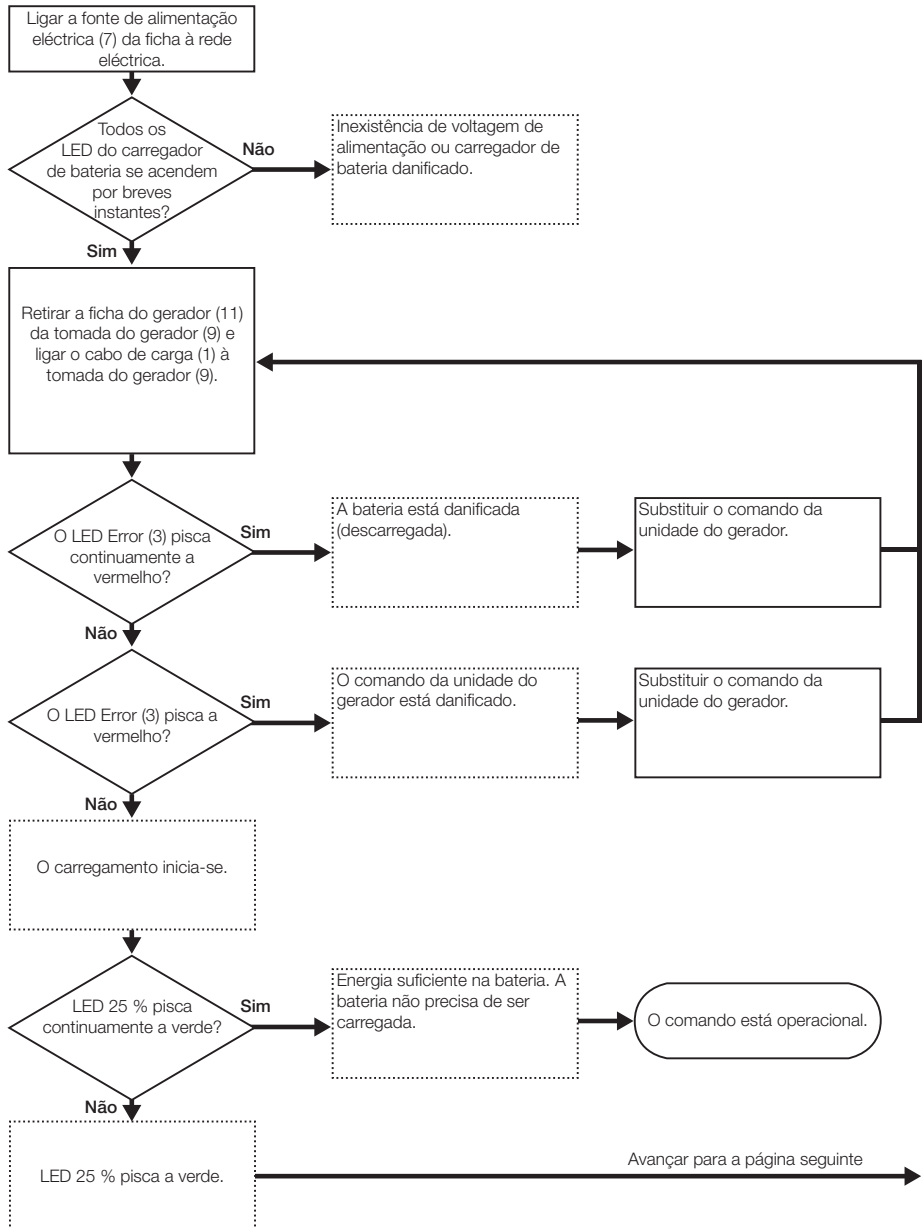


PT

# Verificar a torneira do lavatório e o gerador



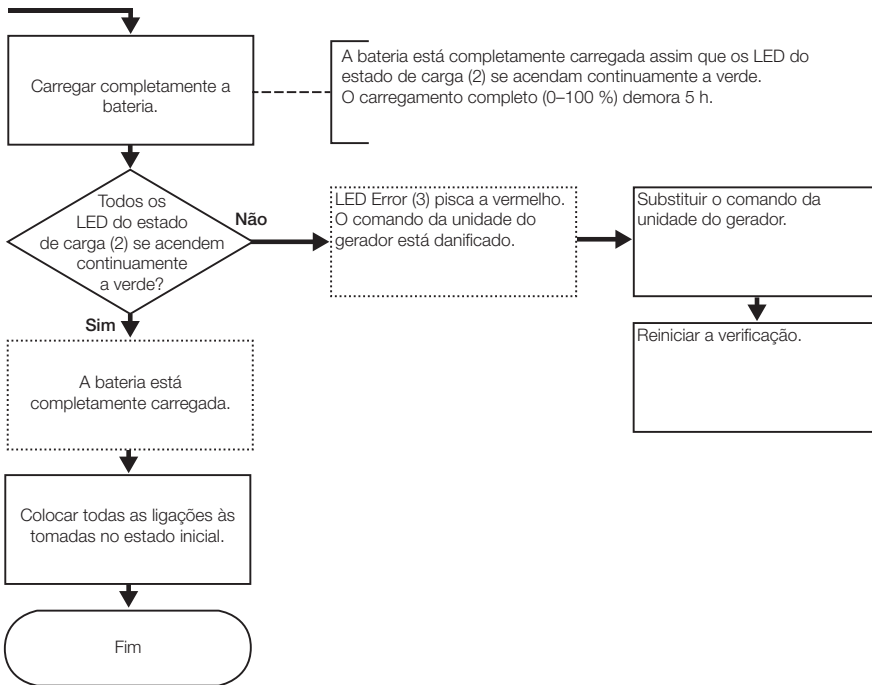
**Verificar o comando da unidade do gerador e carregar a bateria**



PT



## Verificar o comando da unidade do gerador e carregar a bateria



## Målgruppe

Dette dokument henvender sig til fagfolk ifølge EN IEC 62079:2001.

## Bestemmelsesmæssig anvendelse

Opladeren 116.452.00.1 har til formål at oplade batterierne og kontrollere Geberit håndvaskarmaturer af typen 185 og 186 med generator.

## Sikkerhedsinstruktioner

- Opladeren skal opbevares på et tørt sted ved 5-40 °C. Må ikke lægges på en radiator eller andre varmekilder.
- Træk ikke i kablerne, men tag fat i stikket, når stikforbindelserne skal tages ud.
- Opladeren er ikke vandtæt. Hvis der trænger væske ind i opladeren, skal den straks tages fra strømforsyningen. Opbevar opladeren uden emballage på et varmt og tørt sted i mindst 72 h, hvorefter den kan tages i brug igen.

DK

## Betjeningselementer

Betegnelserne relaterer til illustrationerne på opklapsiden på omslaget.

1. Ladekabel
2. Ladetilstand-LED
3. Error-LED
4. Test-LED
5. Kabel armaturtest
6. Kabel generortest
7. Strømforsyning med stik
8. Kabel strømadapter eco
9. Stikdåse generator
10. Stikdåse armatur
11. Stik generator

## Bortskaffelse

### Indholdsstoffer

Dette produkt lever op til kravene i direktivet 2002/95/EF RoHS (begrænsning anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr).

### Bortskaffelse

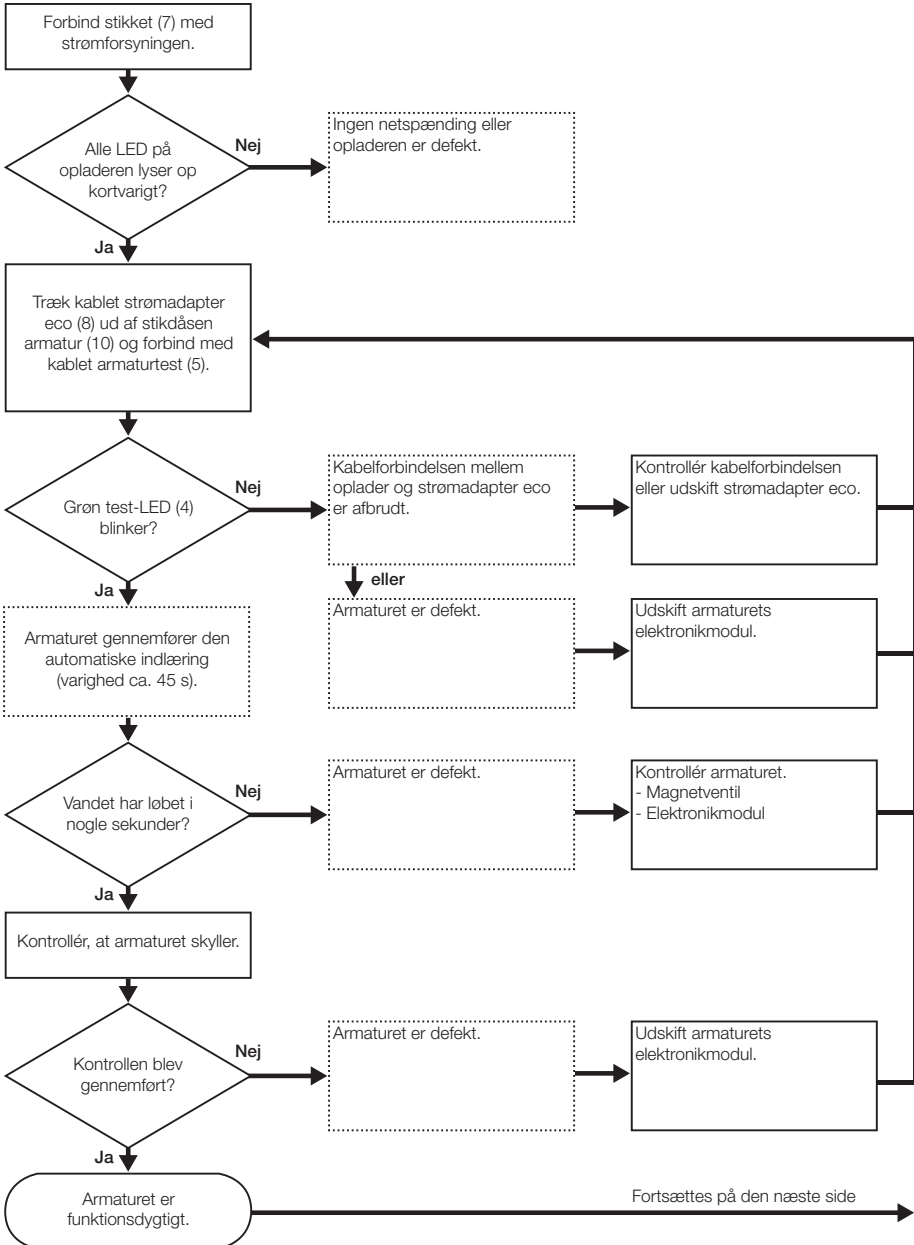


Ifølge EU-direktivet 2002/96/EF WEEE om affald af elektrisk og elektronisk udstyr er producenter af elektriske apparater forpligtede til at tage brugte apparater retur og bortskaffe dem korrekt.

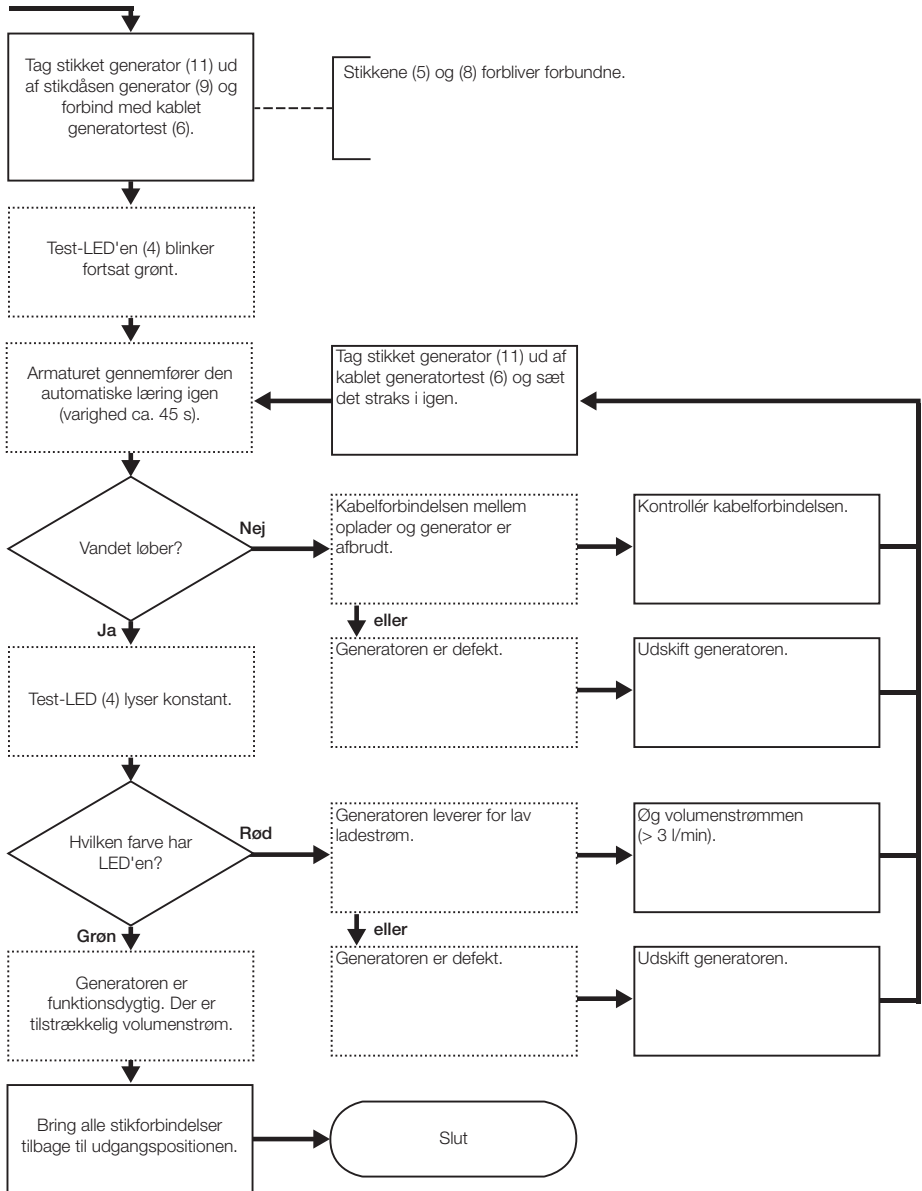
Symbolet angiver, at produktet ikke må bortskaffes sammen med restaffald. Brugte apparater skal leveres direkte tilbage til Geberit med henblik på sagkyndig bortskaffelse.

Modtageradresser kan rekvireres hos det ansvarlige Geberit-salgsselskab eller kan findes på [www.geberit.com](http://www.geberit.com).

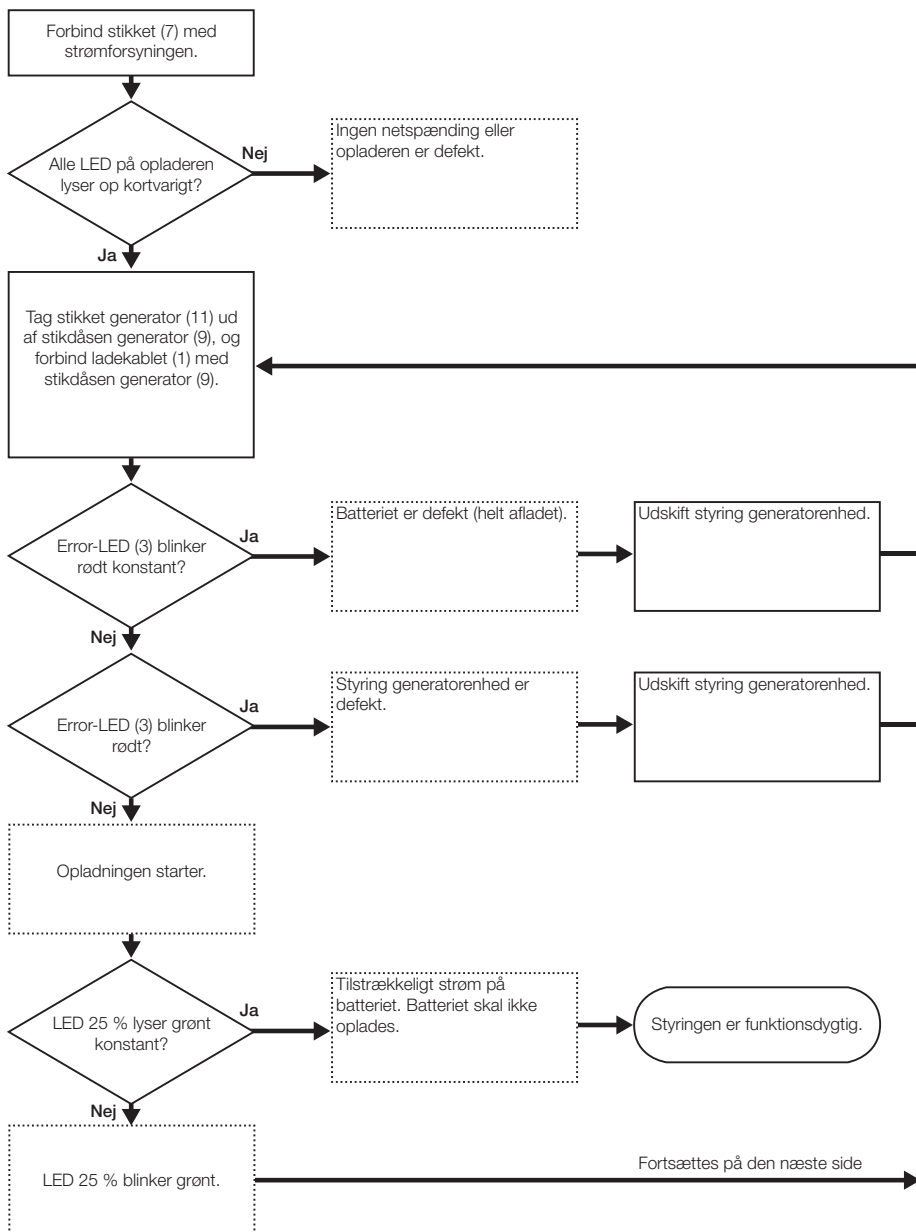
**Kontrol af håndvaskarmatur og generator**

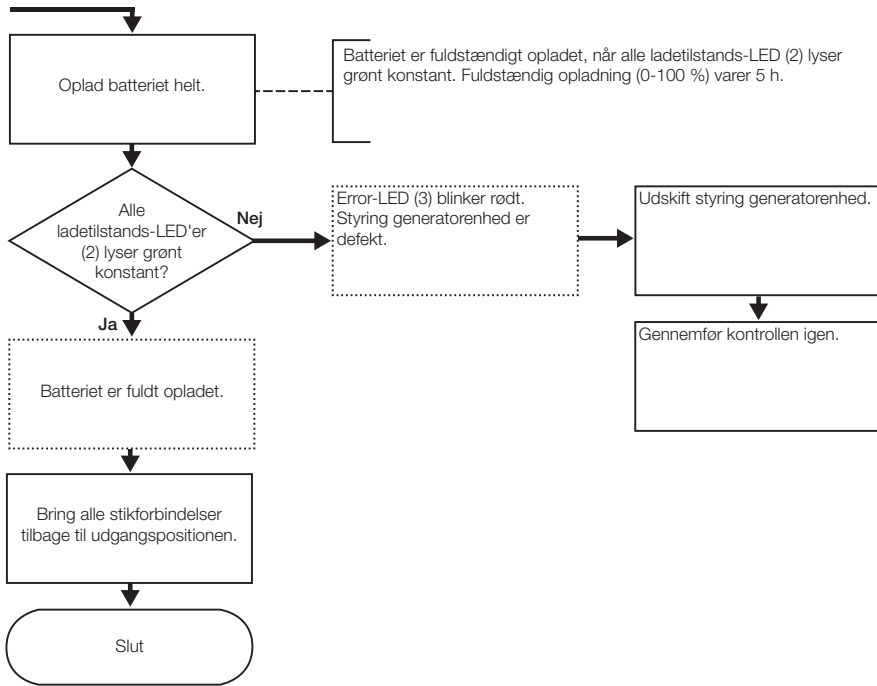


B1034-001 © 02-2012



**Kontrol af styring generatorenhed og opladning af batteri**





DK

## Målgruppe

Dette dokumentet retter seg mot fagpersoner iht. EN IEC 62079:2001.

## Korrekt bruk

Batteriladeren 116.452.00.1 skal brukes til å lade batteriet og til å kontrollere Geberit servantarmaturtypene 185 og 186 med generator.

## Sikkerhetsanvisninger

- Batteriladeren må oppbevares på et tørt sted ved 5-40 °C. Ikke legg den på varmeelementer eller andre varmekilder.
- Dra i pluggene, ikke i kablene, for å løsne pluggforbindelsene.
- Batteriladeren er ikke vanntett. Dersom det trenger inn fuktighet, må den kobles fra strømmettet umiddelbart. Lagre batteriladeren minst 72 h uemballert på et varmt, tørt sted, og bruk det igjen først etter at denne tiden har gått.

## Betjeningsknapper

Betegnelsene henviser til illustrasjonene på omslagets utbrettside.

1. Ladekabel
2. Ladenivå-LED
3. Feil-LED
4. Test-LED
5. Kabel for armaturtest
6. Kabel for generatortest
7. Strømforsyningsplugg
8. Kabel for energiadapter eco
9. Stikkontakt generator
10. Stikkontakt armatur
11. Plugg generator

## Avfallshåndtering

### Innholdsstoffer

Dette produktet er i samsvar med kravene i EU-direktiv 2002/95/EG RoHS (Begrensning av visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk utstyr).

### Avfallshåndtering

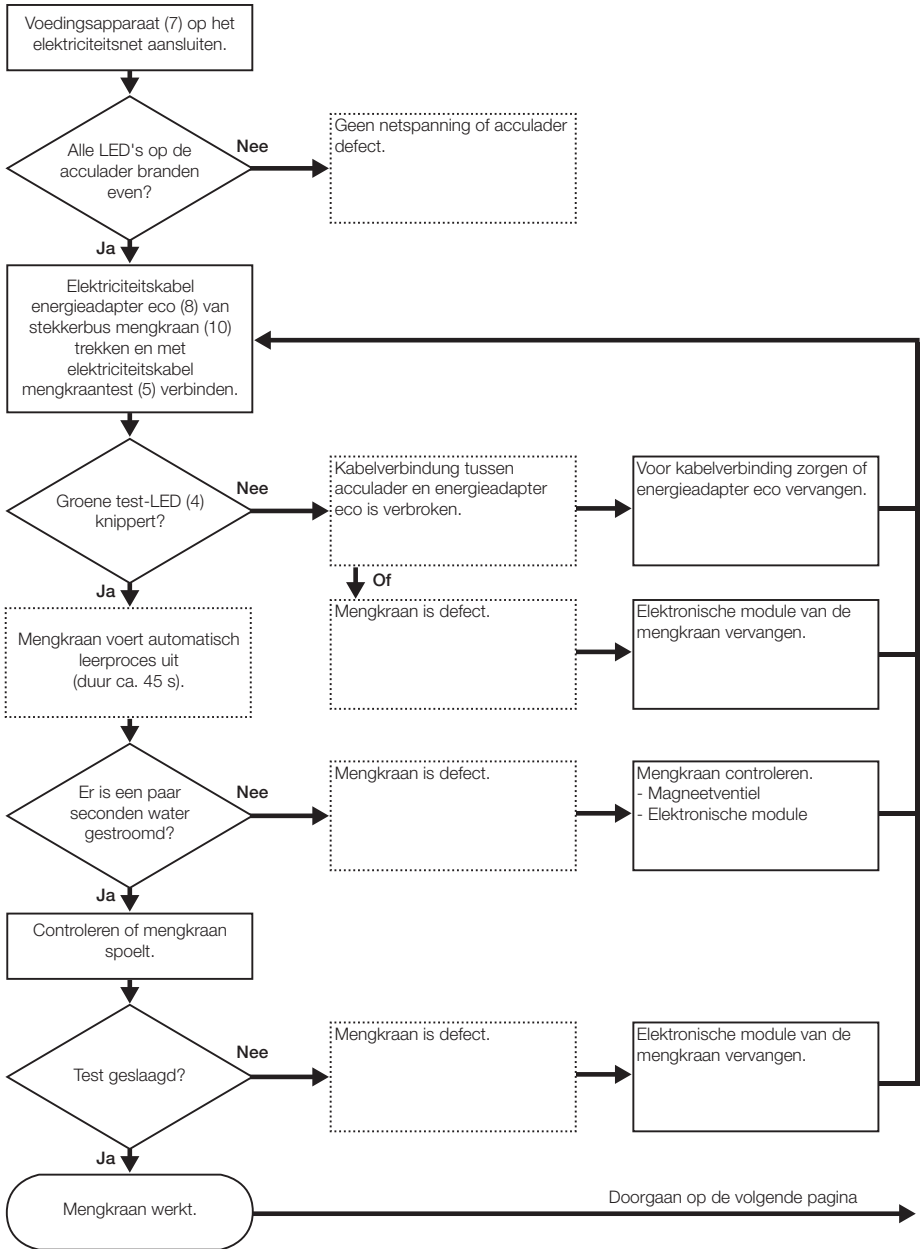


I henhold til EU-direktiv 2002/96/EG WEEE om utrangert elektrisk og elektronisk utstyr er produsentene av elektroutstyr forpliktet til å ta gammelt utstyr i retur og deponere dette forskriftsmessig.

Symbolet angir at produktet ikke skal deponeres sammen med restavfallet. Gammelt utstyr skal sendes i retur direkte til Geberit for forskriftsmessig deponering.

De aktuelle mottaksadressene får du fra din Geberit-forhandler eller ved å se under [www.geberit.com](http://www.geberit.com).

**Kontroller servantarmatur og generator**

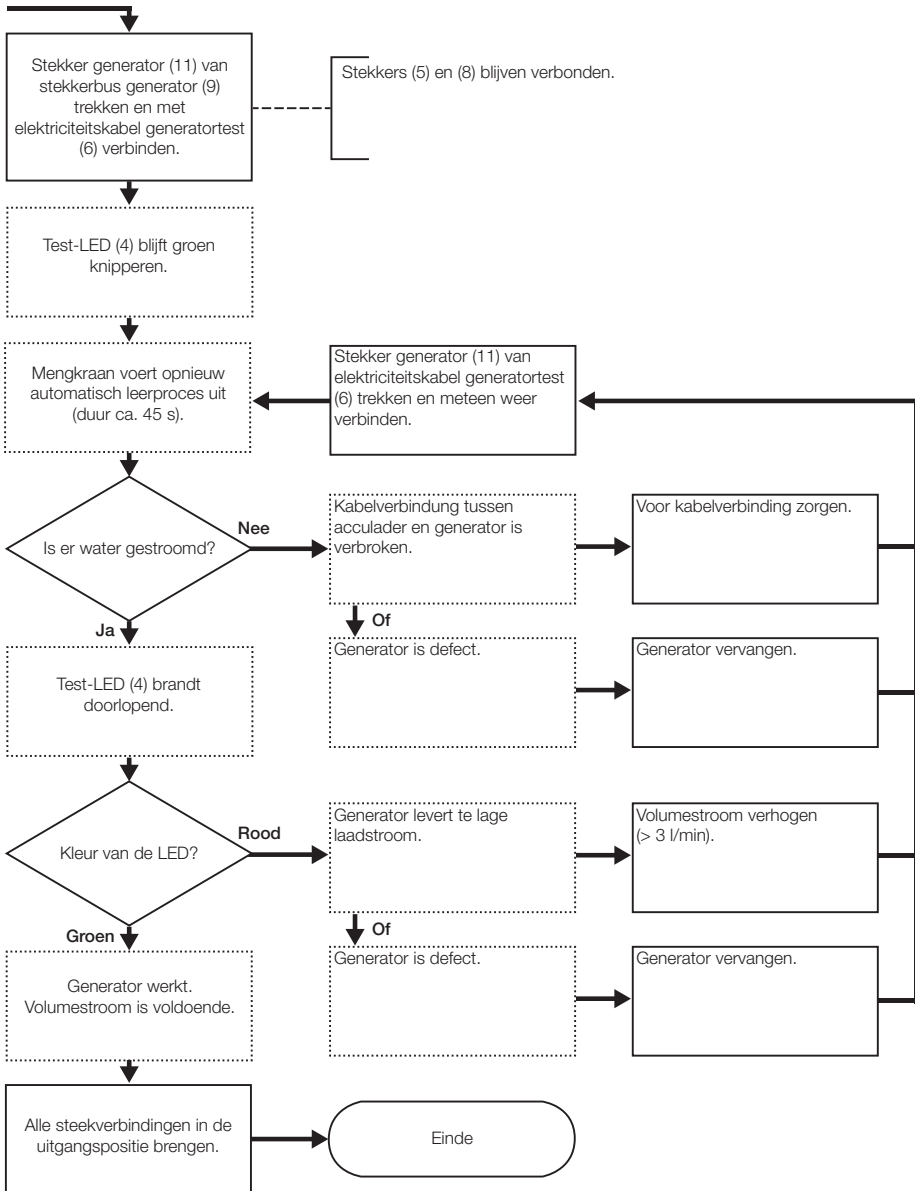


NO

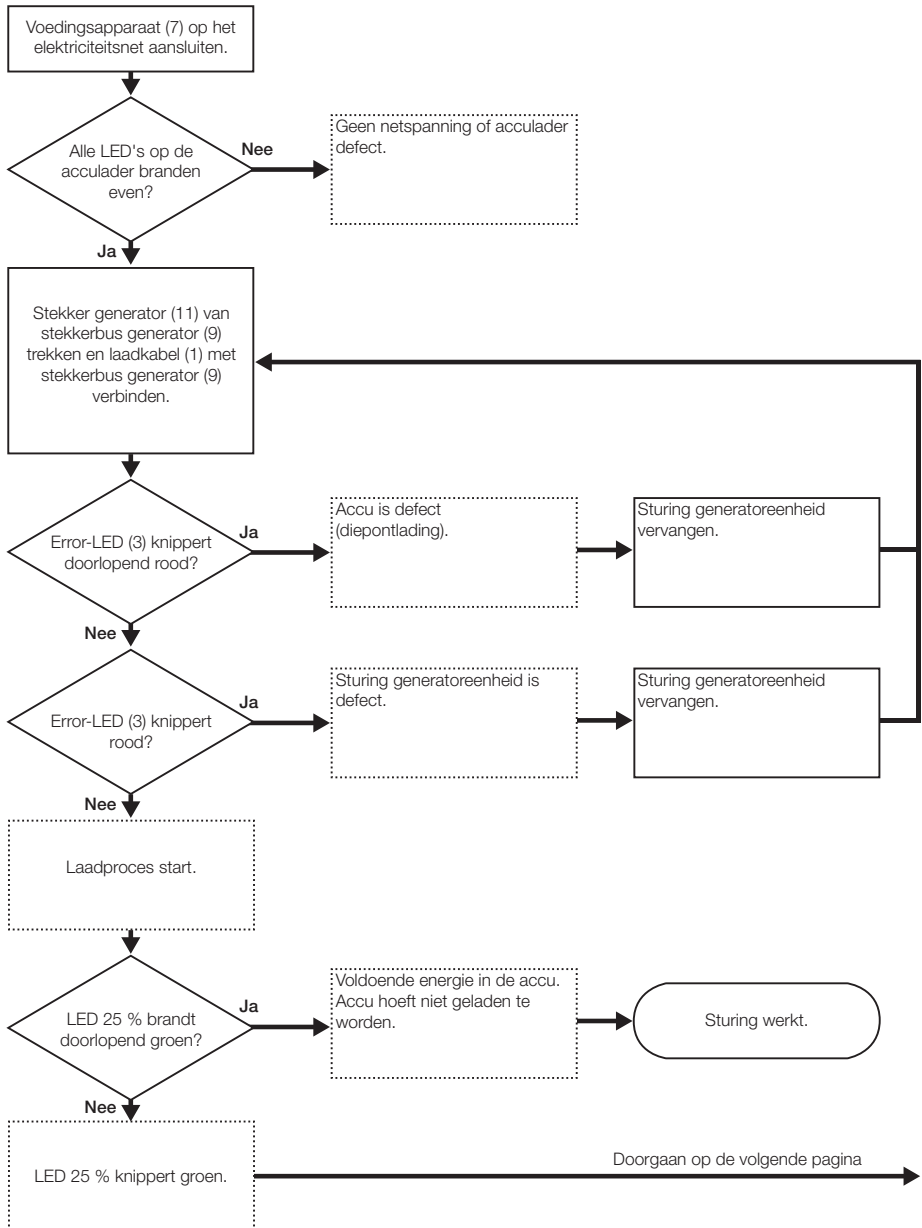
B1034-001 © 02-2012



# Kontroller servantarmatur en generator

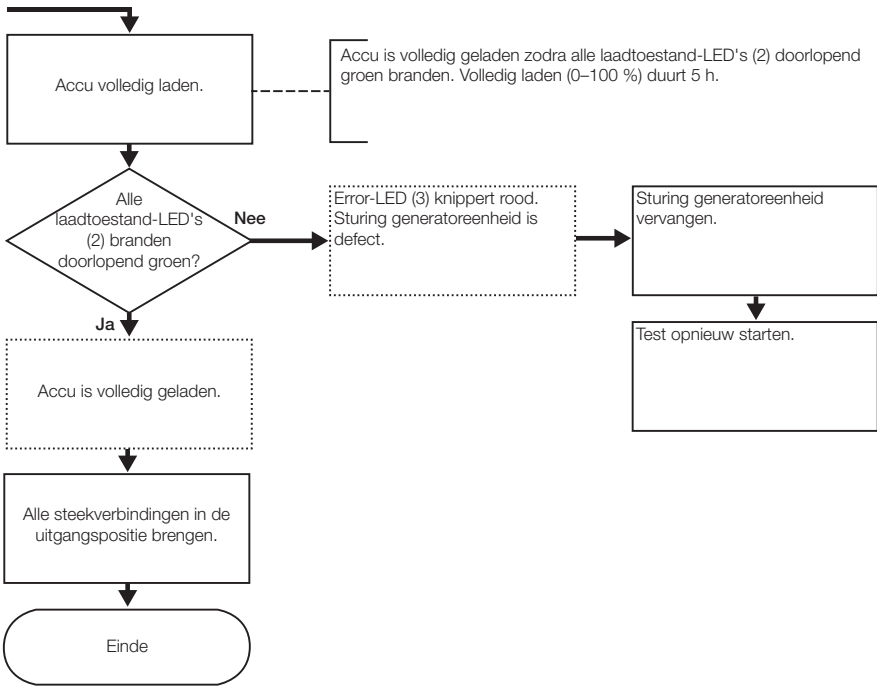


**Kontroller sturingen for generatorenheten og lad batteriet**



NO

# Kontroller sturingen for generatorenheten og lad batteriet



## Målgrupp

Detta dokument är avsett för fackmän enligt EN IEC 62079:2001.

## Ändamålsenlig användning

Laddaren 116.452.00.1 är avsedd för laddning av batterier och test av Geberit tvättbordsarmaturer av typ 185 och 186 med generator.

## Säkerhetsanvisningar

- Förvara laddaren på en torr plats vid 5-40 °C. Lägg den inte på element eller andra värmekällor.
- Dra inte i kablarna utan i stickkontaktarna för att lossa instickskopplingar.
- Laddaren är inte vattentät. Ta omedelbart bort från elnätet om vätska tränger in. Förvara laddaren i oförpackat tillstånd på en varm, torr plats i minst 72 h och använd den först därefter igen.

## Manövrering

SE

Benämningarna avser illustrationerna på den utvikbara delen av omslaget.

1. Laddarkabel
2. Laddningsstatus-LED
3. Fel-LED
4. Test-LED
5. Kabel armaturtest
6. Kabel generortest
7. Nätadapter
8. Kabel energiadapter eco
9. Stickuttag generator
10. Stickuttag armatur
11. Stickuttag generator

## Avfallshantering

### Ingående ämnen

Denna produkt överensstämmer med kraven i direktiv 2002/95/EG RoHS (Restriction of Hazardous Substances).

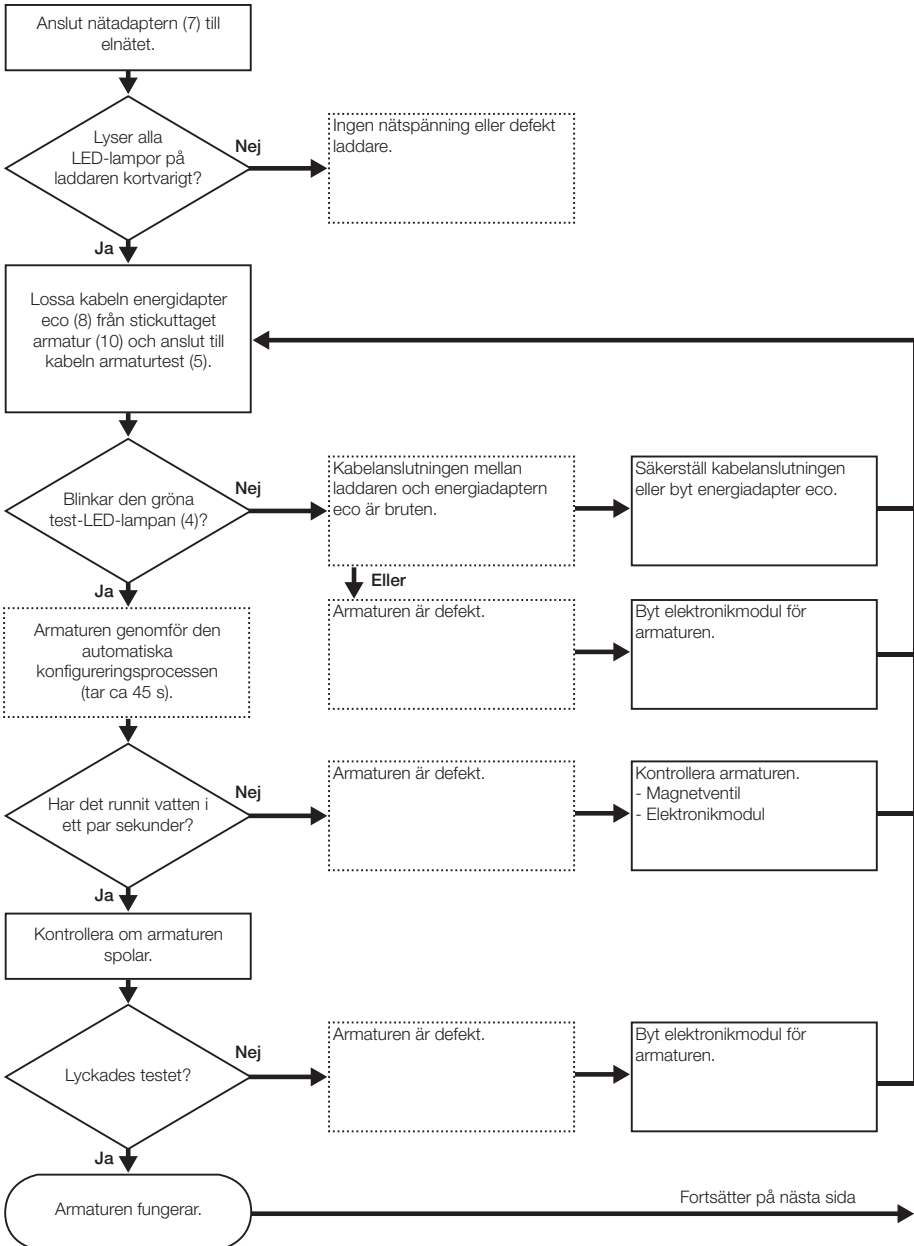
### Avfallshantering

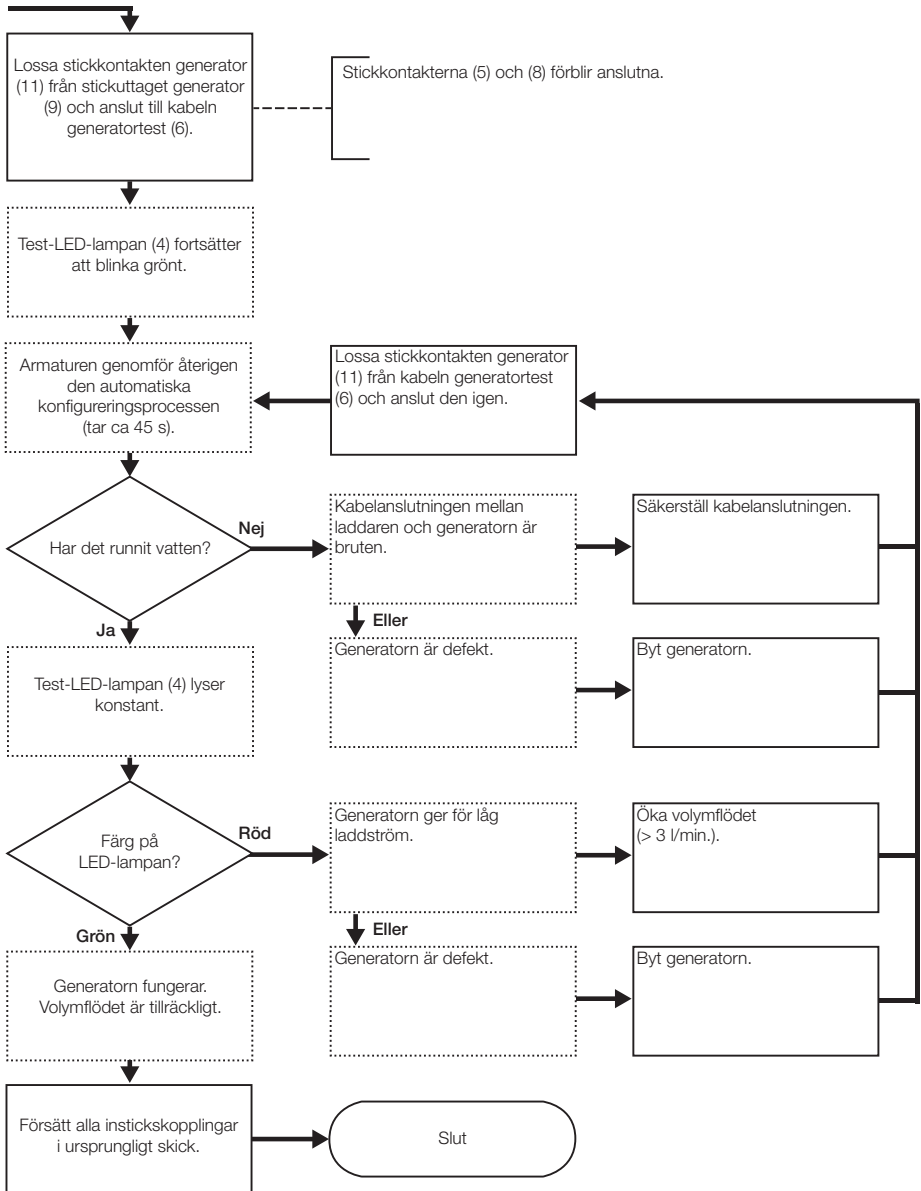


Enligt direktiv 2002/96/EG WEEE (Waste Electrical and Electronical Equipment) är tillverkare av elektriska apparater skyldiga att ta tillbaka gamla apparater och avfallshandera dem på föreskrivet sätt. Symbolen anger att produkten inte får avfallshanderas tillsammans med osorterat avfall. Gamla apparater skall lämnas tillbaka till Geberit direkt för fackmässig avfallshantering.

Information beträffande inlämningsadresser erhålls hos Geberits återförsäljare eller via [www.geberit.com](http://www.geberit.com).

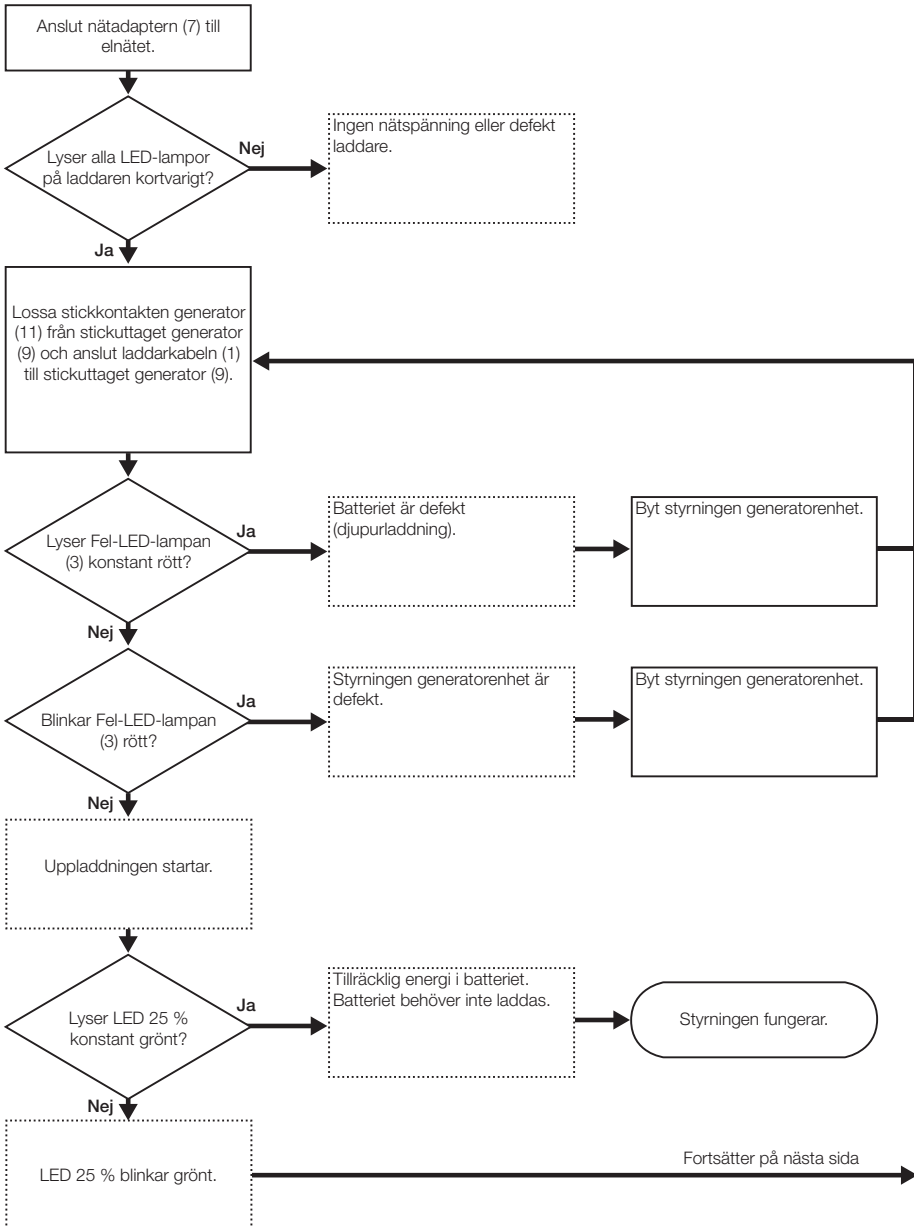
**Kontrollera tvättbordsarmaturen och generatorm**

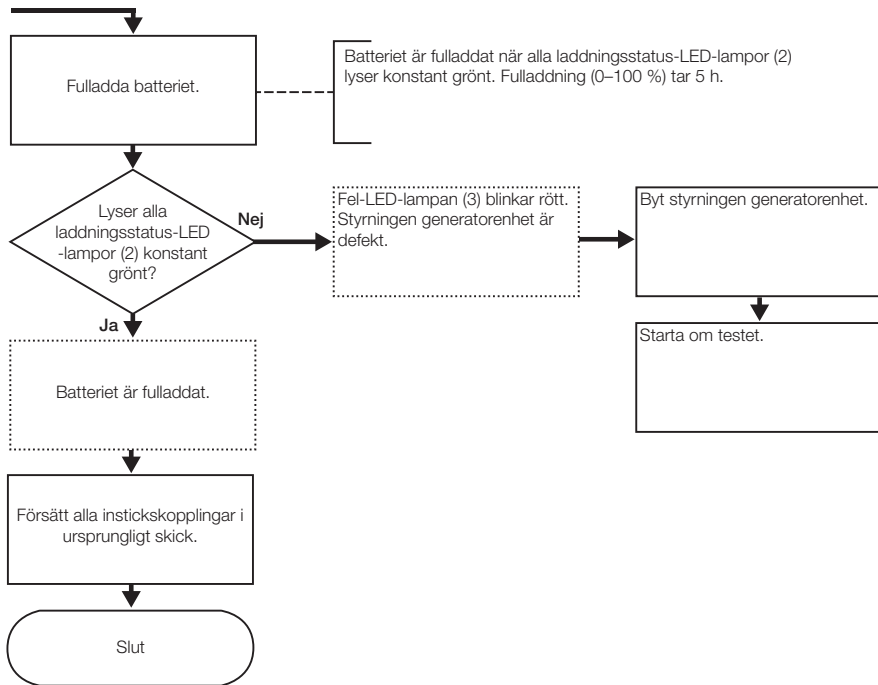




SE

**Kontrollera generatorenheten och ladda batteriet**





SE



## Kohderyhmä

Tämä asiakirja on tarkoitettu EN IEC 62079:2001:n mukaisille ammattilaisille.

## Määräysten mukainen käyttö

Latauslaite 116.452.00.1 on tarkoitettu akun lataamiseen ja niiden Geberit allashanojen testaamiseen, joiden tyyppi on 185 ja 186 ja joissa on generaattori.

## Turvallisuusohjeet

- Latauslaite on säilytettävä kuivassa paikassa 5-40 °C lämpötilassa. Älä aseta sitä lämmityspatterin tai muiden lämmönlähteiden päälle.
- Irrottaessa liitosta pidä kiinni liittimistä, ei johdoista.
- Latauslaite ei ole vedenpitävä. Jos sen sisään joutuu kosteutta, irrota se välittömästi verkkovirrasta. Säilytä latauslaitetta vähintään 72 h ilman pakkausta lämpimässä, kuivassa paikassa, ja käytä sitä vasta tämän jälkeen.

## Käyttöelementit

Numerot viittaavat kannen sisäisivulla oleviin kuviin.

1. Latausjohto
2. Lataustila-LED
3. Virhe-LED
4. Testi-LED
5. Hanan testauksen johto
6. Generaattorin testauksen johto
7. Sähköpistoke
8. eco-virtasovittimen johto
9. Generaattorin liitäntä
10. Hanan liitäntä
11. Generaattorin liitin

## Jätteiden hävittäminen

### Valmistusaineet

Tämä tuote vastaa direktiivin 2002/95/EG RoHS (tiettyjen vaarallisten aineiden käytön rajoittaminen sähkö- ja elektroniikkalaitteissa) vaatimuksia.

### Jätteiden hävittäminen

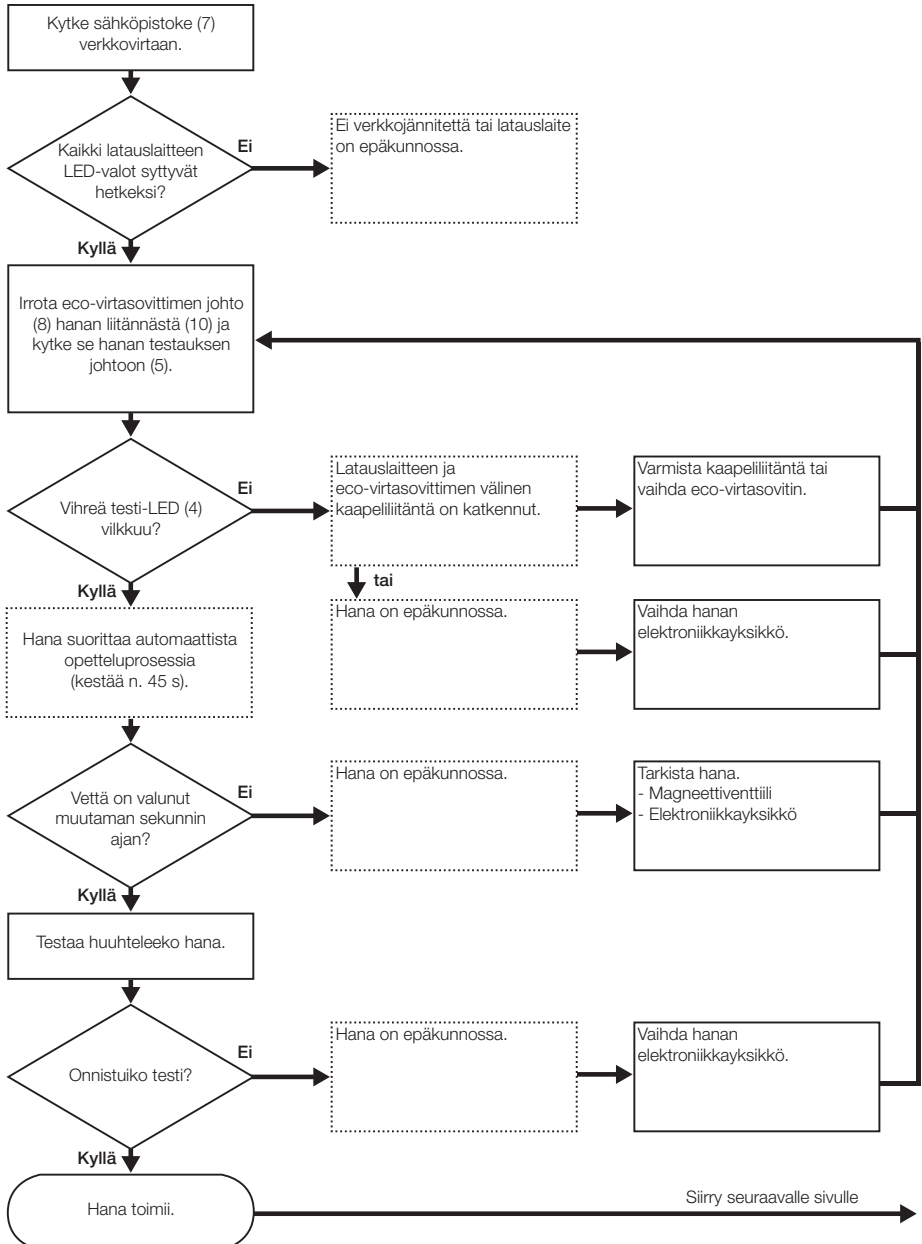


Sähkö- ja elektroniikkalaiteromusta annetun direktiivin 2002/96/EG WEEE mukaan sähkölaitteiden valmistajat ovat velvoitettuja ottamaan takaisin käytöstä poistetut laitteet ja hävittämään ne siististi.

Symboli ilmoittaa, että tuotetta ei saa hävittää sekajätteen mukana. Käytöstä poistetut laitteet on toimitettava ammattimaista jätteen hävittämistä varten suoraan Geberit-yhtiöön.

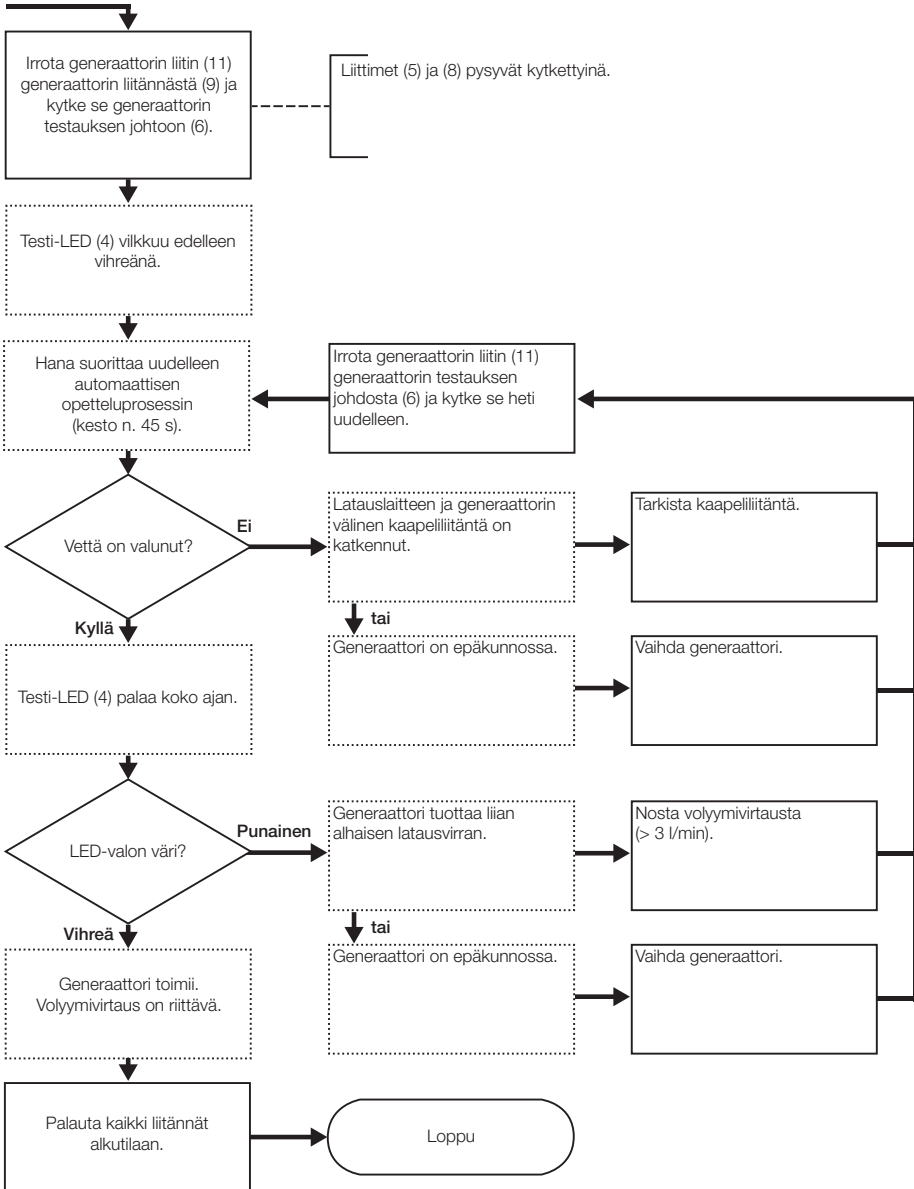
Vastaanottoaikojen osoitteita voi tiedustella vastaavalta Geberit-jakeluyhtiöltä tai hakea osoitteesta [www.geberit.com](http://www.geberit.com).

## Allashanan ja generaattorin testaus

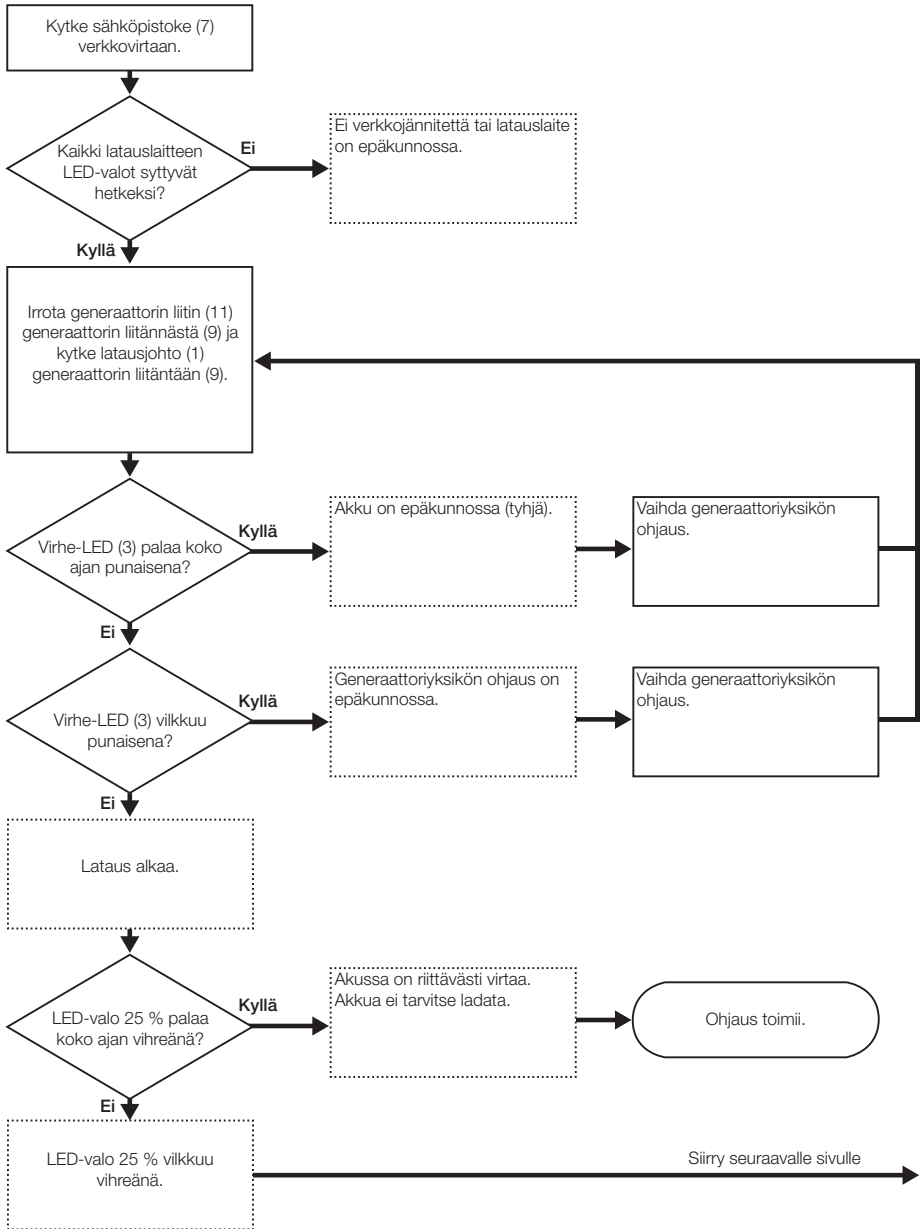


FI

# Allashanan ja generaattorin testaus

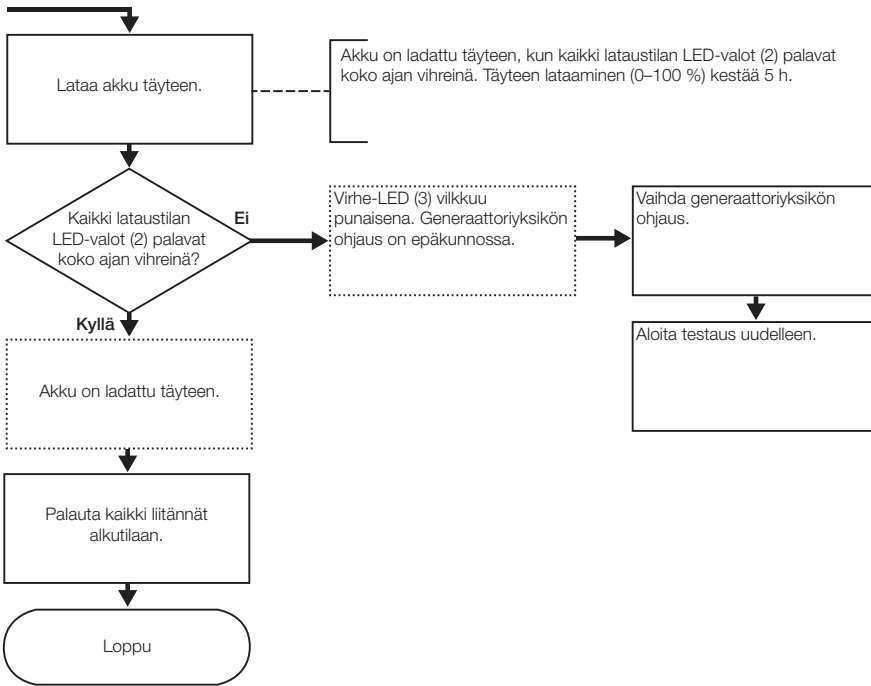


**Generaattoriyksikön ohjauksen testaus ja akun lataus**



FI

# Generaattoriyksikön ohjauksen testaus ja akun lataus



## Markhópur

Þetta rit er ætlað fagfólki samkvæmt EN IEC 62079:2001.

## Rétt notkun

Hleðslutækið 116.452.00.1 er ætlað til hleðslu rafhlöðunnar og prófunar á Geberit blöndunartækjum í vaskborðum 185 og 186 og er knúið með rafali.

## Öryggisupplýsingar

- Geymið hleðslutækið á þurrum 5-40 °C stað. Ekki leggja hleðslutækið á ofn eða aðra heita fleti.
- Togið ekki í snúruna heldur í tengilinn til að taka úr sambandi.
- Hleðslutækið er ekki vatnshelt. Ef vökvi kemst inn í það skal rjúfa strauminn undir eins. Geymið hleðslutækið að minnsta kosti 72 h óinpackað á hlýjum og þurrum stað áður en það er notað aftur.

## Stjórnbúnaður

Lýsingarnar byggjast á skýringarmyndum á innbrotssíðu umslagsins.

1. Hleðslusnúra
2. Hleðsluljósdióða
3. Villuljósdióða
4. Prófunarljósdióða
5. Snúra blöndunartækjaprófunar
6. Snúra rafalsprófunar
7. Spennubreytir
8. Orku-breytistykki eco
9. Klótengill rafals
10. Klótengill blöndunartækja
11. Rafalstengill

IS

## Förgun

### Innihaldsefni

Vara þessi uppfyllir kröfur ESB-tilskipunar 2002/95/EG RoHS um takmarkanir á notkun tiltekinna, hættulegra efna í rafbúnaði og rafeindabúnaði.

### Förgun

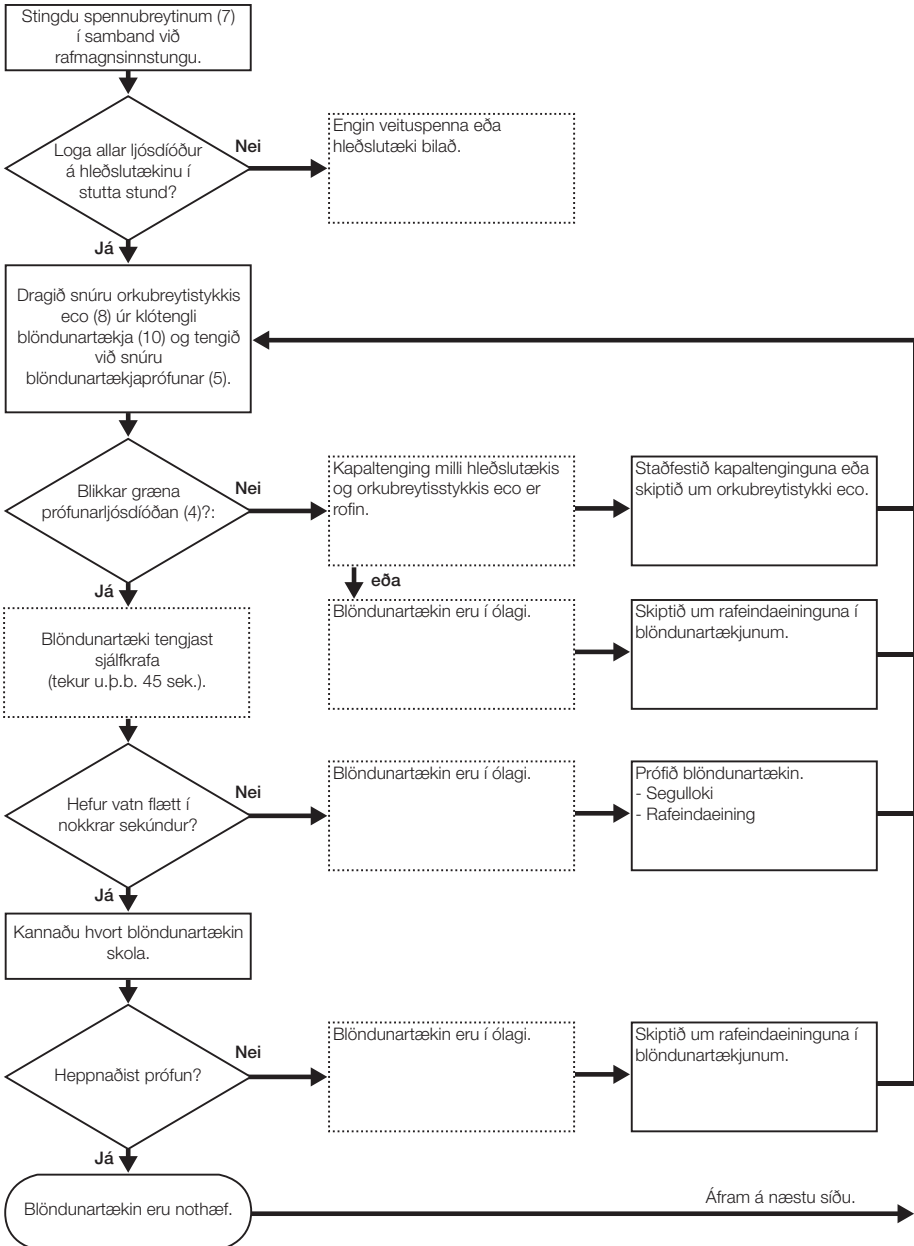


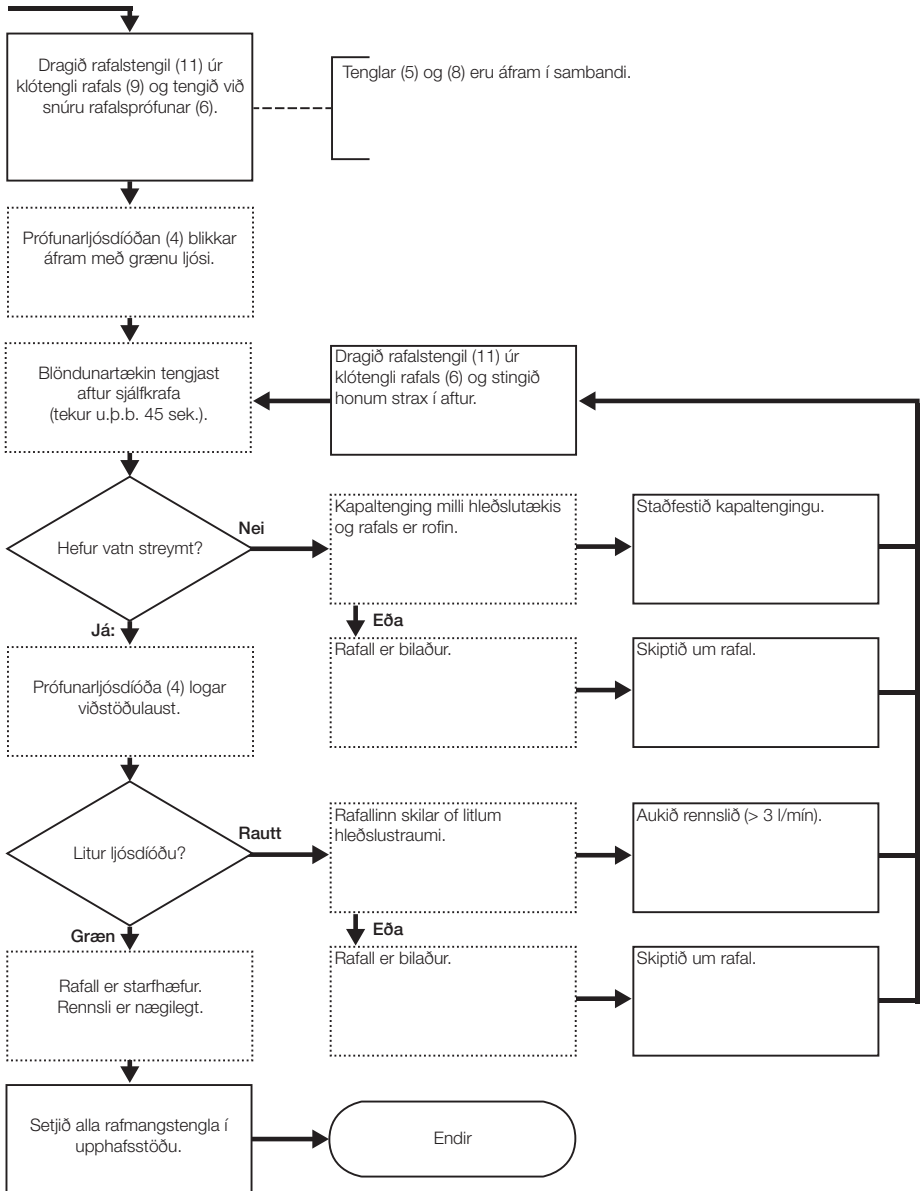
Samkvæmt ESB-tilskipun 2002/96/EG WEEE um raf- og rafeindabúnaðarúrgang er framleiðendum raftækja og rafeindatækja skylt að taka við úrgangstækjum og farga þeim með viðeigandi hætti.

Tákníð gefur til kynna að ekki má fleygja tækinu með venjulegu sorpi. Skila skal úrgangstækjum beint til Geberit, þar sem séð verður um að farga þeim með viðeigandi hætti.

Leitið upplýsinga um heimilisföng sófnunarstaða hjá viðkomandi dreifingaraðila Geberit eða [www.geberit.com](http://www.geberit.com).

**Prófun á blöndunartækjum í vaskborði og rafali.**

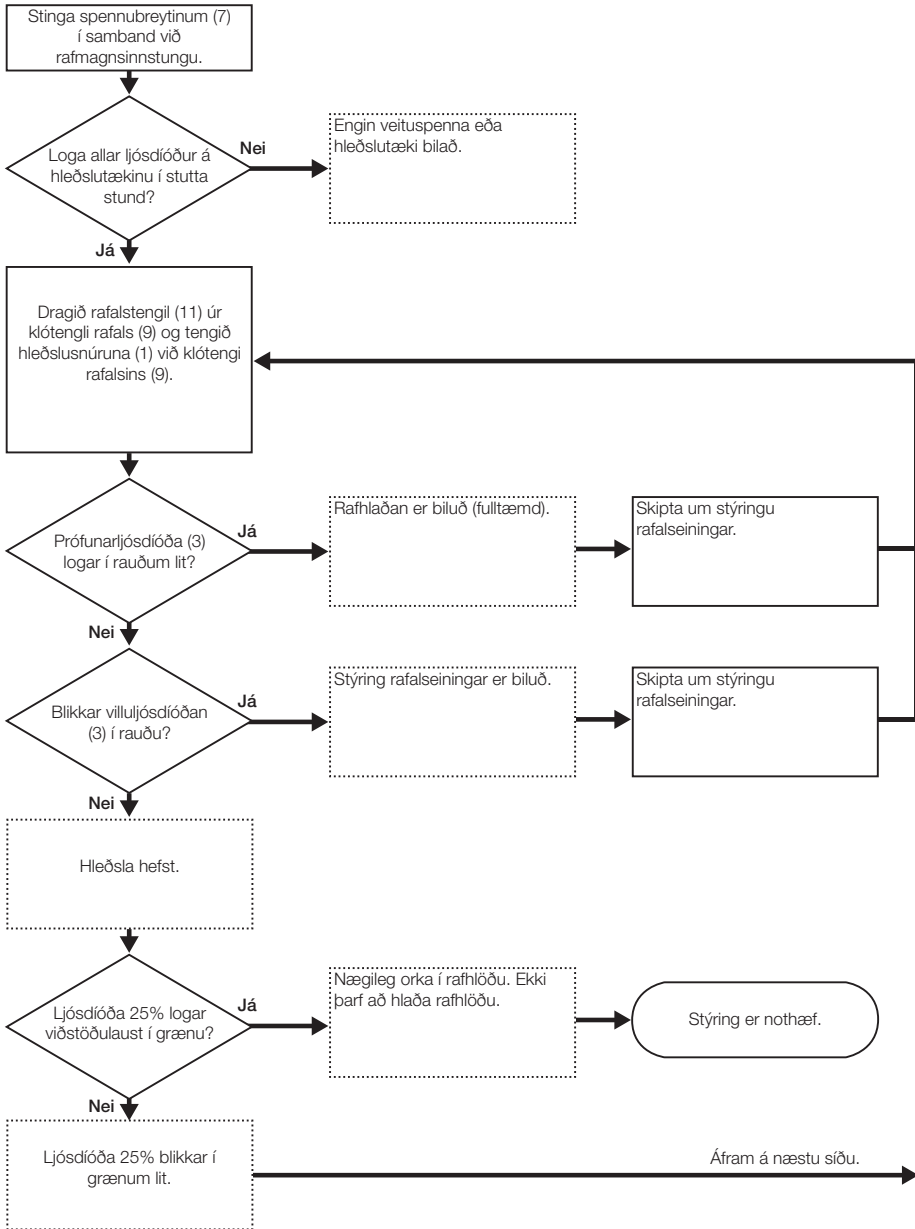


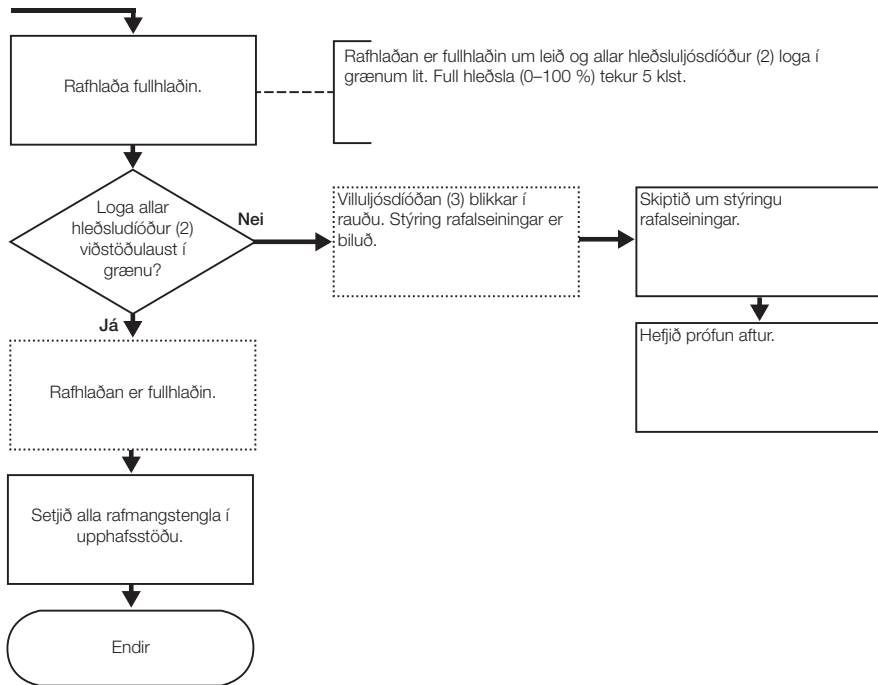


IS



**Prófið stýringu rafalseiningar og hlaðið rafhlöðu**





IS

# Przeznaczenie

## Przeznaczenie

Zgodnie z normą EN IEC 62079:2001 dokument ten jest skierowany do osób wykwalifikowanych.

## Użycie zgodne z przeznaczeniem

Ładowarka 116.452.00.1 jest przeznaczona do ładowania akumulatora i kontroli baterii umywalkowych Geberit typu 185 i 186 z generatorem.

## Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- Ładowarkę przechowywać w suchym miejscu w temperaturze 5-40 °C. Nie kłaść urządzenia na grzejniki lub inne źródła ciepła.
- Aby rozłączyć połączenia wtykowe, nie ciągnąć za przewody, ale za wtyczki.
- Ładowarka nie jest wodoszczelna. Jeżeli do wnętrza dostanie się ciecz, natychmiast odłączyć urządzenie od instalacji elektrycznej. Przed ponownym użyciem niezapakowaną ładowarkę należy przechowywać przez co najmniej 72 h w ciepłym, suchym miejscu.

## Elementy obsługi

Nazwy odnoszą się do ilustracji znajdujących się na skrzydełku okładki.

1. Kabel ładujący
2. Kontrolka poziomu naładowania
3. Kontrolka błędu
4. Kontrolka testowa
5. Przewód do testowania baterii
6. Przewód do testowania generatora
7. Zasilacz
8. Przewód adaptera energii eko
9. Wtyczka gniazdowa generatora
10. Wtyczka gniazdowa baterii
11. Wtyczka generatora

## Utylizacja

### Material

Niniejszy produkt jest zgodny z wymogami dyrektywy 2002/95/EG RoHS (Ograniczenie użycia substancji niebezpiecznych w urządzeniach elektrycznych i elektronicznych).

### Utylizacja

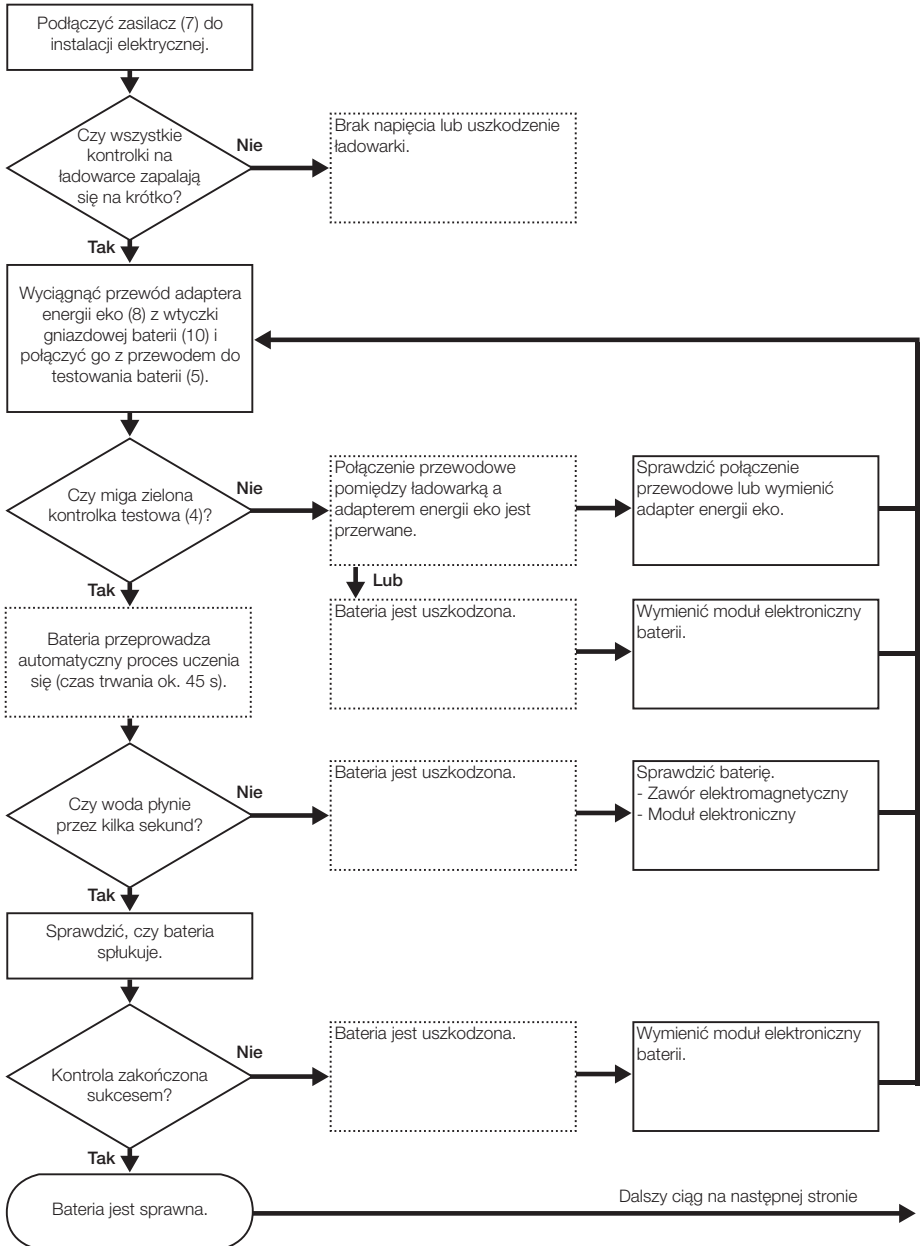


W oparciu o dyrektywę 2002/96/EG WEEE (Utylizacja zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego) producenci urządzeń elektrycznych zobowiązani są do odbioru starego sprzętu i jego właściwej utylizacji.

Ten symbol informuje, że dany produkt nie może być utylizowany razem z pozostałymi odpadami. W celu prawidłowej utylizacji, zużyte urządzenia należy zwracać bezpośrednio do firmy Geberit.

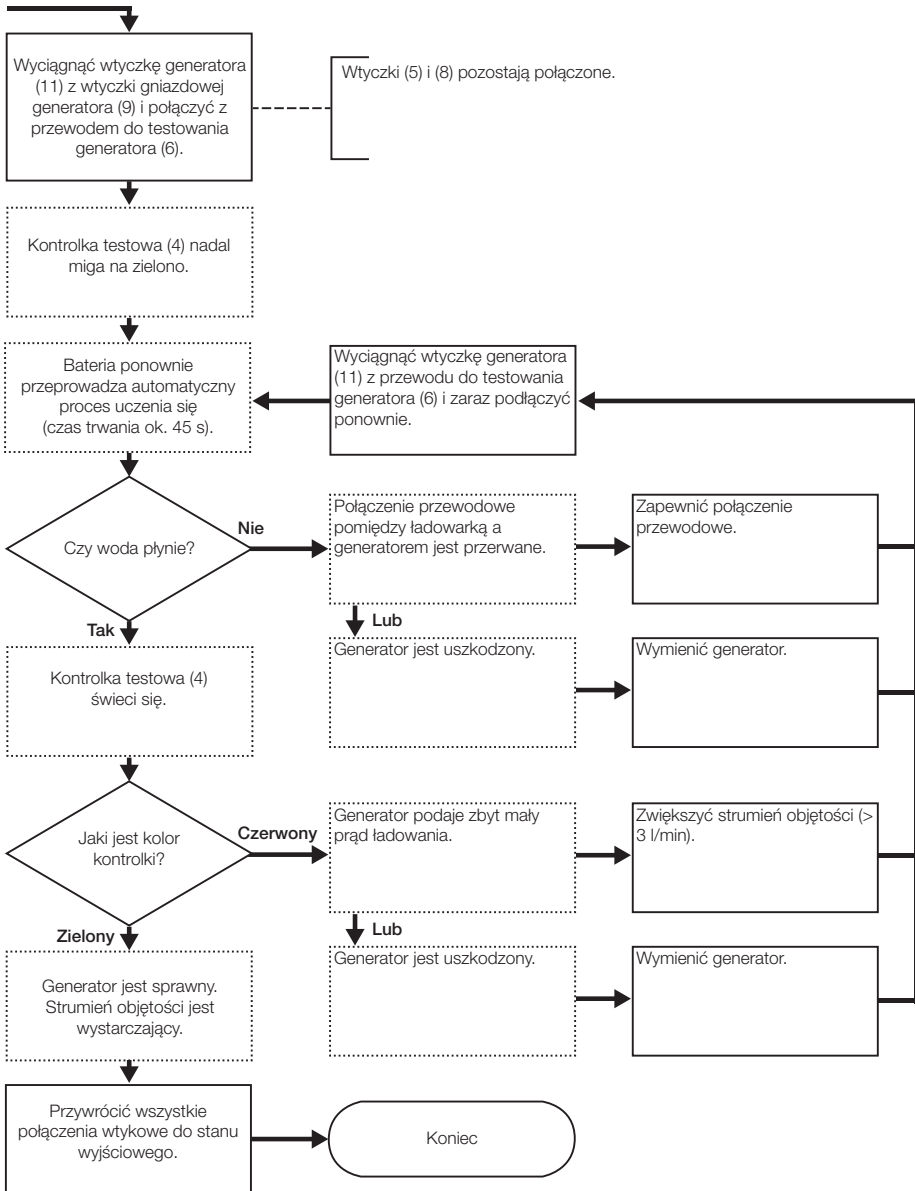
Adresy punktów, w których można dokonać zwrotu starych urządzeń, są dostępne u dystrybutora firmy Geberit lub na stronie internetowej [www.geberit.com](http://www.geberit.com).

**Kontrola baterii umywalkowej i generatora**

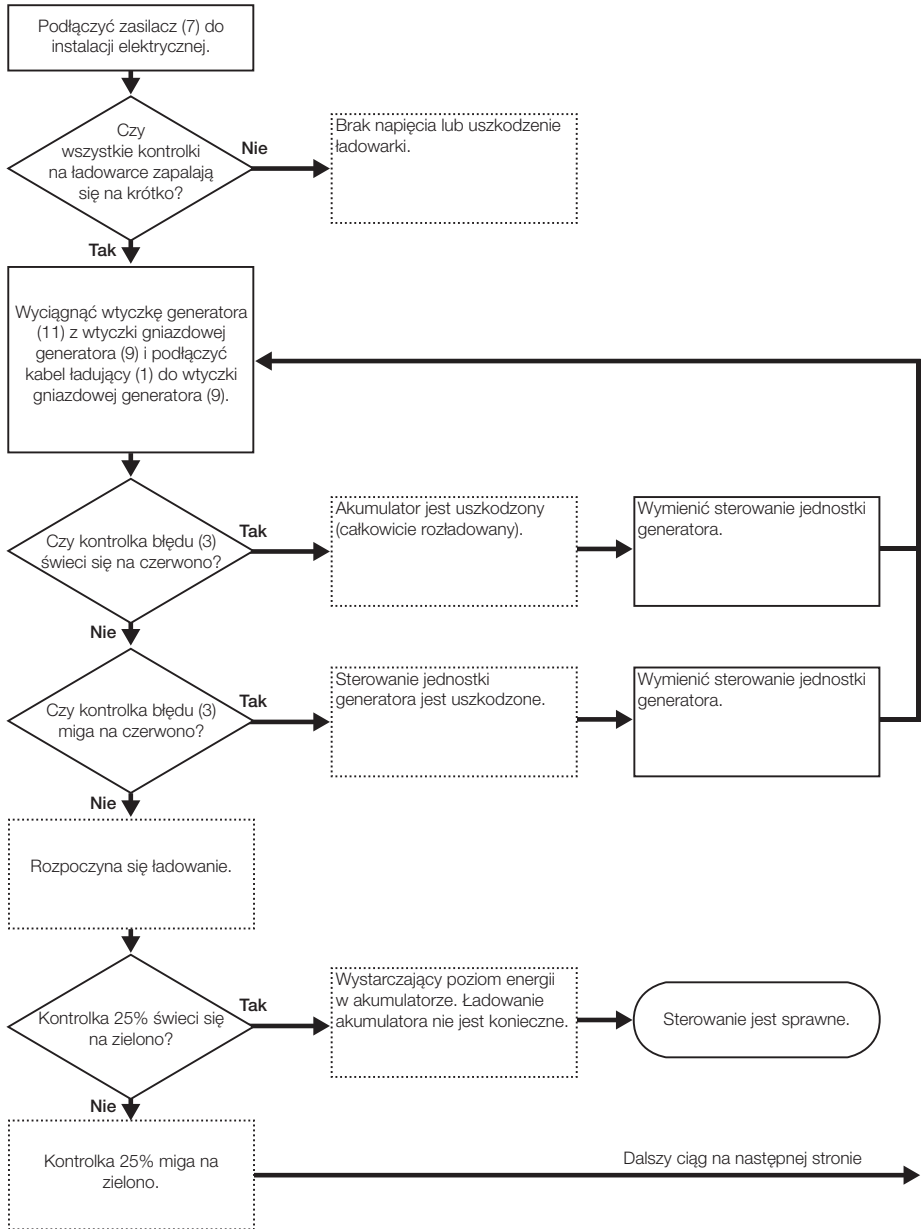


PL

# Kontrola baterii umywalkowej i generatora

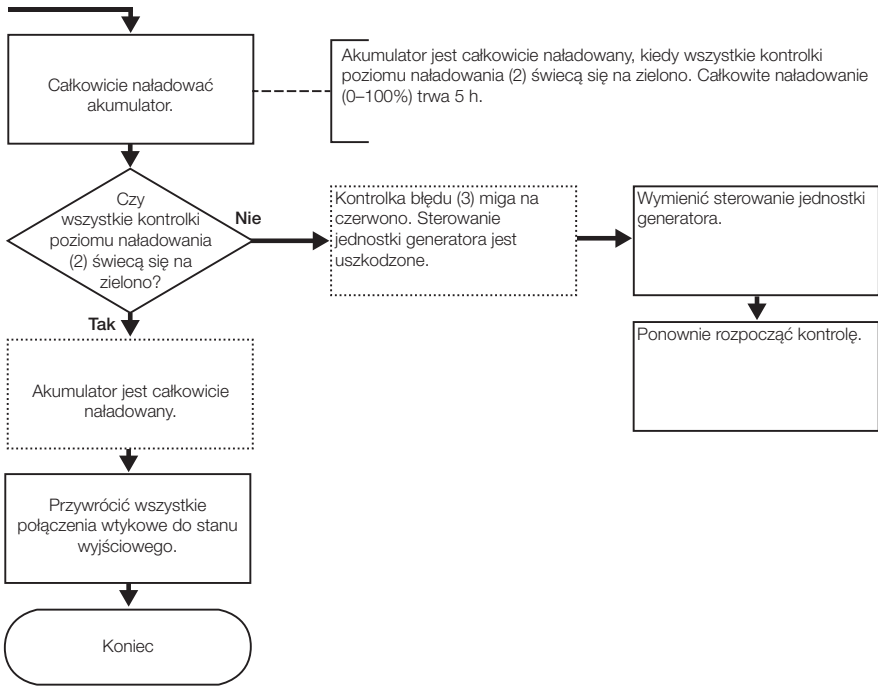


**Kontrola sterowania jednostki generatora i ładowanie akumulatora**



PL

# Kontrola sterowania jednostki generatora i ładowanie akumulatora



## Célcsoport

Ez a dokumentum az EN IEC 62079:2001 szabvány szerinti szakemberek számára szól.

## Rendeltetésszerű használat

A 116.452.00.1 töltő az akkumulátor feltöltésére, valamint a 185 és 186 típusú, áramfejlesztővel rendelkező Geberit mosdó csaptelepek ellenőrzésére szolgál.

## Biztonsági előírások

- A töltőt száraz helyen és 5-40 °C hőmérsékleten tárolja. Ne helyezze a fűtőtestre vagy más hőforrásra.
- Az elektromos csatlakozások megszakításakor ne a kábelnél, hanem a dugvillánál fogva húzza ki a kábelt.
- A töltő nem vízálló. Folyadék behatolása esetén szakítsa meg azonnal az áramhálózattal való csatlakozást. Tárolja a töltőt legalább 72 h-ig meleg, száraz helyen, és csak ezt követően használja ismét.

## Kezelőelemek

A megnevezések a borító kinyitható oldalán lévő ábrákra vonatkoznak.

1. Töltő kábele
2. Töltési állapot LED
3. Error LED
4. Teszt LED
5. Az automata mosdócsaptelep teszt kábele
6. Az áramfejlesztő teszt kábele
7. Dugvilla
8. Az eco energiaadapter kábele
9. Az áramfejlesztő csatlakozóhüvelye
10. Az automata mosdócsaptelep csatlakozóhüvelye
11. Az áramfejlesztő dugvillája

HU

## Ártalmatlanítás

### Anyagösszetétel

Ez a termék megfelel a 2002/95/EG RoHS irányelv követelményeinek (A veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozása).

### Ártalmatlanítás



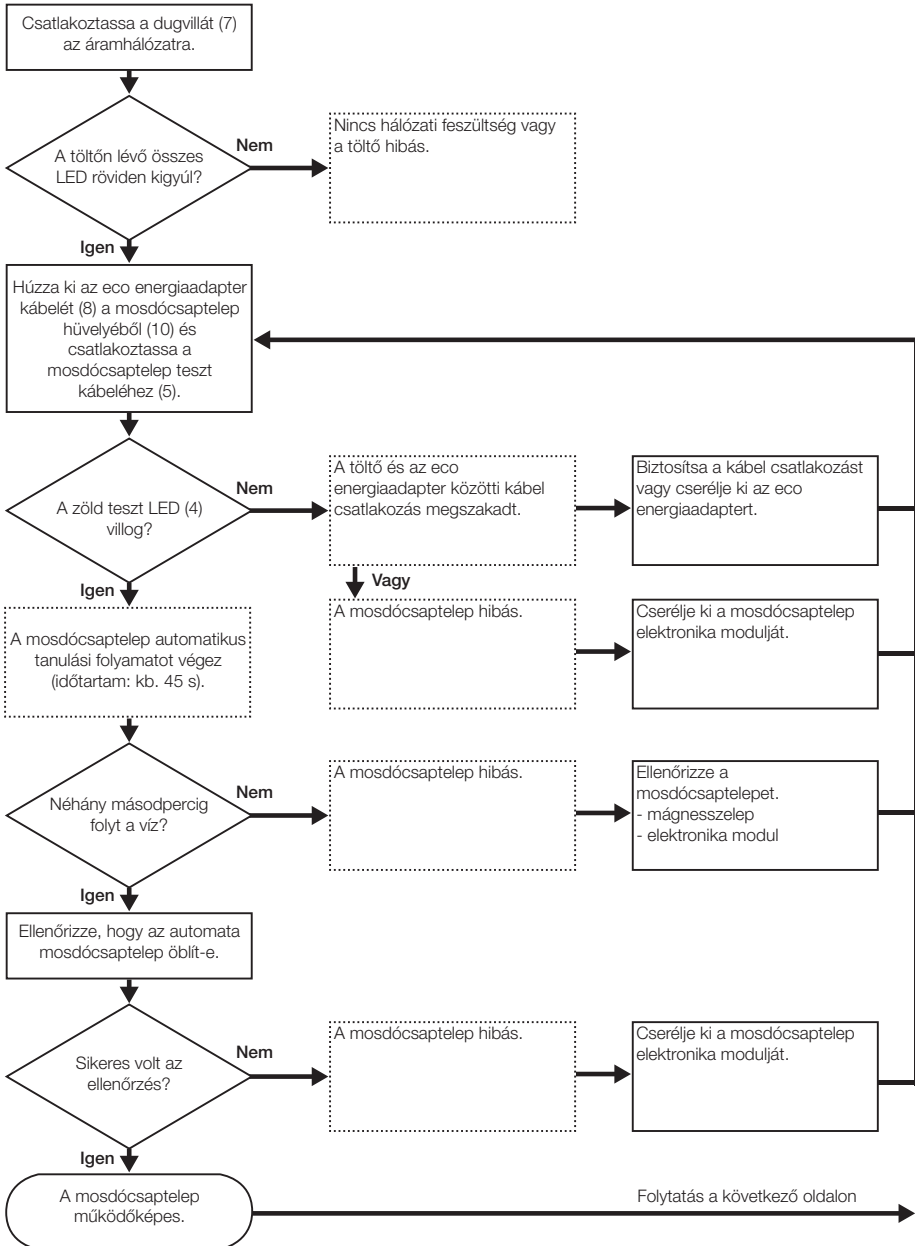
Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2002/96/EG WEEE irányelv alapján az elektromos eszközök gyártói kötelesek az elhasznált berendezéseket visszavenni, és gondoskodni azok környezetkímélő ártalmatlanításáról.

A jelzés arra utal, hogy a terméket nem szabad a közönséges hulladékkal együtt tárolni. A régi berendezéseket szakszerű ártalmatlanítás céljából közvetlenül a Geberithez kell visszajuttatni.

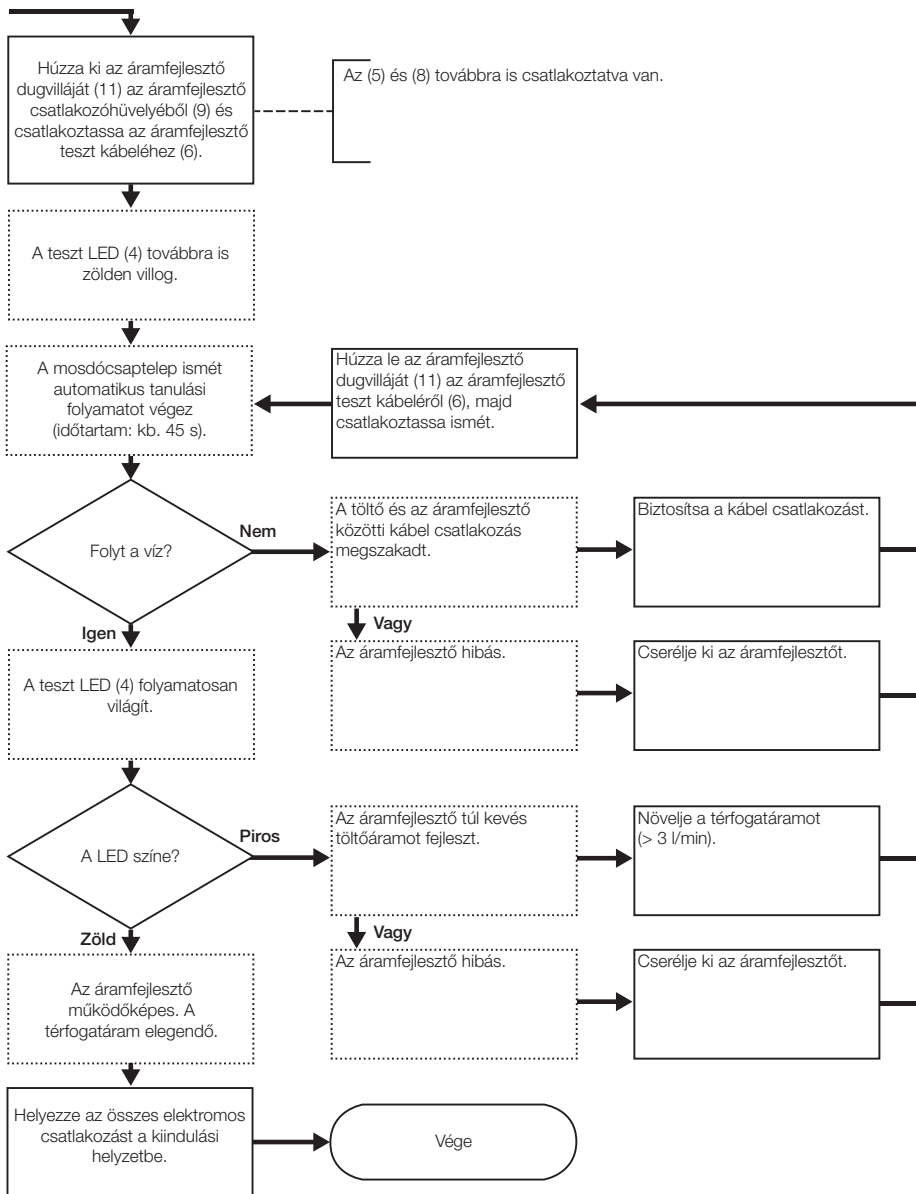
Az átvételi helyek címéről érdeklődjön az illetékes Geberit nagykereskedőknél, vagy hívja le azok listáját a [www.geberit.com](http://www.geberit.com) honlapról.



## A mosdó csaptelep és az áramfejlesztő ellenőrzése

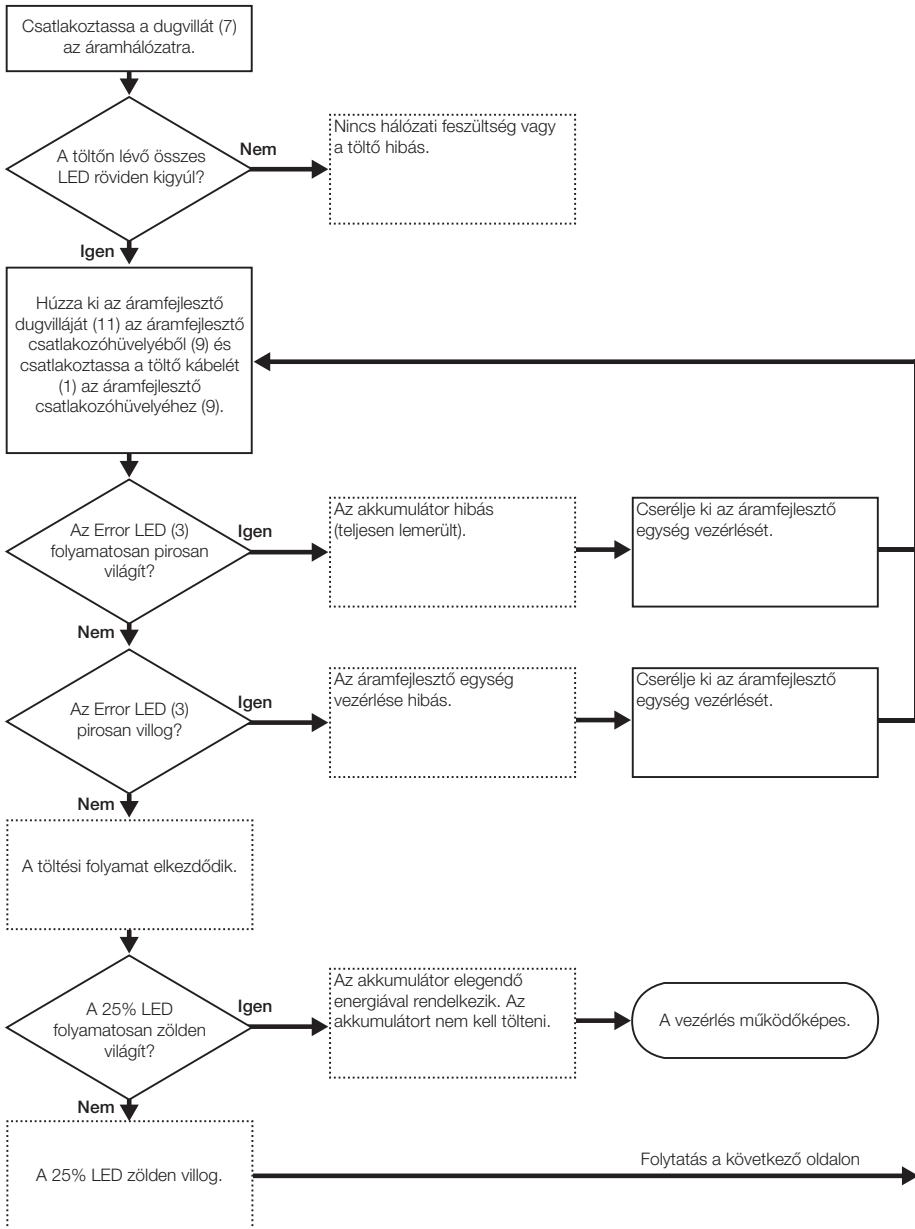


# A mosdó csaptelep és az áramfejlesztő ellenőrzése

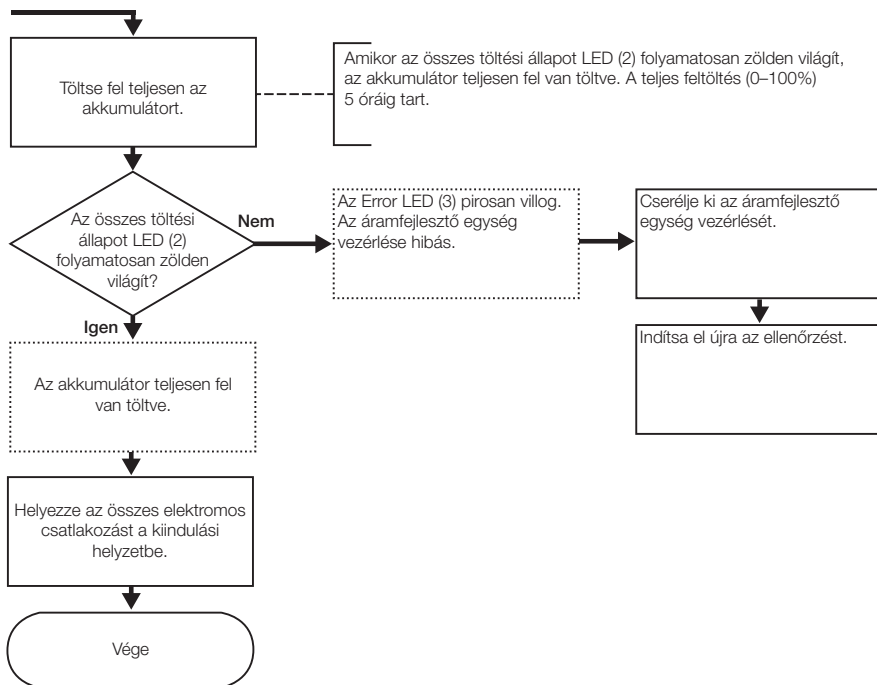


HU

**Az áramfejlesztő egység vezérlésének ellenőrzése és az akkumulátor feltöltése**



# Az áramfejlesztő egység vezérlésének ellenőrzése és az akkumulátor feltöltése



HU

## Ciel'ová skupina

Tento dokument je určený pre odborníkov podľa EN IEC 62079:2001.

## Použitie v súlade s určením

Nabíjačka 116.452.00.1 je určená na nabíjanie akumulátora a na kontrolu Geberit umývadlových armatúr typu 185 a 186 s generátorom.

## Bezpečnostné pokyny

- Nabíjačku skladujte na suchom mieste pri 5-40 °C. Neukladajte ju na vykurovacie telesá alebo na iné zdroje tepla.
- Pre uvoľnenie zapojení konektora potiahnite vidlice a nie kábel.
- Nabíjačka nie je vodotesná. Ak do nej vnikne voda, okamžite ju odpojte od elektrickej siete. Nabíjačku bez obalu uložte na minimálne 72 h na teplé a suché miesto a až potom ju znovu použite.

## Obslužné prvky

Označenia sa vzťahujú na ilustrácie na výklopnej strane obálky.

1. Kábel nabíjačky
2. LED stavu nabíjania
3. Poruchová LED
4. Testovacia LED
5. Kábel pre test armatúry
6. Kábel pre test generátora
7. Sieťový zdroj zástrčky
8. Kábel energetického adaptéra eco
9. Zdieľka generátora
10. Zdieľka automatickej armatúry
11. Vidlica generátora

## Likvidácia

### Obsiahnuté materiály

Tento výrobok je v súlade s požiadavkami smernice 2002/95/EG RoHS (2002/95/ES RoHS o obmedzení používania nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach).

### Likvidácia

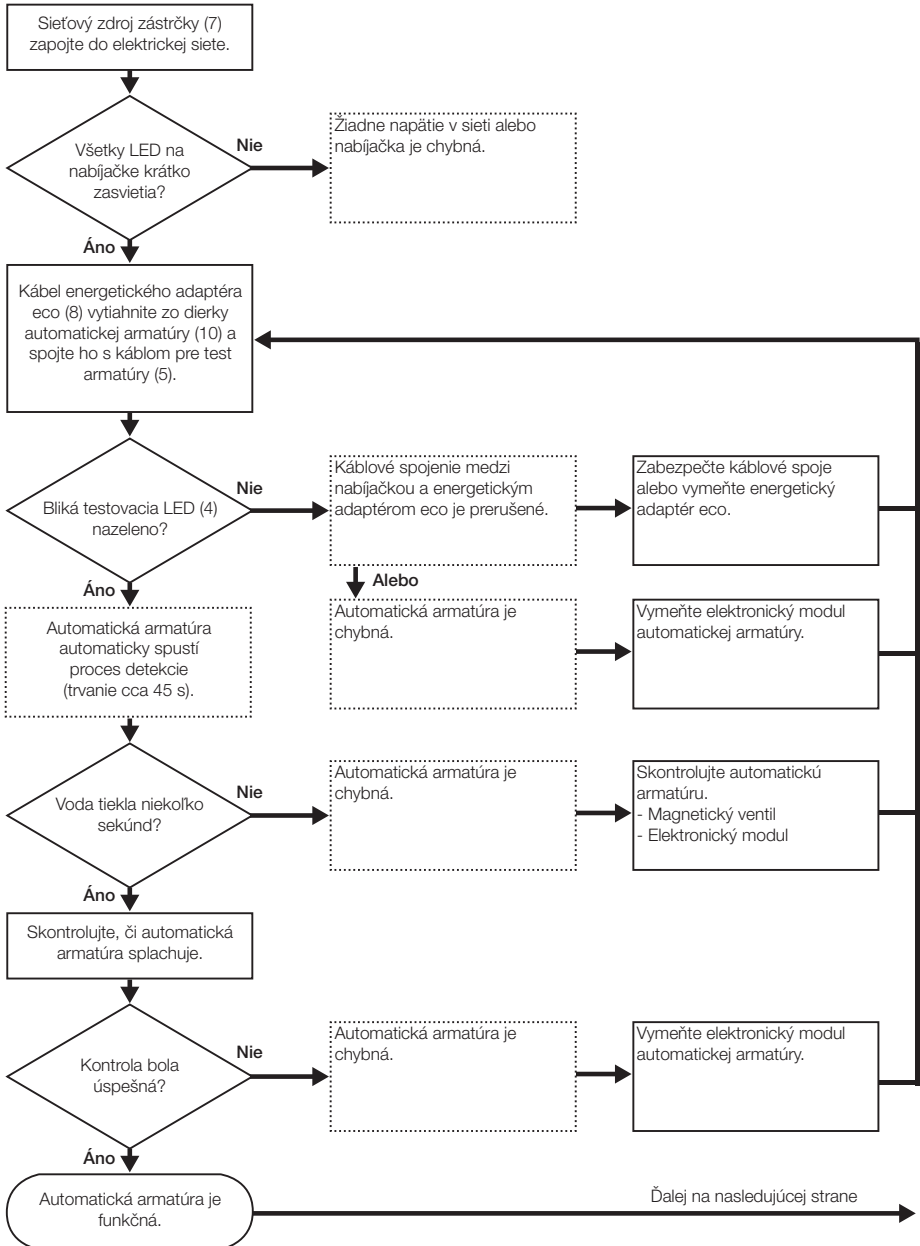


Na základe smernice 2002/96/EG WEEE (2002/96/ES WEEE) o odpade z elektrických a elektronických zariadení sú výrobcovia elektrických zariadení povinní prevziať staré zariadenia a starostlivo ich zlikvidovať.

Symbol udáva, že výrobok sa nemôže likvidovať spolu s ostatným odpadom. Staré zariadenia treba vrátiť na odborné zneškodnenie priamo firme Geberit.

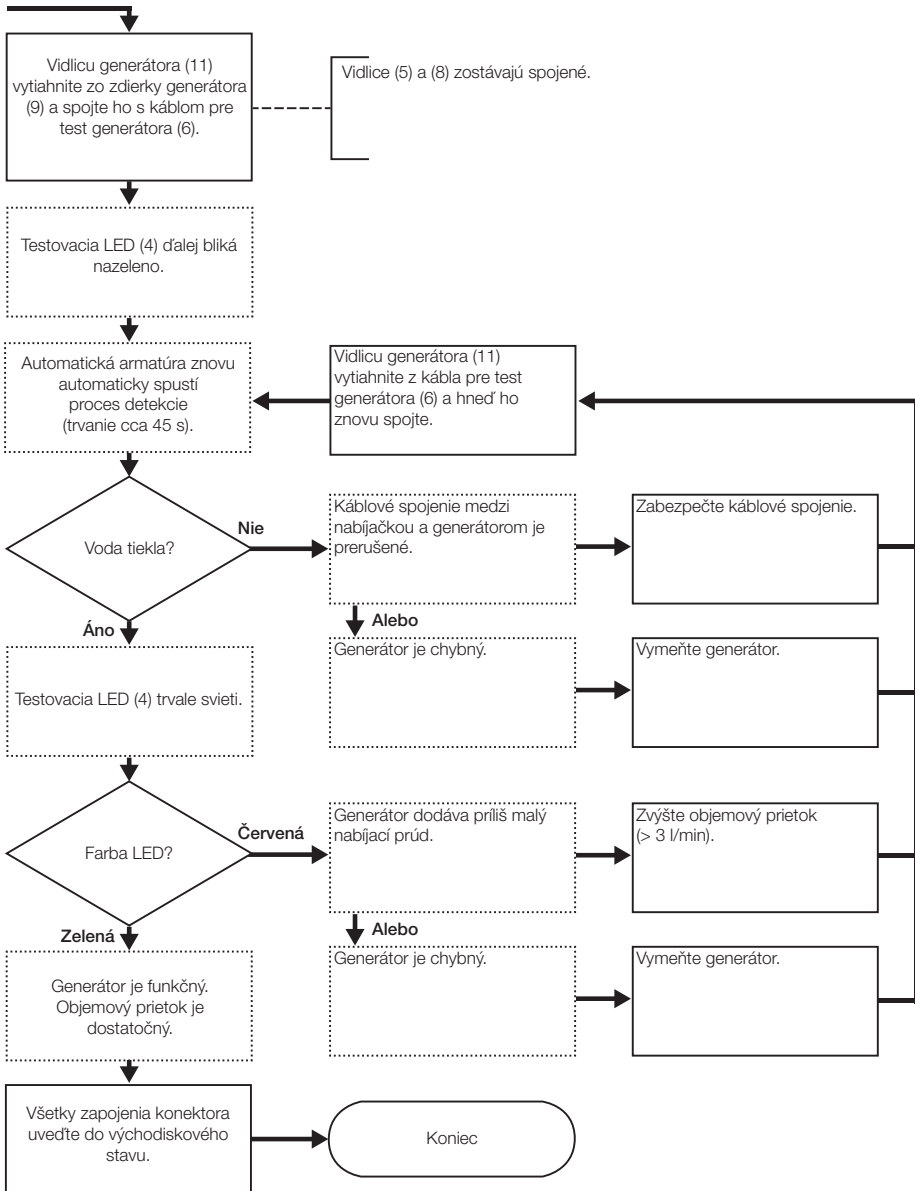
Adresy prevzatia môžete zistiť od príslušných predajných spoločností Geberit alebo stiahnuť zo stránky [www.geberit.com](http://www.geberit.com).

**Kontrola umývadlovej armatúry a generátora**

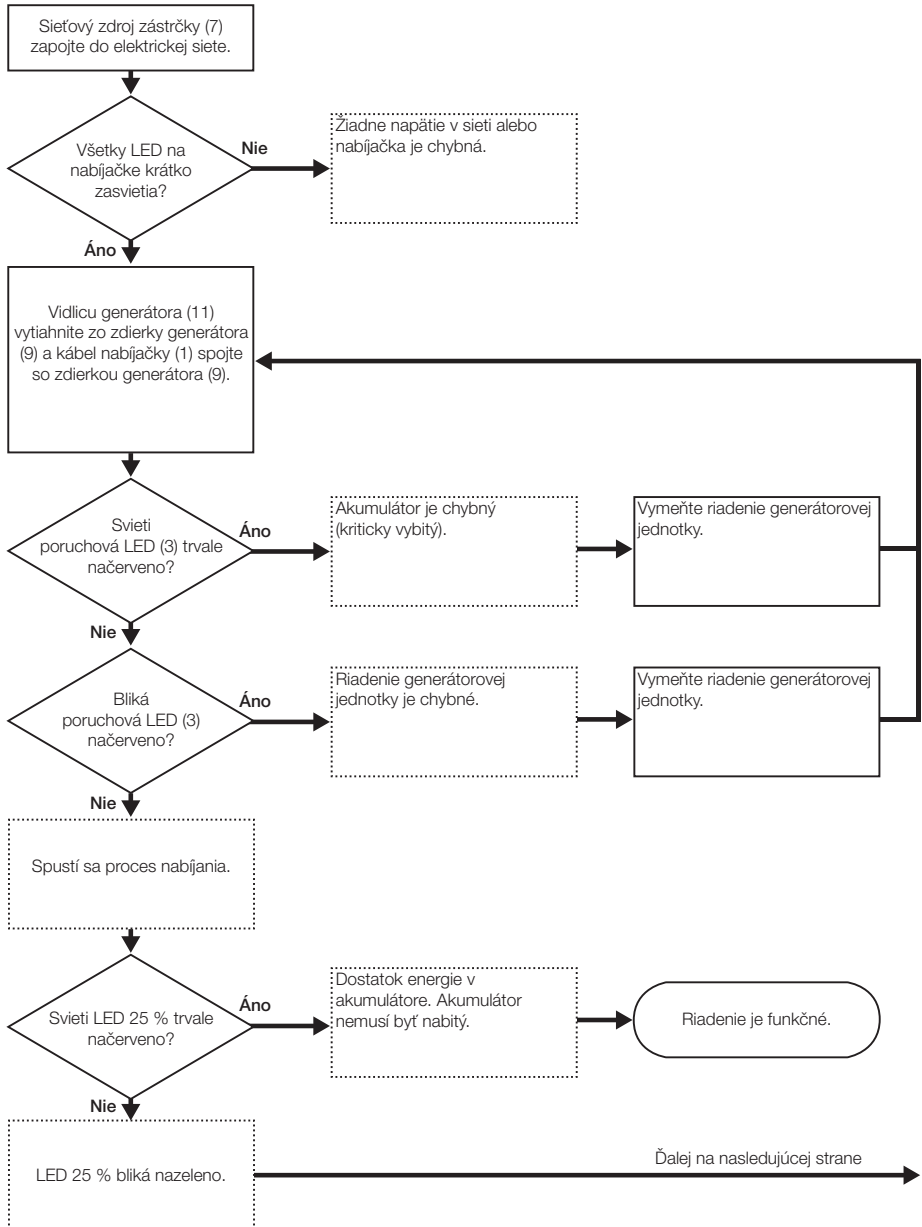


SK

# Kontrola umývadlovej armatúry a generátora



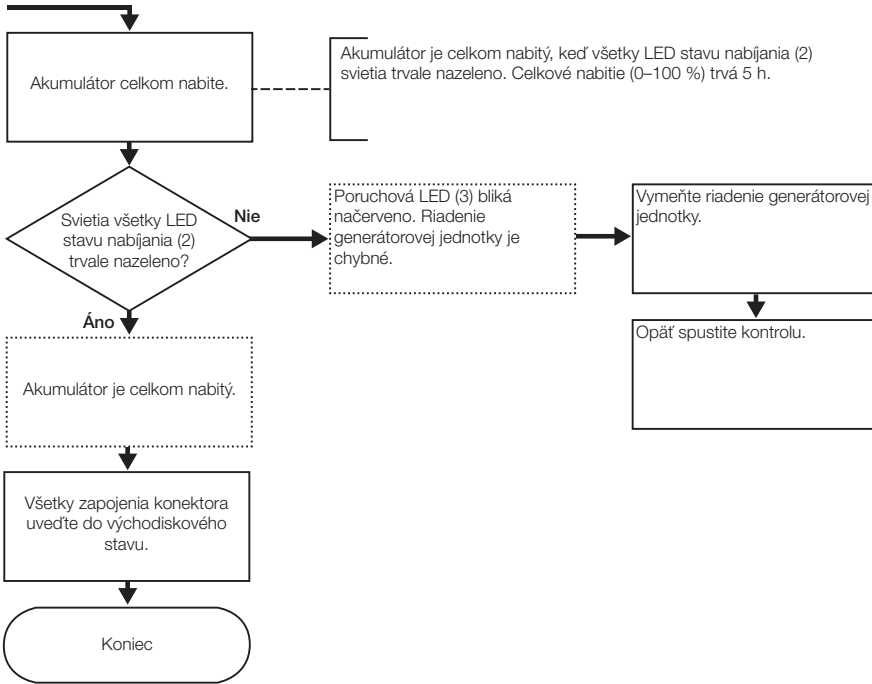
**Kontrola riadenia generátorovej jednotky a nabíjanie akumulátora**



SK



# Kontrola riadenia generátorovej jednotky a nabíjanie akumulátora



## Cílová skupina

Tento dokument je určen odborným pracovníkům splňujícím požadavky normy EN IEC 62079:2001.

## Použití v souladu s určením

Nabíječka 116.452.00.1 je určena k nabíjení akumulátorů a ke kontrole umyvadlových armatur Geberit typu 185 a 186 s generátorem.

## Bezpečnostní pokyny

- Nabíječku uchovávejte na suchém místě při teplotě 5–40 °C. Nepokládejte na otopná tělesa ani jiné zdroje tepla.
- K uvolnění zásuvných spojů netahejte za kabely, ale za zástrčky.
- Nabíječka není vodotěsná. Pokud do ní vnikne kapalina, ihned ji odpojte z elektrické sítě. Nabíječku uskladněte minimálně 72 h nerozbalenou na teplém, suchém místě, a teprve potom ji znovu použijte.

## Obslužné prvky

Označení se vztahují k obrázkům na vyklápěcí straně obalu.

1. Nabíjecí kabel
2. LED stavu nabíjení
3. LED chyby
4. LED testu
5. Kabel pro test armatury
6. Kabel pro test generátoru
7. Síťová zástrčka
8. Kabel pro adaptér energie eco
9. Konektorová zásuvka generátoru
10. Konektorová zásuvka armatury
11. Zástrčka generátoru

CZ

## Likvidace

### Složení

Tento výrobek splňuje požadavky směrnice 2002/95/EG RoHS (omezené používání určitých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních).

### Likvidace

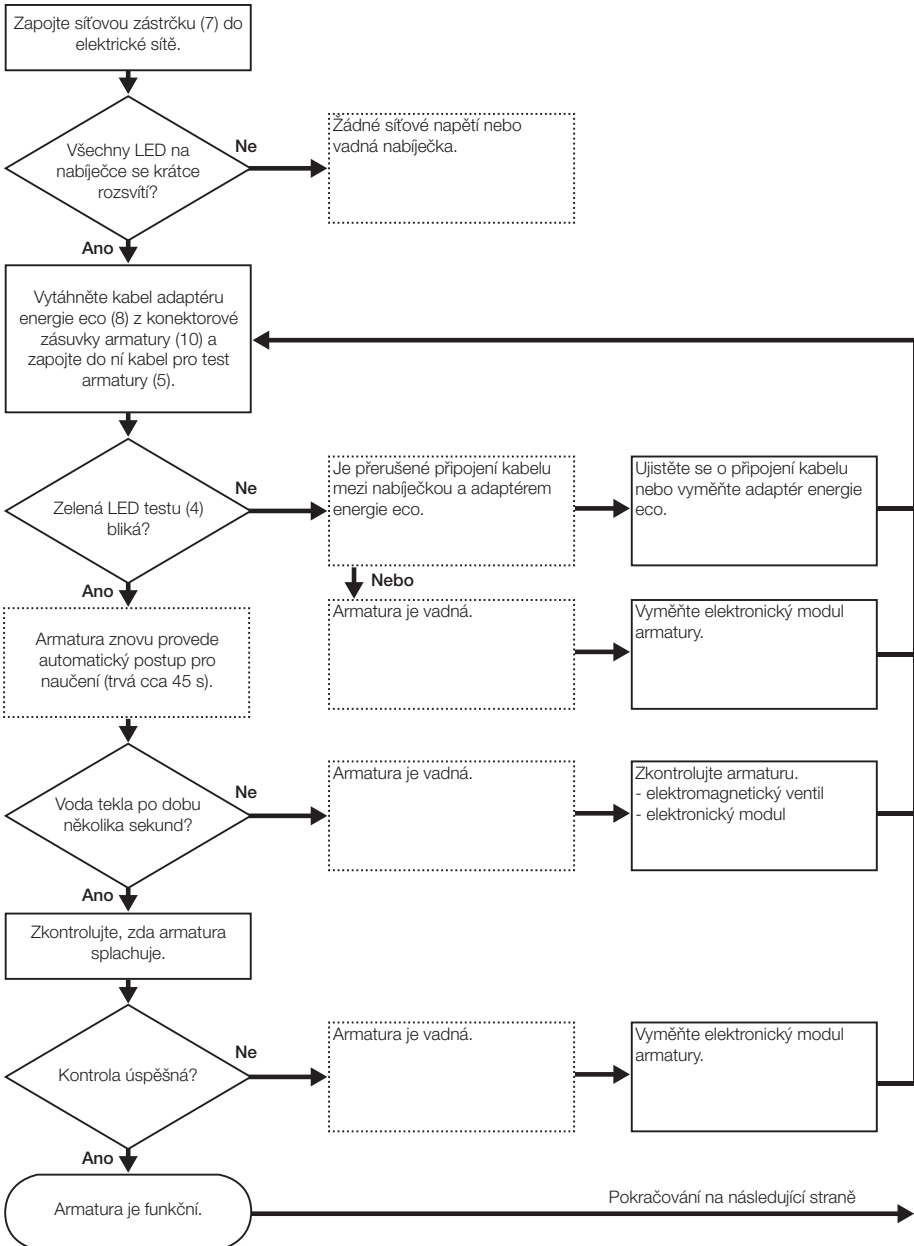


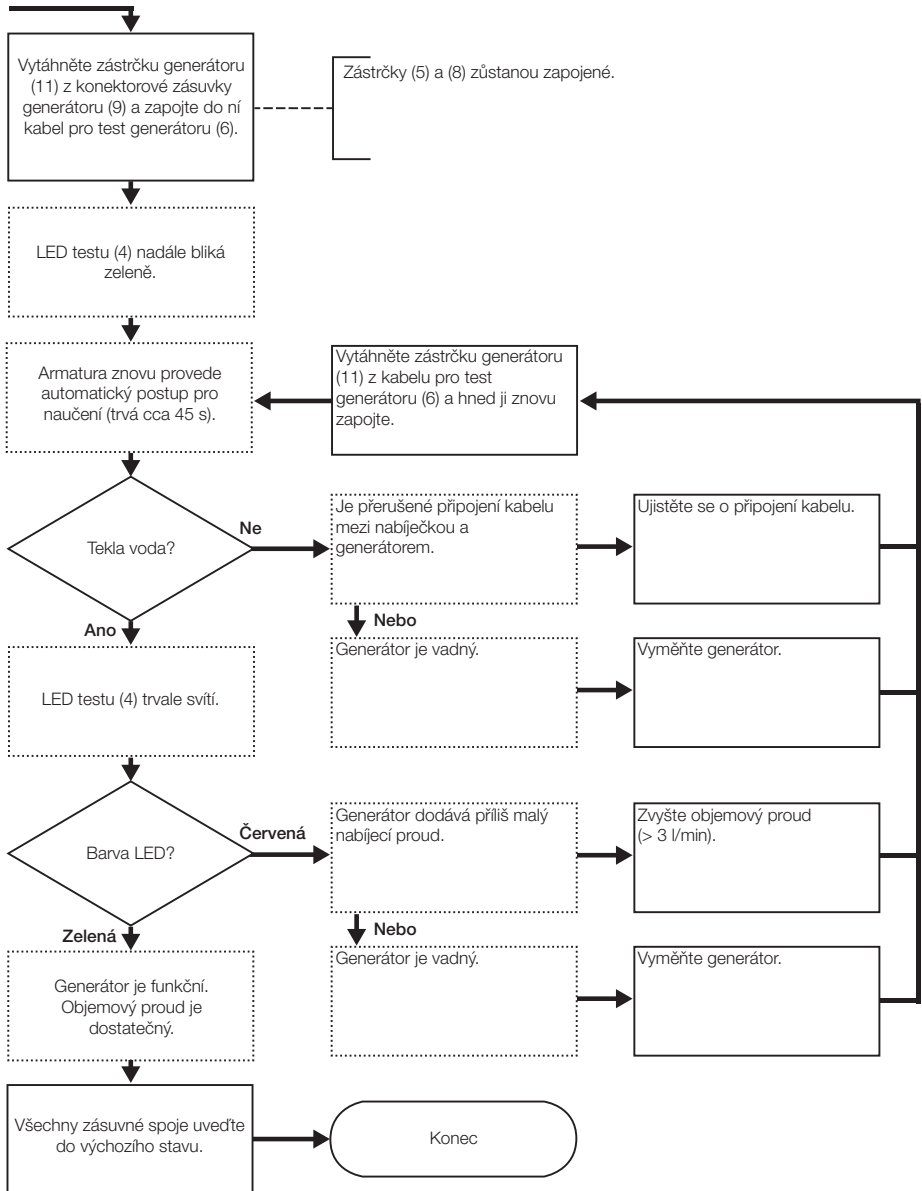
Na základě směrnice 2002/96/EG WEEE o starých elektrických a elektronických zařízeních jsou výrobci elektrických přístrojů povinni přijímat stará zařízení a čistě je likvidovat.

Tento symbol znamená, že se výrobek nesmí vyhazovat do zbytkového odpadu. Stará zařízení je nutno vrátit přímo společnosti Geberit, která zajistí jejich odbornou likvidaci.

Adresy sběren resp. míst, kde lze přístroje odevzdat, se dozvíte od příslušné distribuční společnosti Geberit nebo na webu [www.geberit.com](http://www.geberit.com).

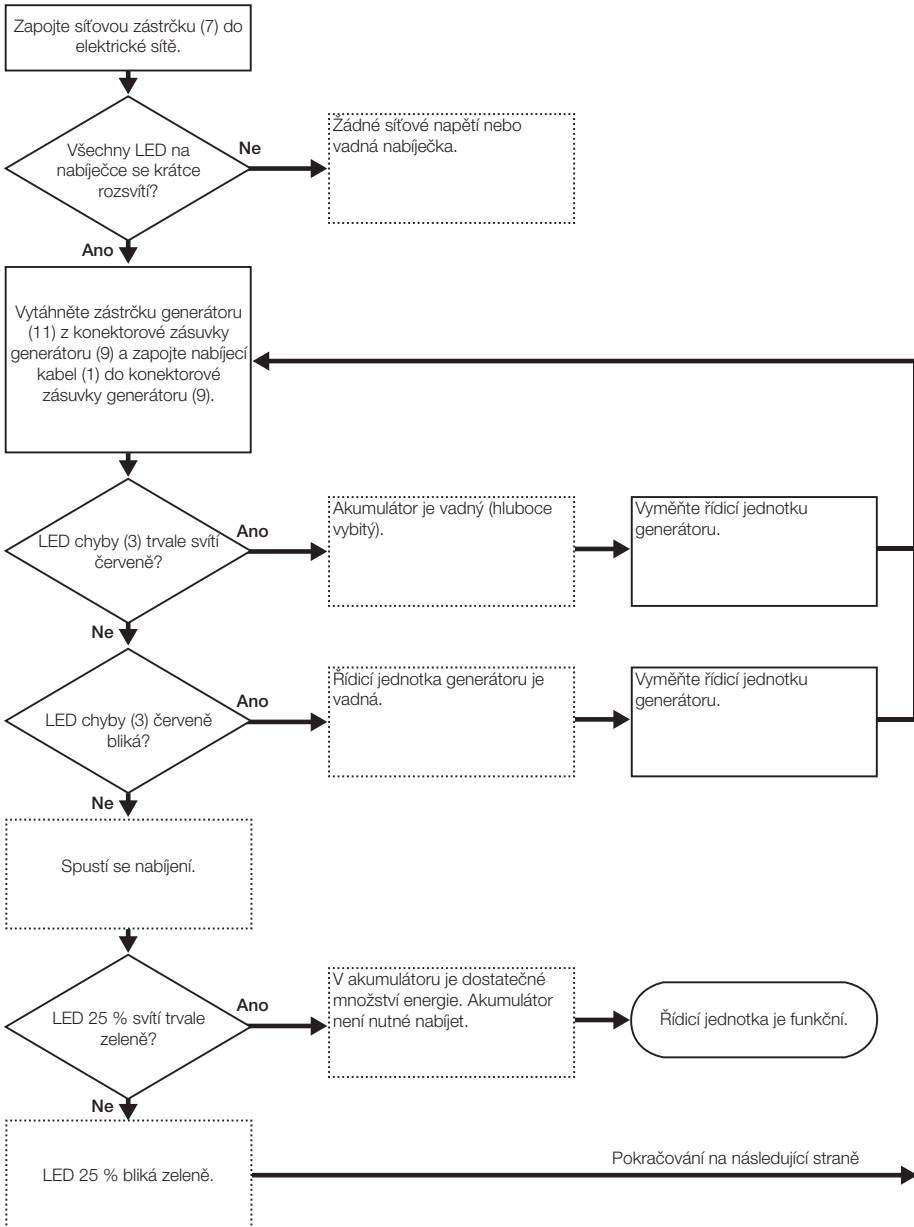
## Kontrola umyvadlové armatury a generátoru

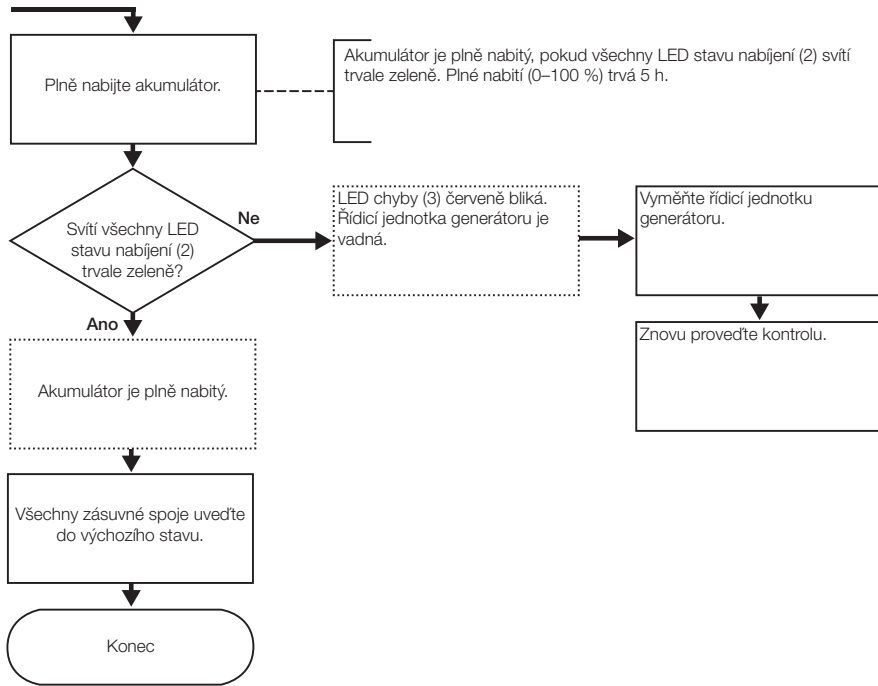




CZ

## Kontrola řídicí jednotky generátoru a nabití akumulátoru





## Ciljna skupina

Ta dokument je namenjen strokovnim osebam v skladu z EN IEC 62079:2001.

## Namenska uporaba

Polnilnik 116.452.00.1 je namenjen polnjenju akumulatorja ter preverjanju armatur za umivalnike Geberit tipa 185 in 186 z generatorjem.

## Varnostna navodila

- Polnilnik hranite na suhem mestu pri temperaturi 5–40 °C. Naprave ne polagajte na grelnik ali druge izvore toplote.
- Povezavo izklopite tako, da povlečete za kabel in ne za vtikač.
- Polnilnik ni vodotesen. Če pride v stik z vodo, ga takoj izklopite iz omrežja. Napravo najmanj 72 h hranite na suhem in toplom mestu zunaj embalaže ter šele nato znova uporabite.

## Upravljalni elementi

Oznake se nanašajo na slike na zložljivi strani ovitka.

1. Kabel za polnjenje
2. Dioda LED za stanje napolnjenosti
3. Dioda LED za napako
4. Dioda LED za preverjanje
5. Kabel za preverjanje armature
6. Kabel za preverjanje generatorja
7. Vtikač
8. Kabel adapterja eco
9. Vtična puša generatorja
10. Vtična puša armature
11. Vtikač generatorja

## Odstranjevanje

### Sestavine

Ta izdelek izpolnjuje zahteve direktive 2002/95/EG RoHS (omejitev uporabe določenih nevarnih snovi v električnih in elektronskih napravah).

### Odstranjevanje

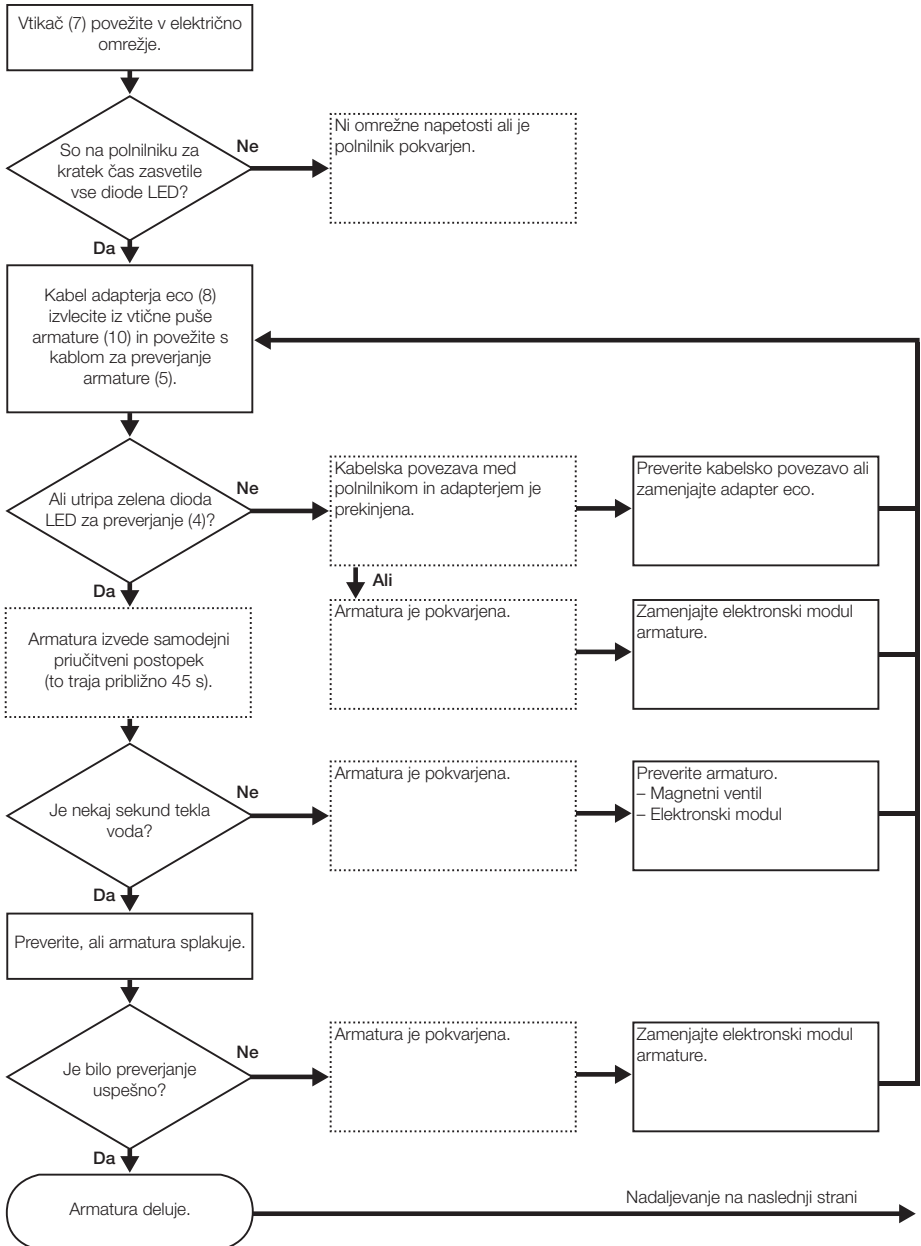


V skladu z direktivo 2002/96/EG WEEE o starih električnih in elektronskih napravah so proizvajalci električnih naprav dolžni stare naprave prevzeti in poskrbeti za njihovo čisto odstranitev.

Simbol opozarja, da izdelka ni dovoljeno oddati skupaj z ostalimi odpadki. Stare naprave vrnite podjetju Geberit, kjer bodo poskrbeli za strokovno odstranjevanje.

Naslovi sprejemnih mest so na voljo pri pristojnem prodajnem podjetju Geberit ali na [www.geberit.com](http://www.geberit.com).

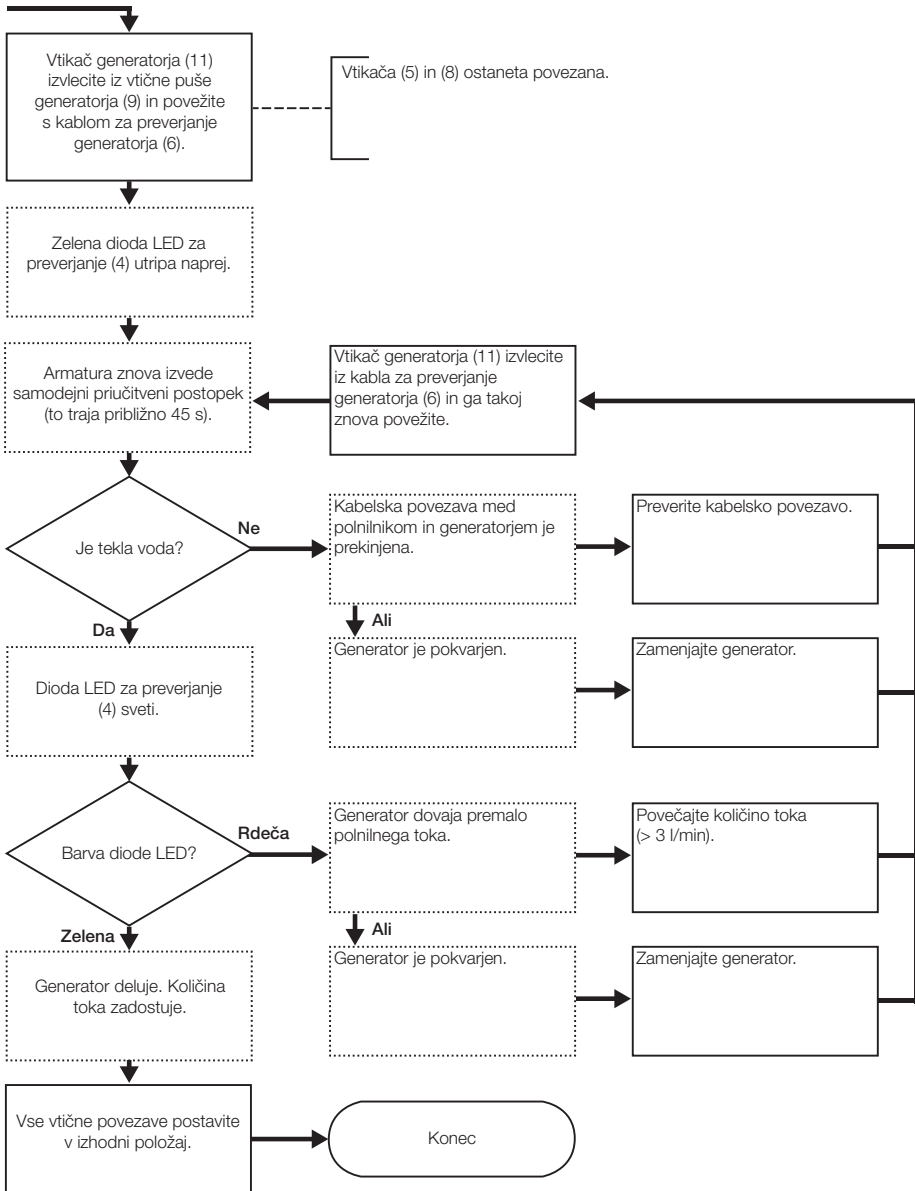
**Preverjanje armature za umivalnik in generatorja**



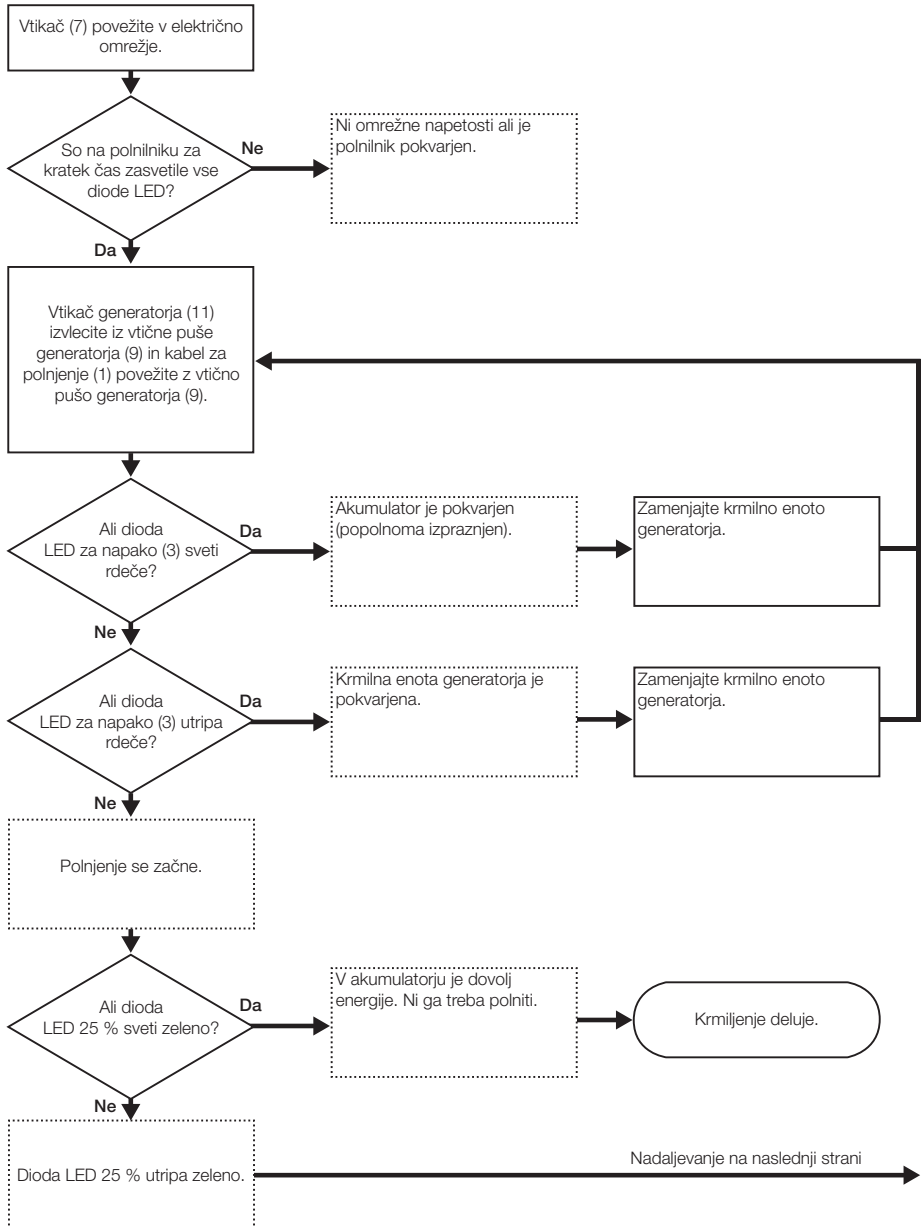
SL



# Preverjanje armature za umivalnik in generatorja

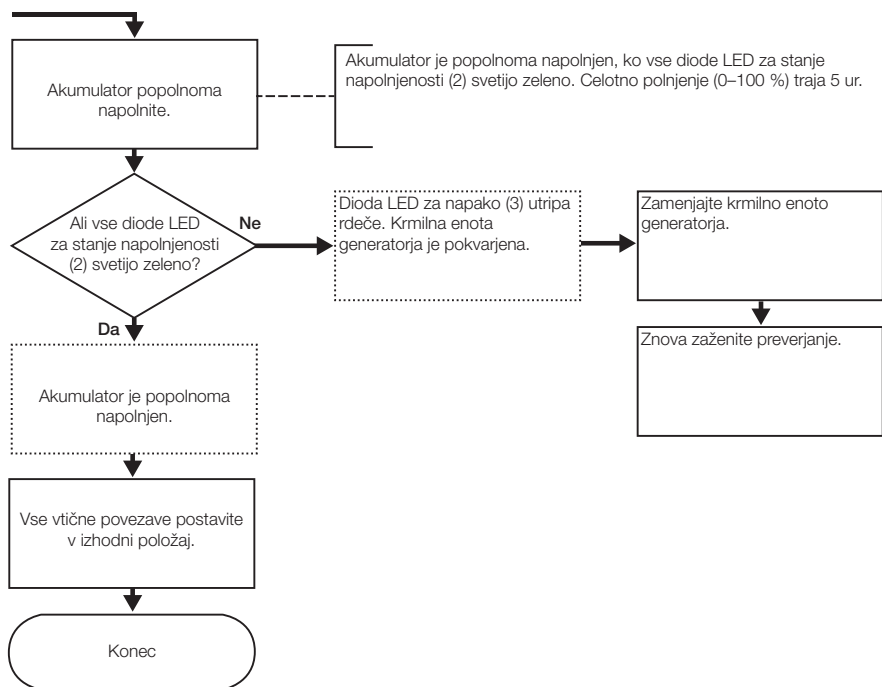


**Preverjanje krmilne enote generatorja in polnjenje akumulatorja**



SL

## Preverjanje krmilne enote generatorja in polnjenje akumulatorja



## Ciljana grupa

Ovaj je dokument namijenjen tehničkim stručnjacima sukladno EN IEC 62079:2001.

## Propisna uporaba

Punjač 116.452.00.1 namijenjen je za punjenje akumulatora i testiranje armatura umivaonika Geberit vrste 185 i 186 pomoću generatora.

## Sigurnosne upute

- Punjač treba čuvati na suhom mjestu pri temperaturi od 5-40 °C. Ne stavljajte ga na radijatore ili druga grijaća tijela.
- Kako biste otpustili strujne priključke, nemojte povlačiti kabele već utikače.
- Punjač nije otporan na vodu. Ako prodre tekućina, odmah ga isključite iz električne mreže. Raspakirani punjač držite najmanje 72 h na toplom, suhom mjestu i tek ga zatim ponovno upotrijebite.

## Upravljački elementi

Opisi se odnose na slike na stranici koja se može rasklopiti u omotnici.

1. Kabel punjača
2. LED dioda stanja punjenja
3. LED dioda pogreške
4. Testna LED dioda
5. Kabel armature za testiranje
6. Kabel generatora za testiranje
7. Ispravljač
8. Kabel adaptera energije eco
9. Utičnica generatora
10. Utičnica armature
11. Utikač generatora

HR

## Odlaganje otpada

### Sastavni materijali

Ovaj proizvod sukladan je zahtjevima smjernice 2002/95/EG RoHS (Ograničenje opasnih tvari u električnim i elektroničkim uređajima).

### Odlaganje otpada

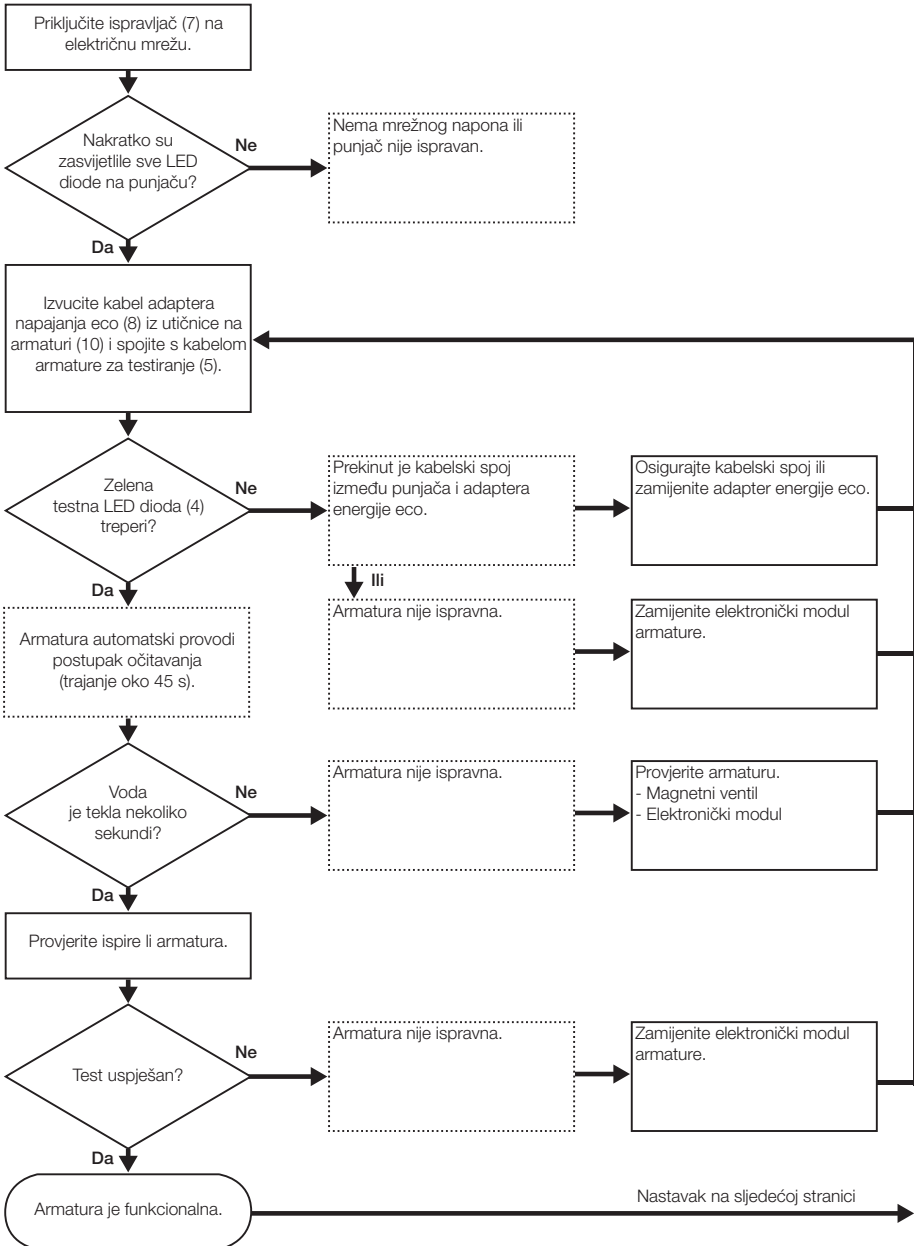


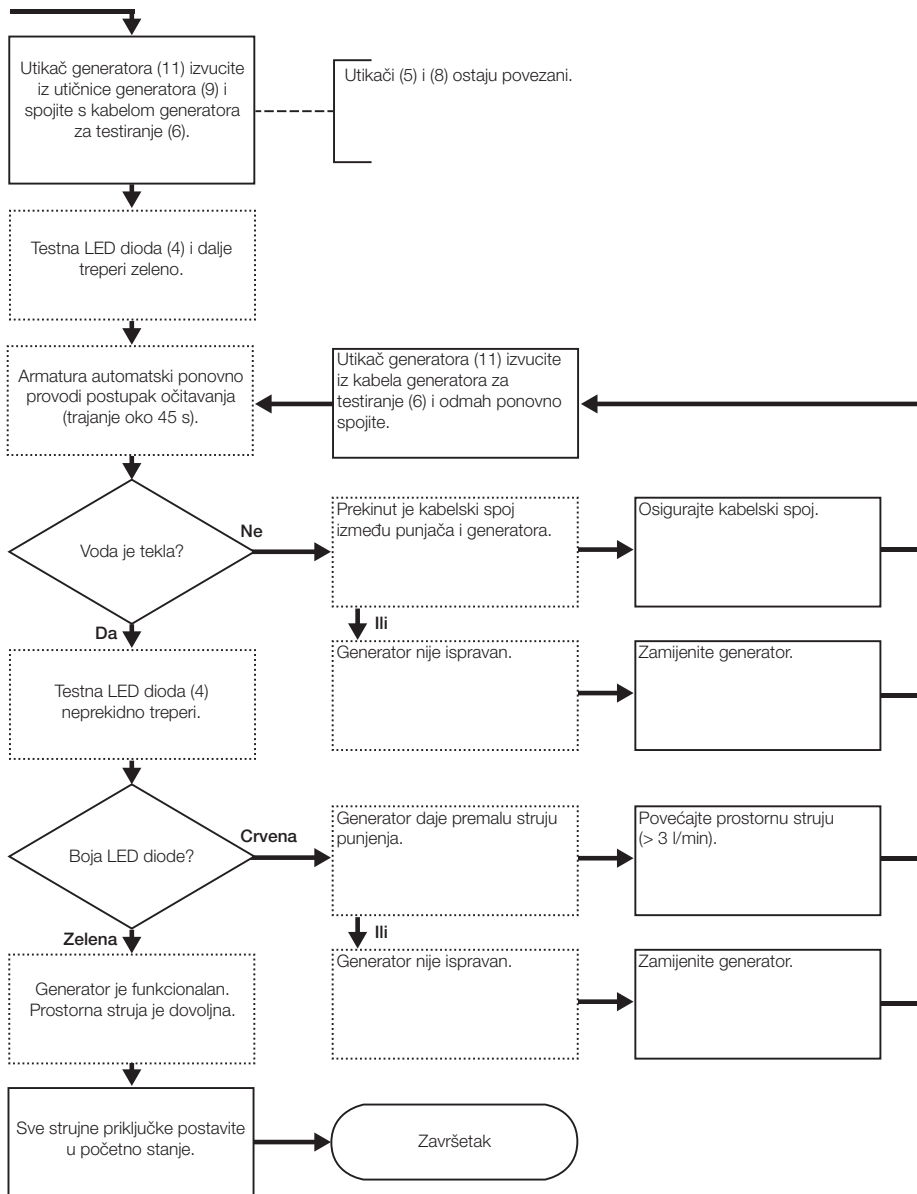
U skladu sa smjernicom 2002/96/EG WEEE o električnoj i elektroničkoj opremi proizvođači su obvezni preuzeti natrag stare električne uređaje i odložiti ih na odgovarajući način.

Oznaka obavještava da ovaj proizvod ne smije biti bačen u zajednički otpad. Stari se uređaji moraju predati direktno tvrtci Geberit u svrhu propisnog odlaganja.

Za informacije o sabirnim mjestima obratite se nadležnom distributeru proizvoda tvrtke Geberit ili ih potražite na internetskoj stranici [www.geberit.com](http://www.geberit.com).

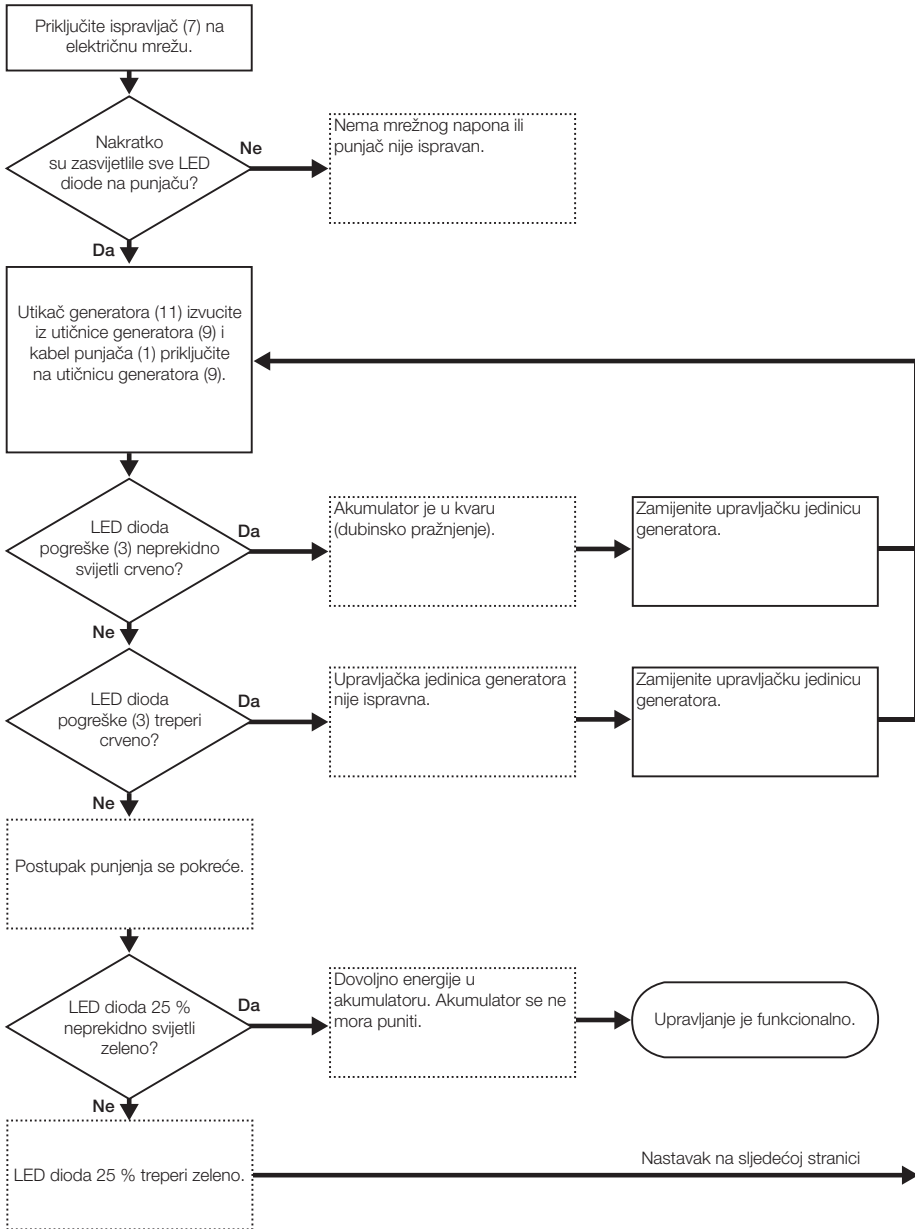
## Test armature umivaonika i generatora



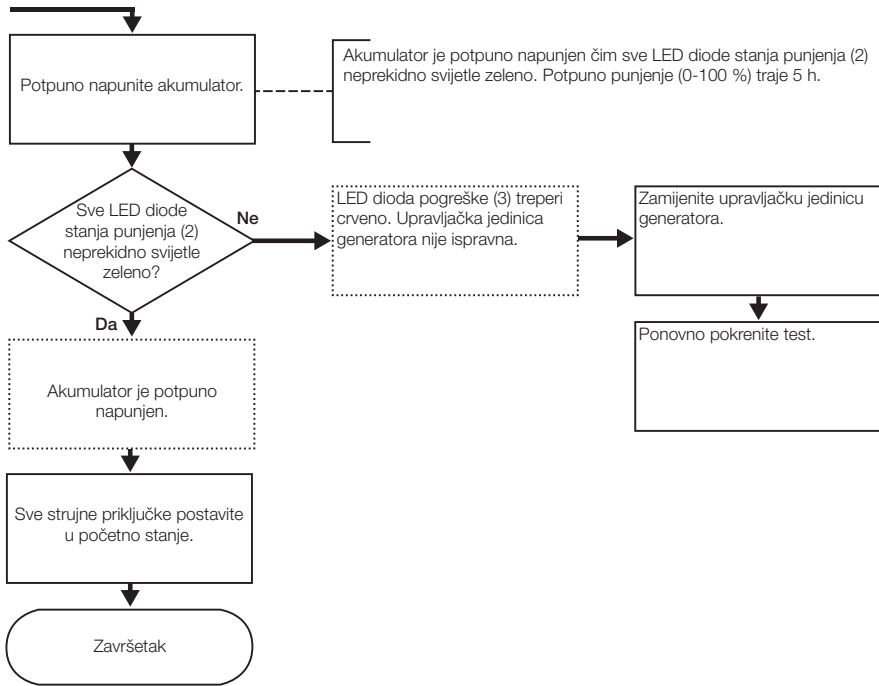


HR

## Testiranje upravljačke jedinice generatora i punjenje akumulatora



# Testiranje upravljačke jedinice generatora i punjenje akumulatora





## Ciljna grupa

Ovaj dokument je upućen tehničkim stručnjacima u skladu sa EN IEC 62079:2001.

## Namena upotrebe

Punjač 116.452.00.1 je predviđen za punjenje akumulatora i za proveru Geberit armatura za umivaonike tipa 185 i 186 sa generatorom.

## Bezbednosna uputstva

- Čuvajte punjač na suvom mestu pri 5-40 °C. Ne stavljati ga na radijatore ili druge izvore toplote.
- Ne vucite kablove, već utikače da biste rastavili utični spoj.
- Punjač nije vodonepropusan. Ukoliko dođe do prodora tečnosti, odmah odvojiti od električne mreže. Punjač skladištiti najmanje 72 h nezapakovanog na toplom i suvom mestu i tek posle toga ponovo koristiti.

## Uređaji za upravljanje

Oznake se odnose na ilustracije na unutrašnjoj savijenoj stranici omota.

1. Kabl za punjenje
2. LED indikator napunjenosti
3. LED indikator greške
4. Test-LED indikator
5. Kabl za testiranje armatura
6. Kabl za testiranje generatora
7. Utični adapter
8. Kabl strujunog adaptera eco
9. Utičnica na generatoru
10. Utičnica na armaturi
11. Utikač generatora

## Uklanjanje materija

### Sastojci

Proizvod je usaglašen sa zahtevima smernice 2002/95/EG RoHS (za ograničenje upotrebe opasnih supstanci u električnim i elektronskim uređajima).

### Uklanjanje materija

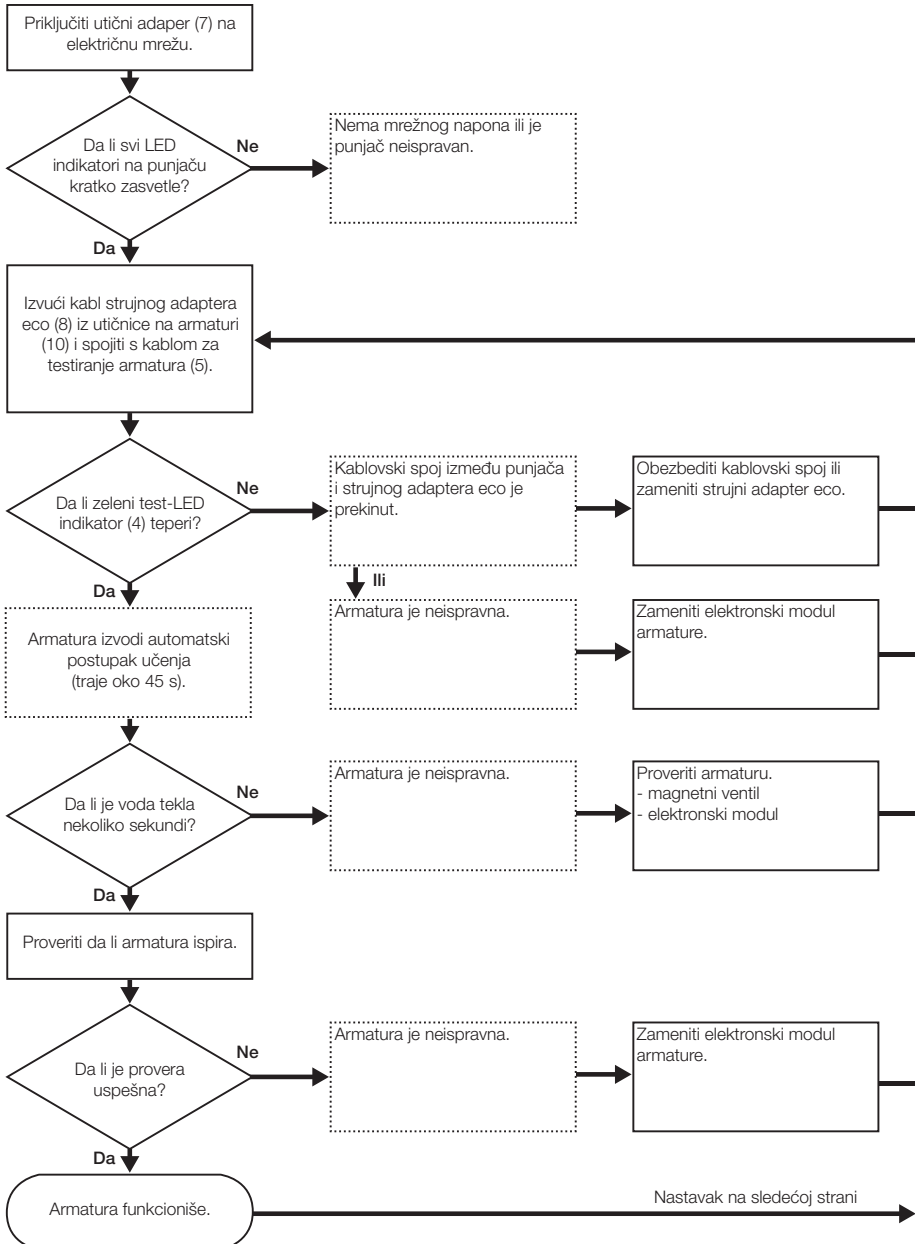


U skladu sa smernicom 2002/96/EG WEEE električnim i elektronskim uređajima, proizvođači električnih aparata imaju obavezu preuzimanja starih aparata i njihovog ekološki sigurnog odlaganja.

Simbol ukazuje na to da proizvod ne bi smeo da bude odložen zajedno sa drugim smećem. Stare uređaje treba vratiti kompaniji Geberit koja će se postarati za njihovo pravilno odlaganje.

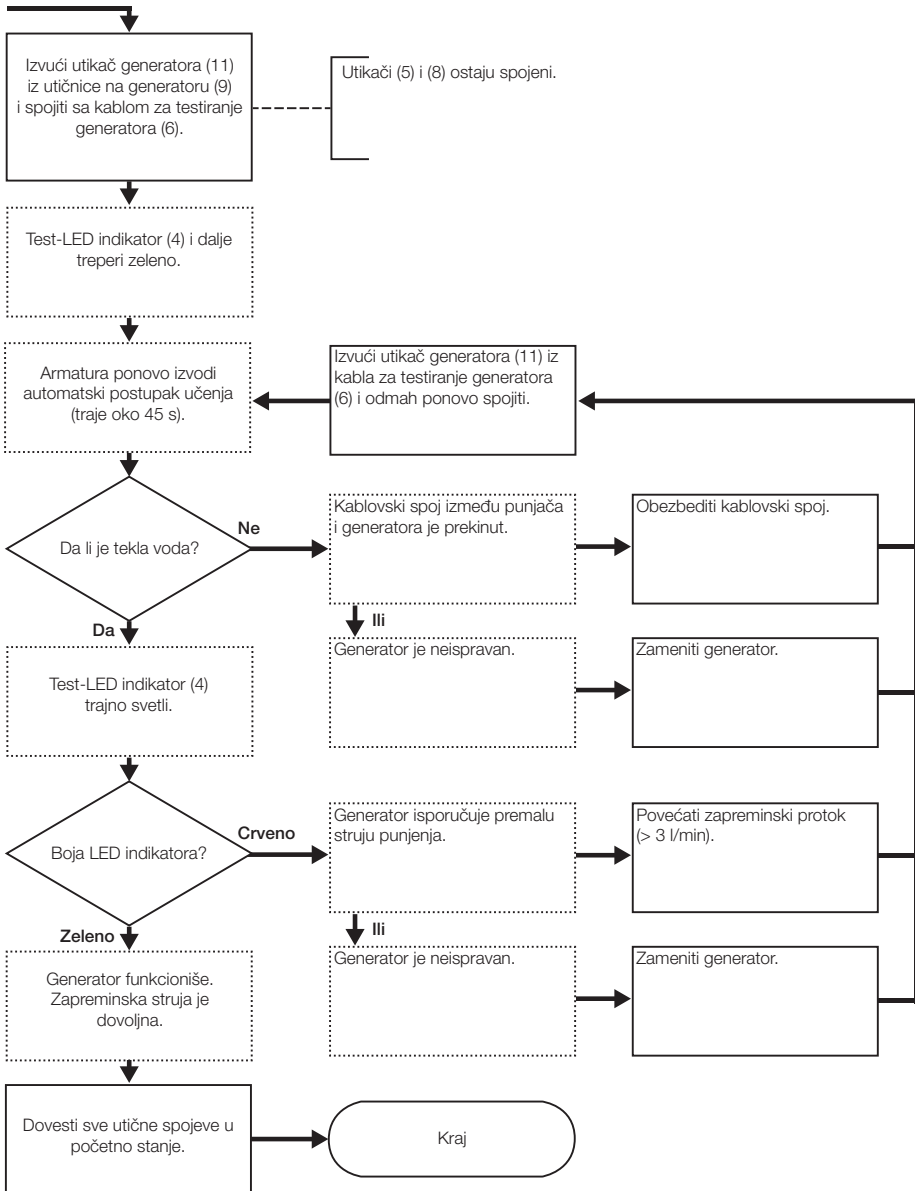
Adrese mesta za predaju starih uređaja možete saznati kod nadležne Geberit prodajne firme ili na internet strani kompanije [www.geberit.com](http://www.geberit.com).

**Provera umivaonika i generatora**

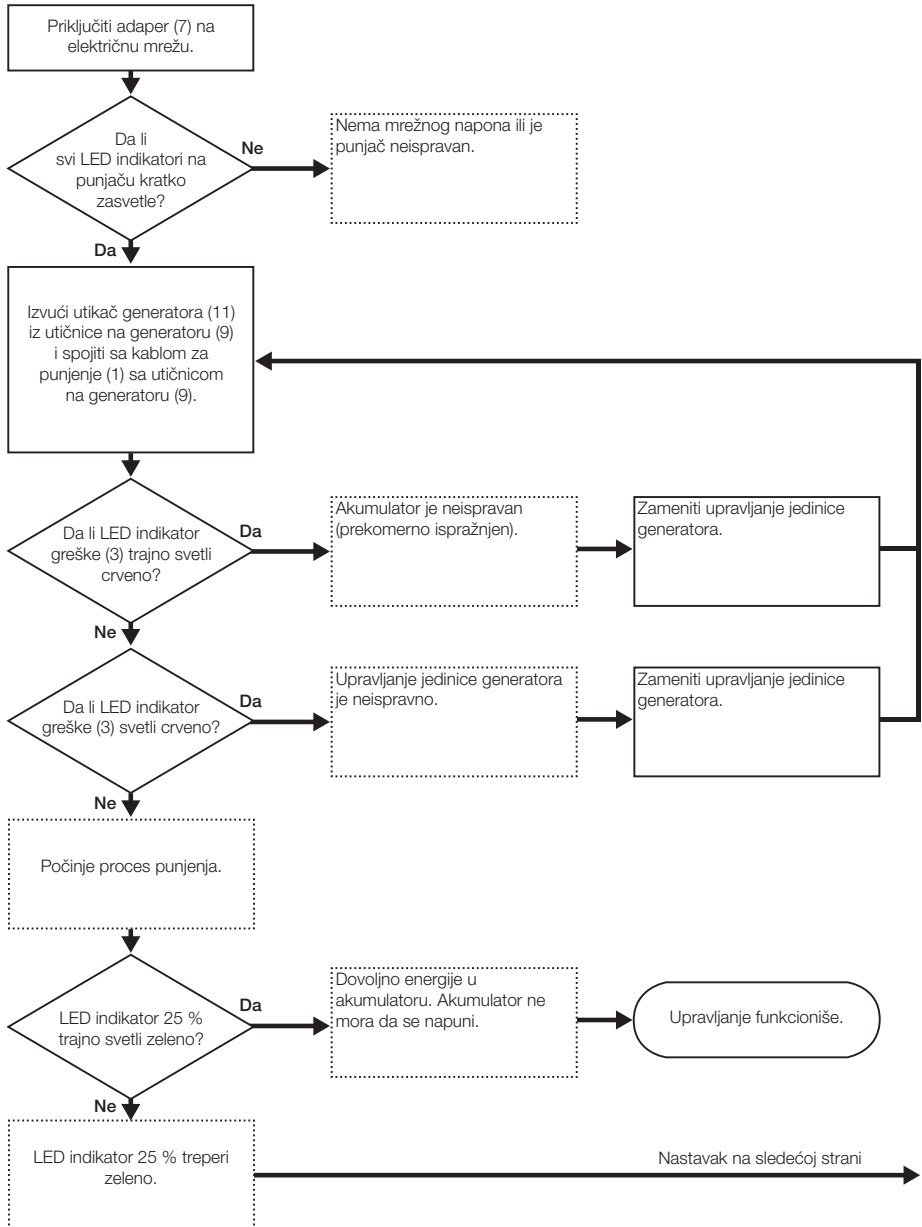


SR

# Provera umivaonika i generatora

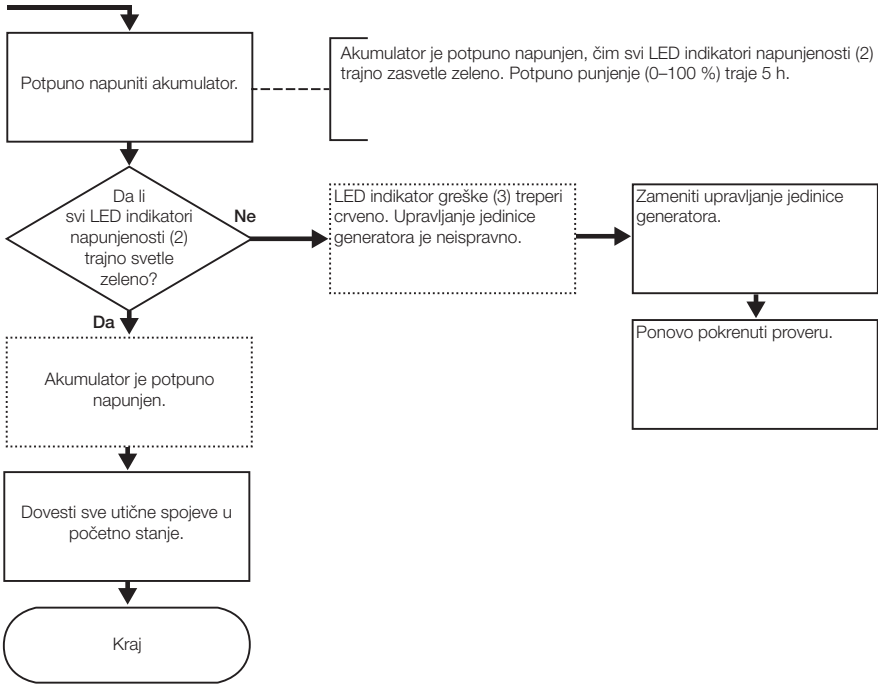


**Provera upravljanja jedinice generatora i punjenje akumulatora**



SR

## Provera upravljanja jedinice generatora i punjenje akumulatora



## Sihtrupp

Käesolev dokument on suunatud spetsialistidele vastavalt standardile EN IEC 62079:2001.

## Eesmärgipärane kasutamine

Laadimiseseade 116.452.00.1 on ette nähtud aku laadimiseks ja generaatoriga Geberit valamusegisti, tüüp 185 ja 186, kontrollimiseks.

## Ohutusjuhised

- Laadimiseseadet hoida kuivas ruumis 5-40 °C juures. Mitte asetada küttekehade ega muude soojusallikate peale.
- Pistikühenduste lahutamisel tõmmata mitte juhtmest, vaid pistikust.
- Laadimiseseade ei ole veekindel. Veega kokkupuutumisel tõmmata seade kohe vooluvõrgust välja. Hoida laadimiseseadet vähemalt 72 h pakendist väljavõetuna soojas ja kuivas, alles seejärel võib seda jälle kasutada.

## Juhtimiselemendid

Tähistused viitavad ümbrise lahtikäival osal kujutatud joonistele.

1. Laadimiskaabel
2. Laadimise LED-tuled
3. Rikke-LED
4. Katse-LED
5. Segisti katsekaabel
6. Generaatori katsekaabel
7. Võrgupistik
8. eco adapteri kaabel
9. Generaatori pistikupesa
10. Segisti pistikupesa
11. Generaatori pistik

## Käibelt kõrvaldamine

### Komponendid

Toode vastab direktiivi 2002/95/EG RoHS (teatavate ohtlike ainete kasutamise piiramine elektri- ja elektroonikaseadmetes) nõuetele.

EE

### Käibelt kõrvaldamine

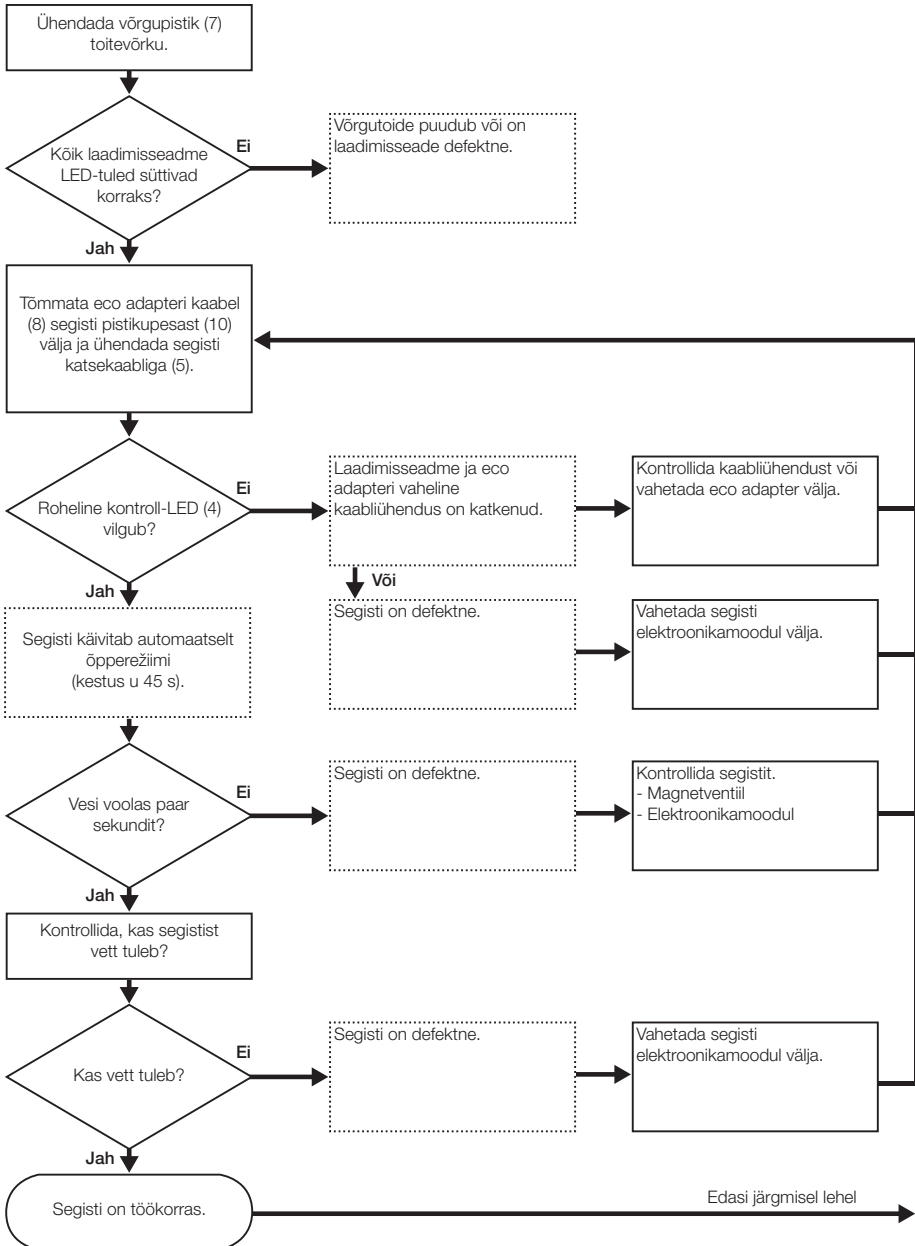


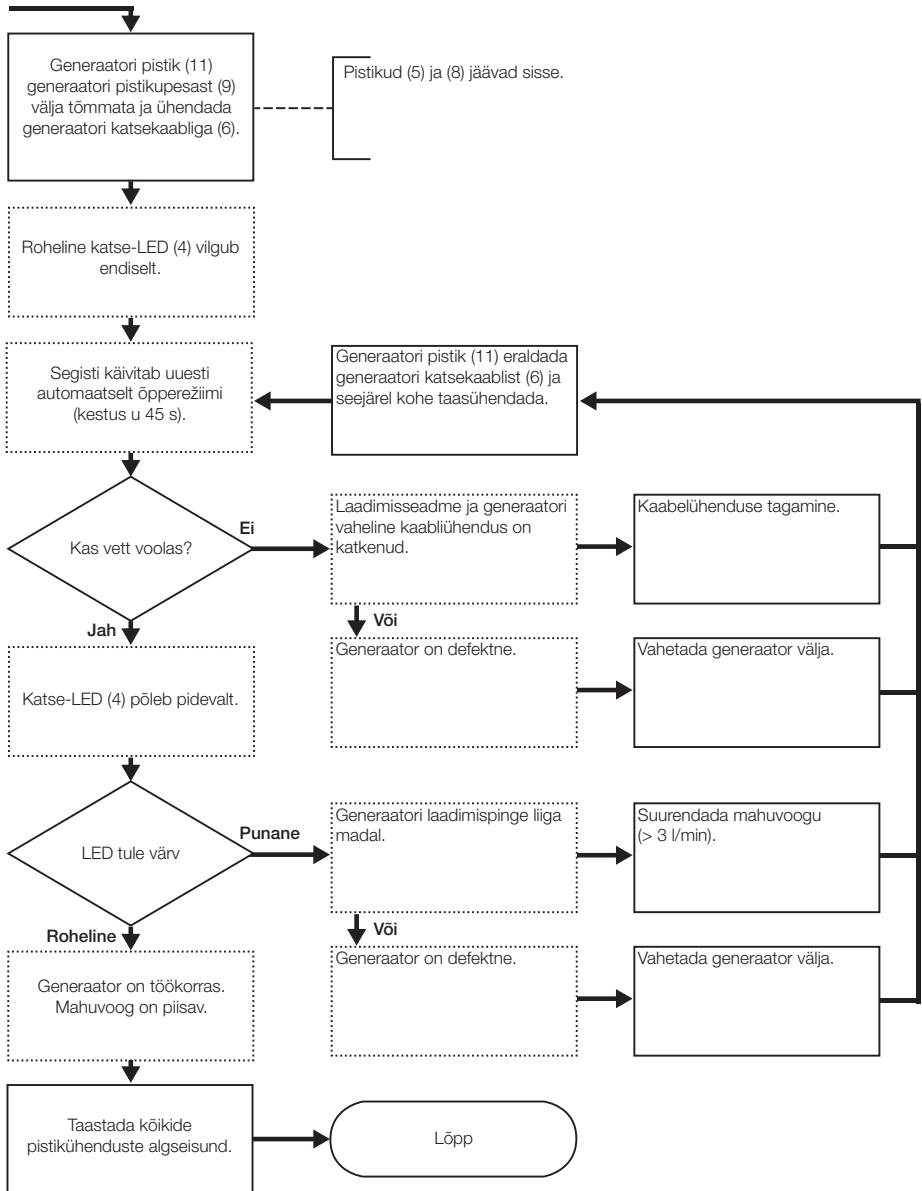
Vastavalt direktiivi 2002/96/EG WEEE (elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmed) nõuetele on elektriseadmete tootjad kohustatud vanad seadmed tagasi võtma ja need ohutult käibelt kõrvaldama.

Sümbol näitab, et toodet ei tohi käibelt kõrvaldada sorteerimata olmejäätmena. Vanad seadmed tuleb asjatundlikuks käibelt kõrvaldamiseks tagastada otse firmale Geberit.

Vastuvõtukohtade aadresse küsida Geberit-i volitatud edasimüüjatelt või vaadata aadressilt [www.geberit.com](http://www.geberit.com).

## Valamusegisti ja generaatori kontrollimine

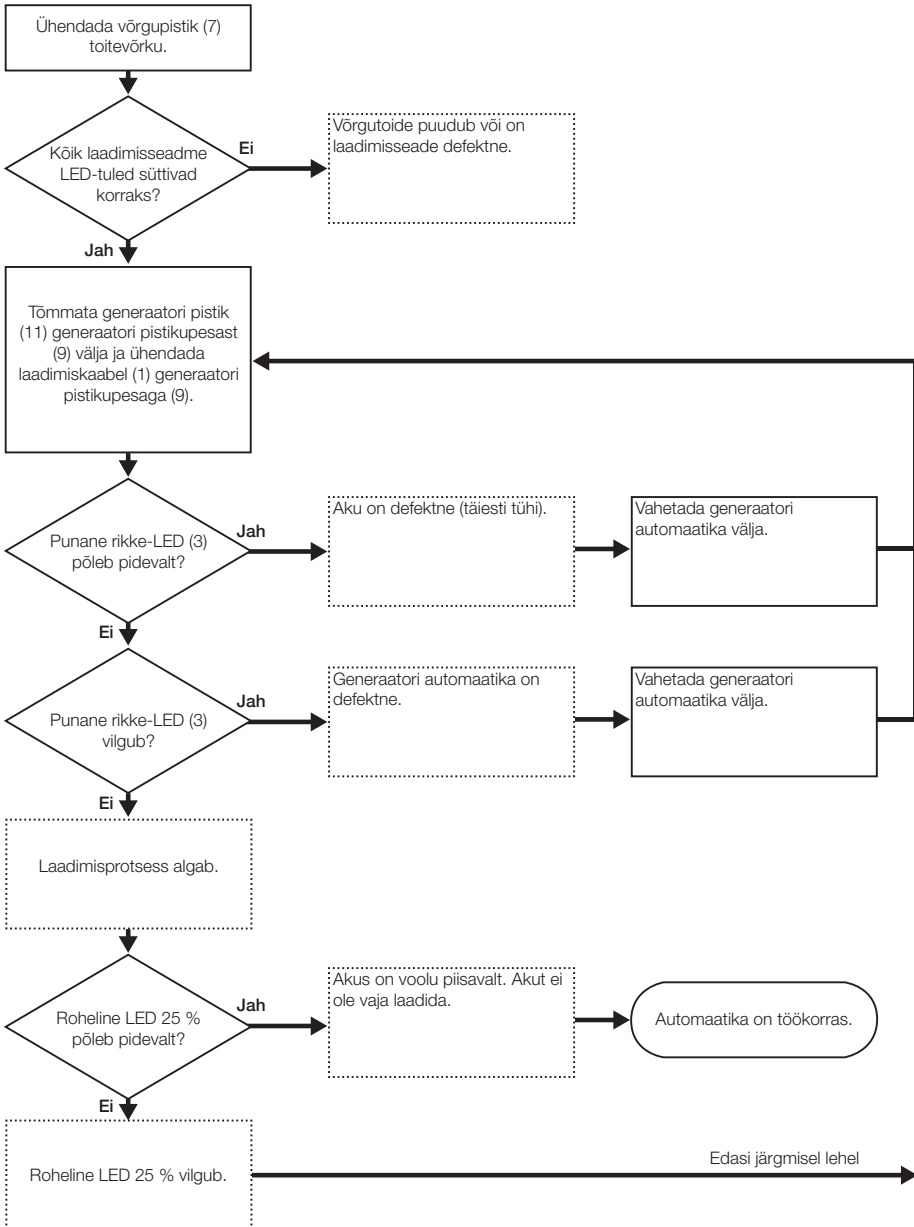


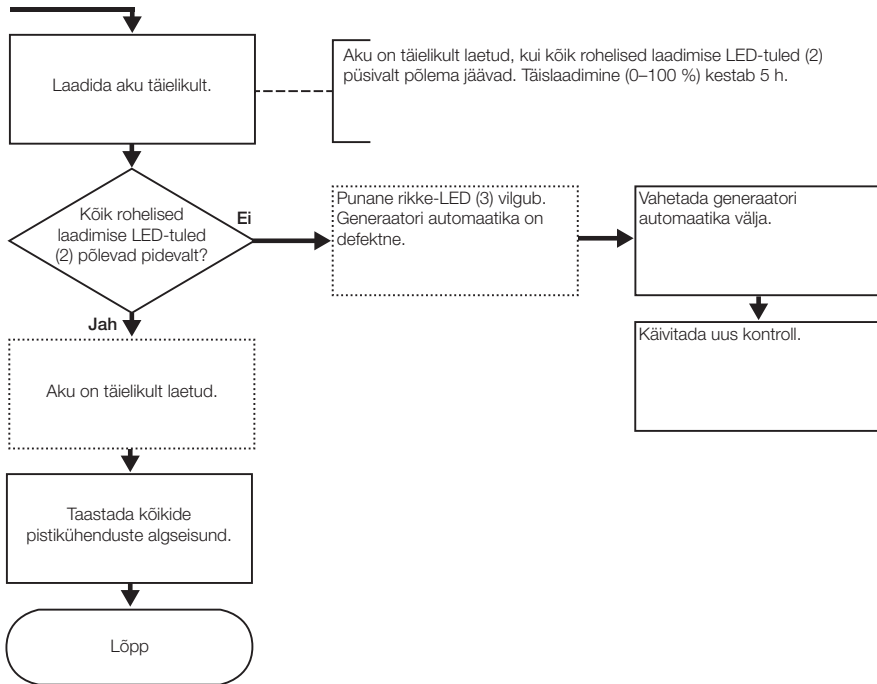


EE



**Generaatori automaatika kontrollimine ja aku laadimine**





## Mērķa grupa

Šis dokuments paredzēts speciālistiem saskaņā ar EN IEC 62079:2001.

## Izmantošana atbilstoši noteikumiem

Uzlādes ierīce 116.452.00.1 ir paredzēta akumulatora uzlādei un Geberit mazgājamā galda maisītāju modeļu 185 un 186 pārbaudei ar ģeneratoru.

## Drošības norādījumi

- Uzglabājiet uzlādes ierīci sausā vietā, 5-40 °C temperatūrā. Nenovietojiet uz radiatoriem vai citiem siltuma avotiem.
- Lai atvienotu spraudsavienojumus, velciet nevis aiz kabeljiem, bet gan aiz spraudņiem.
- Iekārta nav hermētiska. ja iekārtā iekļūst šķidrums, nekavējoties atvienojiet to no strāvas padeves tīkla. Uzglabājiet uzlādes iekārtu vismaz 72 h neiepakotū siltā, sausā vietā un tikai pēc tam atsāciet tās izmantošanu.

## Vadības elementi

Apzīmējumi attiecas uz atveramās lappuses zīmējumiem, kas atrodas otrā pusē.

1. Uzlādes kabelis
2. Uzlādes stāvokļa gaismas diode
3. Kļūdas diode
4. Pārbaudes diode
5. Maisītāja pārbaudes kabelis
6. Ģeneratora pārbaudes kabelis
7. Barošanas bloks
8. Strāvas adaptera „eco” kabelis
9. Ģeneratora kontaktligzda
10. Maisītāja kontaktligzda
11. Ģeneratora spraudnis

## Utilizācija

### Sastāvs

Šis izstrādājums atbilst Direktīvas 2002/95/EG RoHS (par dažu bīstamu vielu izmantošanas ierobežošanu elektriskās un elektroniskās iekārtās) prasībām.

### Utilizācija



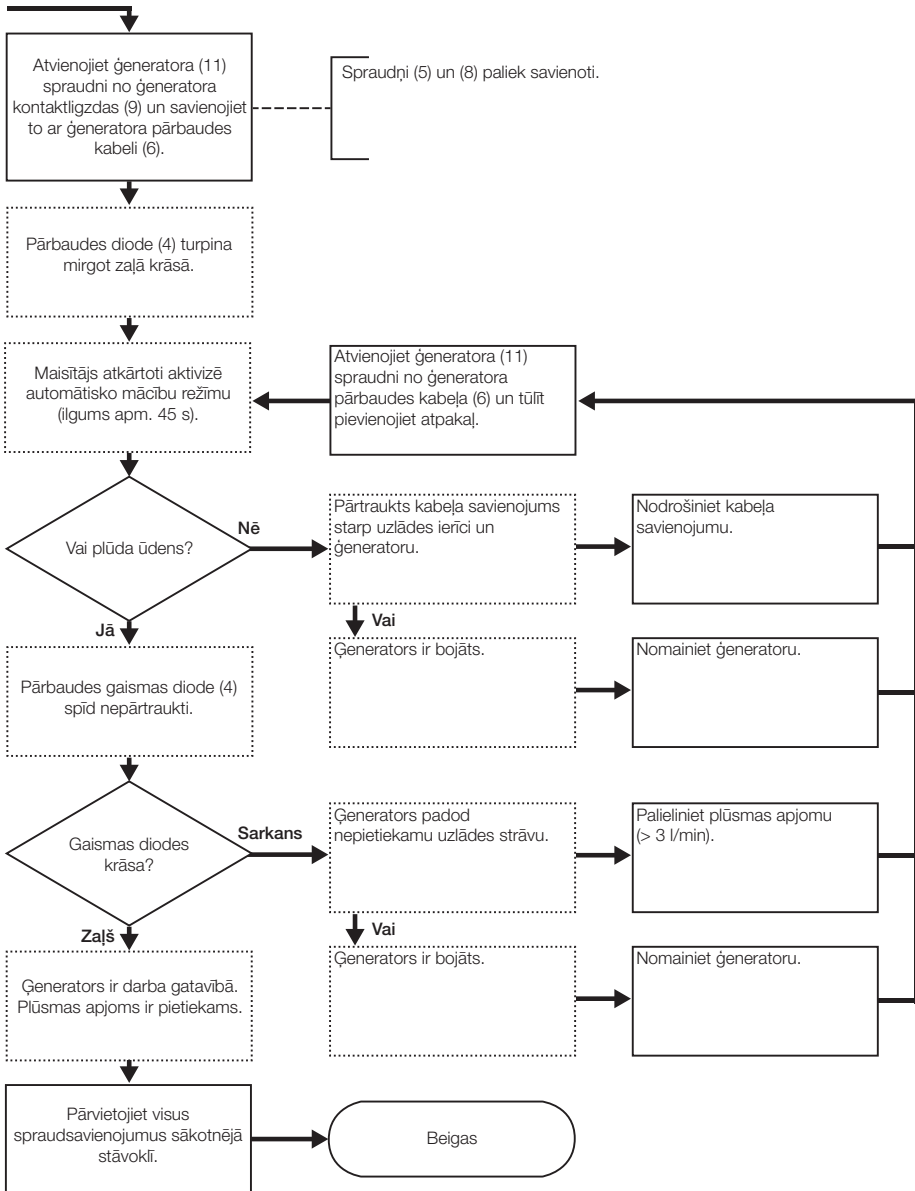
Saskaņā ar Direktīvu 2002/96/EG WEEE par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumiem elektroierīču ražotājiem jāpieņem atpakaļ lietotas ierīces un drošā veidā jālikvidē.

Simbols norāda, ka izstrādājumu nedrīkst utilizēt kopā ar pārējiem atkritumiem. Tehniski pareizai utilizācijai lietotās ierīces jānodod tieši uzņēmumam Geberit.

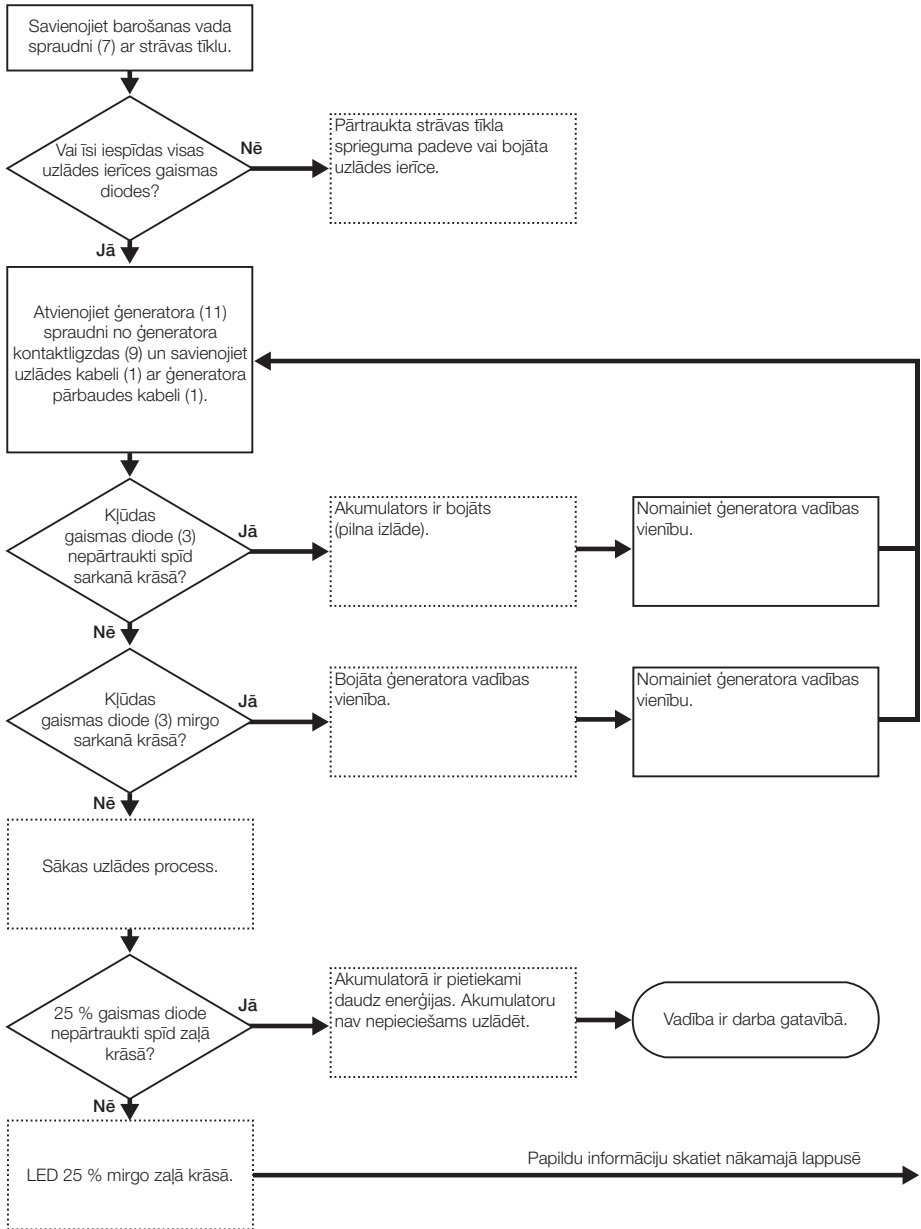
Pieņemšanas punktu adreses var uzzināt pie vietējā Geberit produkcijas izplatītāja vai interneta vietnē [www.geberit.com](http://www.geberit.com).



# Mazgājamā galda maisītāja un ģeneratora pārbaude

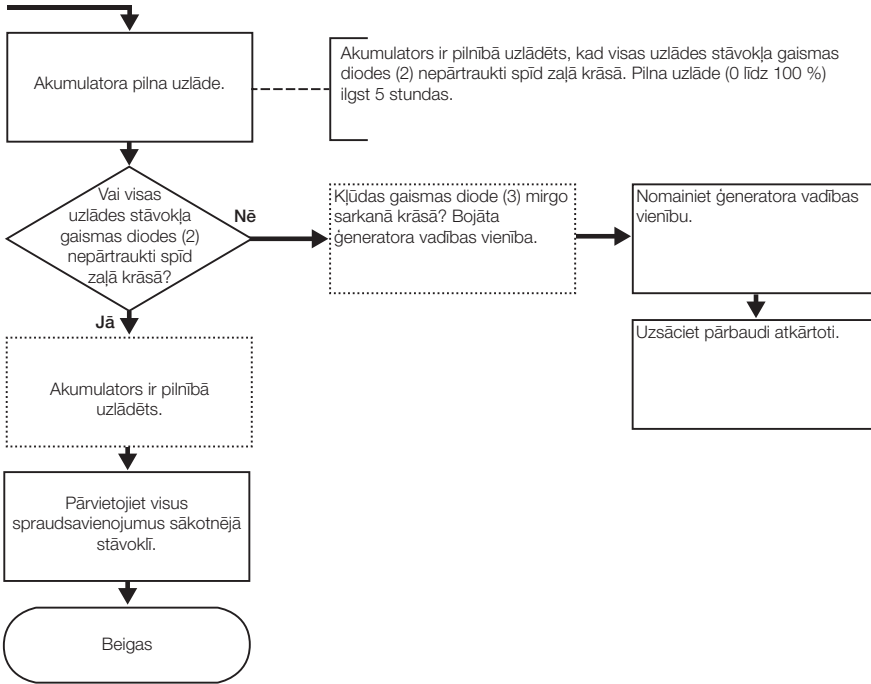


**Ģenerators vadības vienības pārbaude un akumulatora uzlāde**



LV

## Ģenerators vadības vienības pārbaude un akumulatora uzlāde



## Tikslinė grupė

Šis dokumentas skirtas specialistams pagal EN IEC 62079:2001.

## Naudojimas pagal nurodymus

Įkroviklis 116.452.00.1 yra skirtas akumuliatoriui įkrauti ir Geberit185 bei 186 tipo praustuvių maišytuvams su generatoriumi tikrinti.

## Saugumo nuorodos

- Laikykite įkroviklį sausoje vietoje esant 5-40 °C temperatūrai. Nedėkite ant radiatorių arba kitų šilumos šaltinių.
- Kištukus iš lizdo reikia traukti laikant ne už kabelių, bet už pačių kištukų.
- Įkroviklis nėra atsparus vandeniui. Jei ant jo pateko vandens, reikia nedelsiant ištraukti kištuką iš maitinimo tinklo. Po to neišpakuotą įkroviklį reikia palaikyti bent 72 h šiltoje, sausoje vietoje ir tik tada galima jį vėl naudoti.

## Valdymo elementai

Pavadinimai susieti su paveikslėliais, pateiktais atlenkiamame viršelio puslapyje.

1. Įkrovimo kabelis
2. Įkrovimo būsenos šviesos diodas
3. Klaidos šviesos diodas
4. Bandymo šviesos diodas
5. Maišytuvo bandymo kabelis
6. Generatoriaus bandymo kabelis
7. Kištukinis maitinimo blokas
8. Elektros energijos kabelis su „eco“ adapteriu
9. Generatoriaus kištukinis lizdas
10. Maišytuvo kištukinis lizdas
11. Generatoriaus kištukas

## Utilizavimas

### Komponentai

Šis gaminytis atitinka Direktyvos 2002/95/EG RoHS (dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo elektros ir elektroninėje įrangoje apribojimo) reikalavimus.

### Utilizavimas



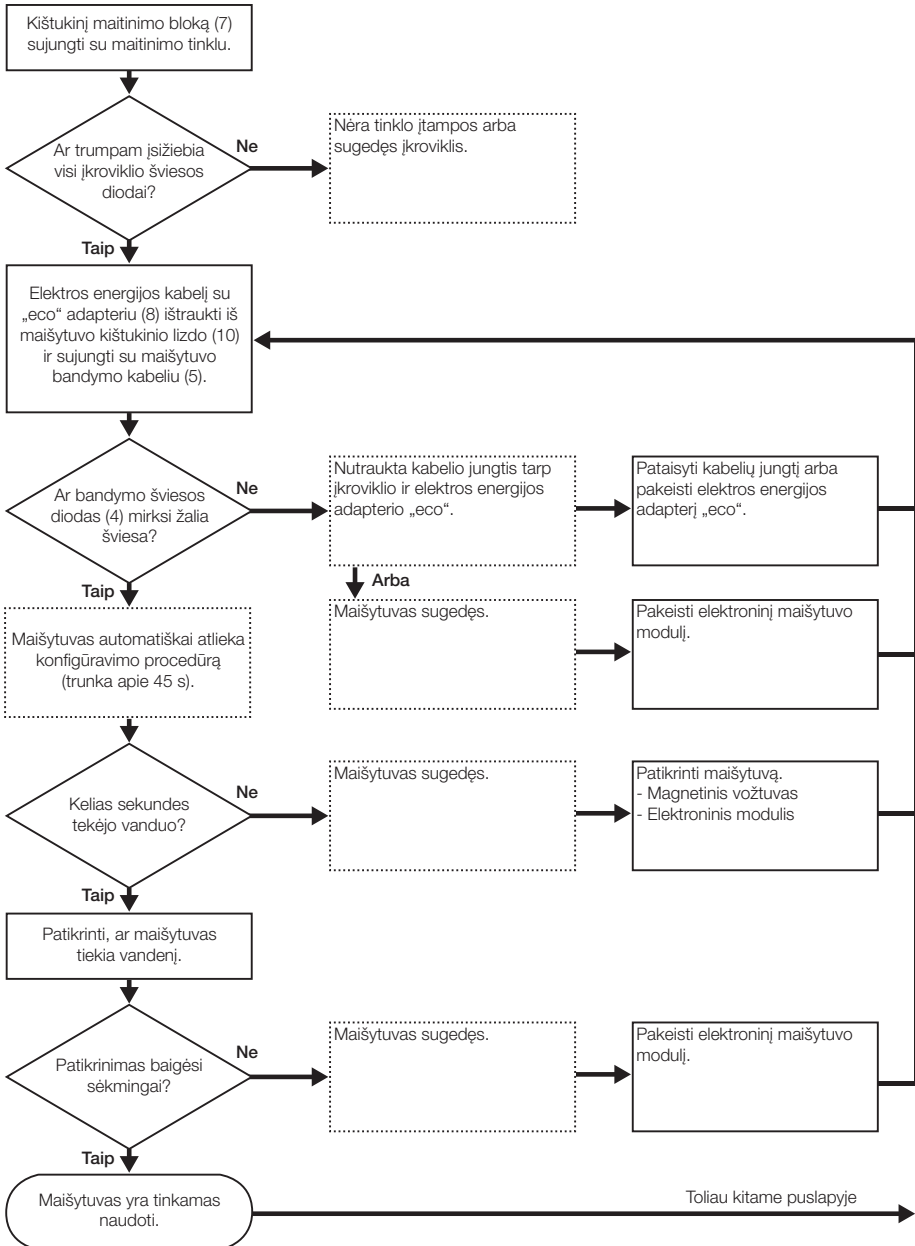
Vadovaujantis EEJA direktyva (2002/96/EG WEEE) dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų, elektros įrangos gamintojai privalo surinkti naudoti netinkamą elektros ir elektroninę įrangą bei tvarkingai ją utilizuoti.

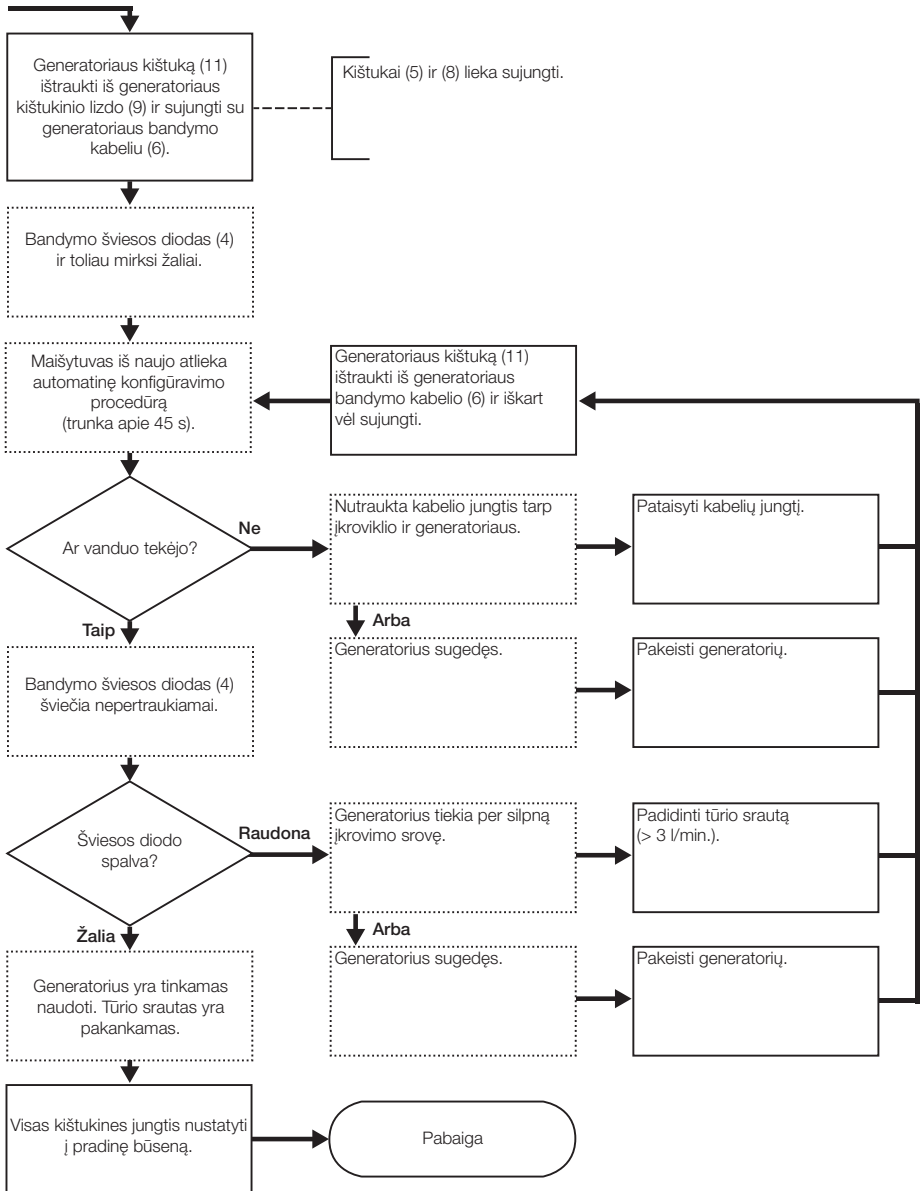
Ženklas nurodo, kad šį gaminį draudžiama utilizuoti kartu su kitomis atliekomis. Netinkamą naudoti elektros ir elektroninę įrangą reikia grąžinti bendrovei „Geberit“, kur ji bus tinkamai utilizuota.

Tokios įrangos surinkimo punktų adresus sužinosite iš jūsų šalyje veikiančios „Geberit“ produkcijos platinimo bendrovės arba interneto svetainėje [www.geberit.com](http://www.geberit.com).



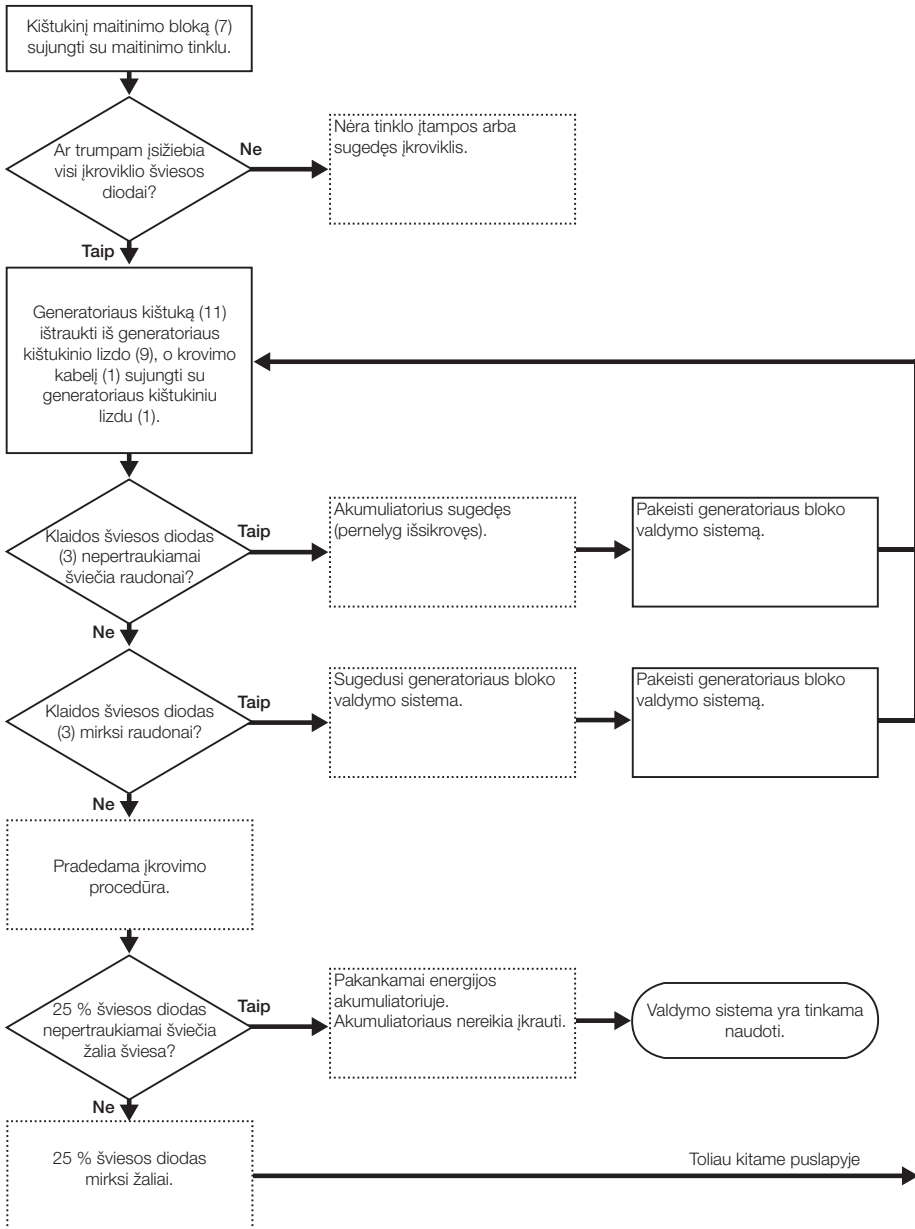
## Praustuvės maišytuvo ir generatoriaus tikrinimas



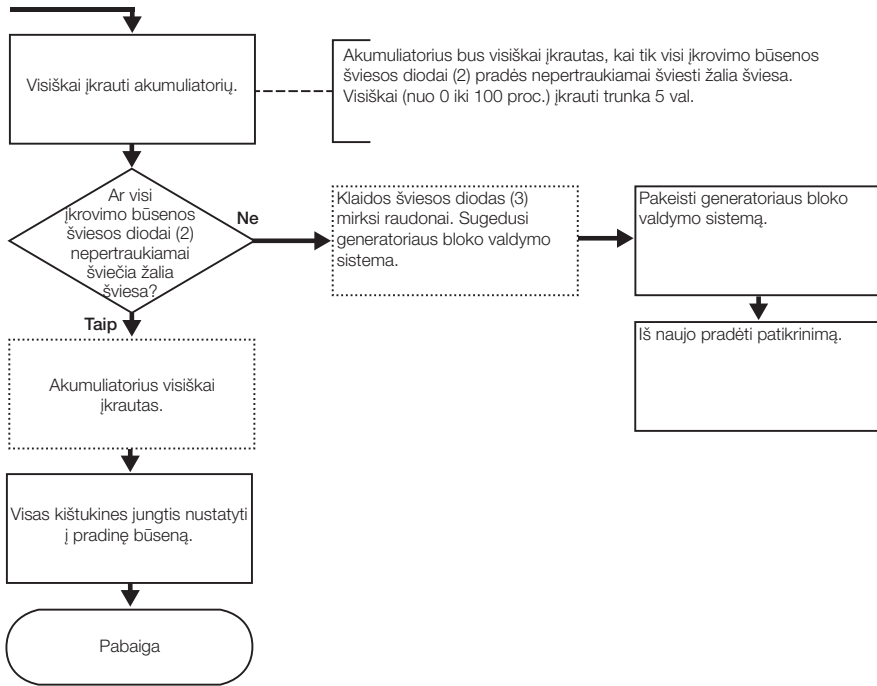


LT

**Generatoriaus bloko valdymo sistemos tikrinimas ir akumulatoriaus įkrovimas**



# Generatoriaus bloko valdymo sistemos tikrinimas ir akumulatoriaus įkrovimas



## Потребителска група

Този документ се отнася до технически експерти съгласно EN IEC 62079:2001.

## Употреба

Зарядното устройство 116.452.00.1 е предназначено за зареждане на батерията и за проверка на Geberit типове арматури за мивка 185 и 186 с генератор.

## Защитни инструкции

- Съхранявайте зарядното устройство в добре проветрявано място 5-40 °С. Не поставяйте върху радиатори или други източници на топлина.
- За да разедините щекерните връзки, не теглете кабела, а щекера.
- Зарядното устройство не е водонепропускливо. Ако проникне вода, веднага изтеглете от захранването. Съхранявайте зарядното устройство най-малко 72 h неопаковано на топло, сухо място, и едва след това използвайте отново.

## Елементи за управление

Означенията се отнасят за илюстрациите на разтварящата се страница в плика.

1. Зареждащ кабел
2. LED за ниво на зареждане
3. LED за грешка
4. LED за тест
5. Кабел за тест на арматурата
6. Кабел за тест на генератора
7. Щекерно захранване
8. Кабел на еко адаптер на захранване
9. Щекерна букса на генератора
10. Арматура на щекерната букса
11. Щекер на генератора

## Управление на отпадъци

### Съставки

Този продукт е в съответствие с изискванията на Директива 2002/95/EG RoHS (Ограничението на употребата на определени опасни вещества в електрическите и електронните уреди).

### Управление на отпадъци

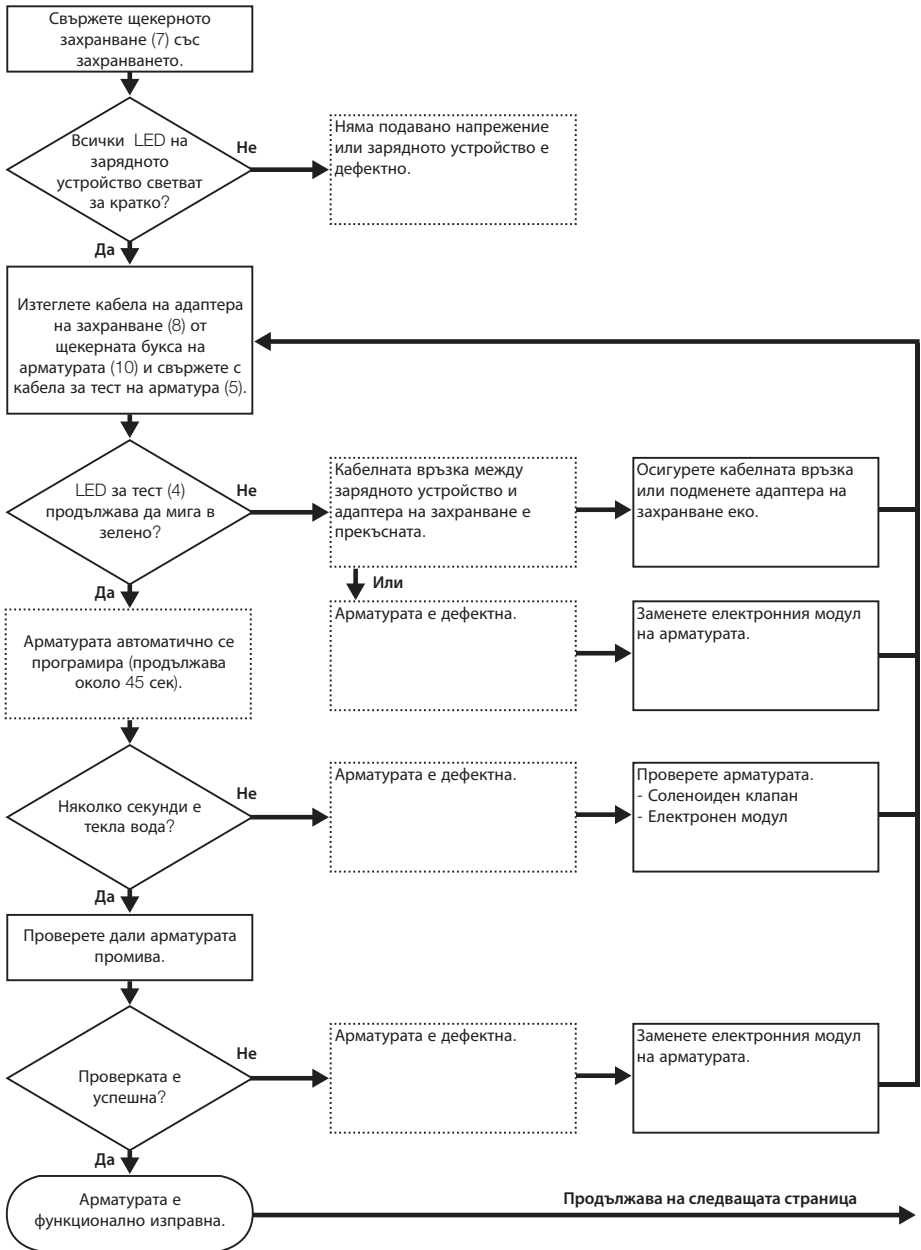


Съгласно Директива 2002/96/EG WEEE относно електрически и електронни стари уреди, производителите на електрически уреди са задължени да събират стари уреди и да ги предават за управление на отпадъци по природосъобразен начин.

Символът показва, че продуктът не трябва да се изхвърля заедно с останалите отпадъци. Употребяваните уреди трябва да бъдат предадени директно на Geberit Geberit за професионалното им предаване за управление на отпадъци.

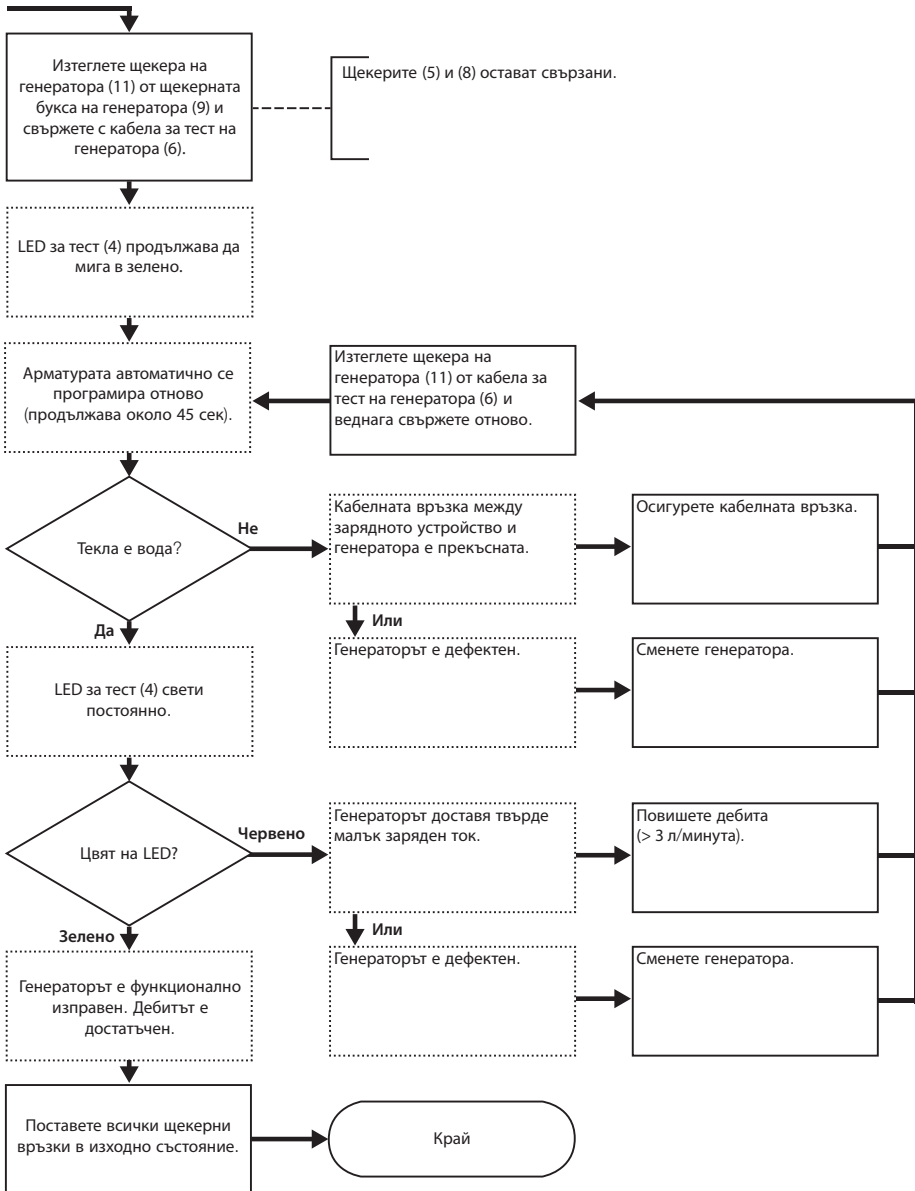
За адресите на приемните пунктове може да се запита при компетентната фирма дистрибутор на Geberit или на адрес [www.geberit.com](http://www.geberit.com).

**Проверка на арматурата на мивката и генератора**

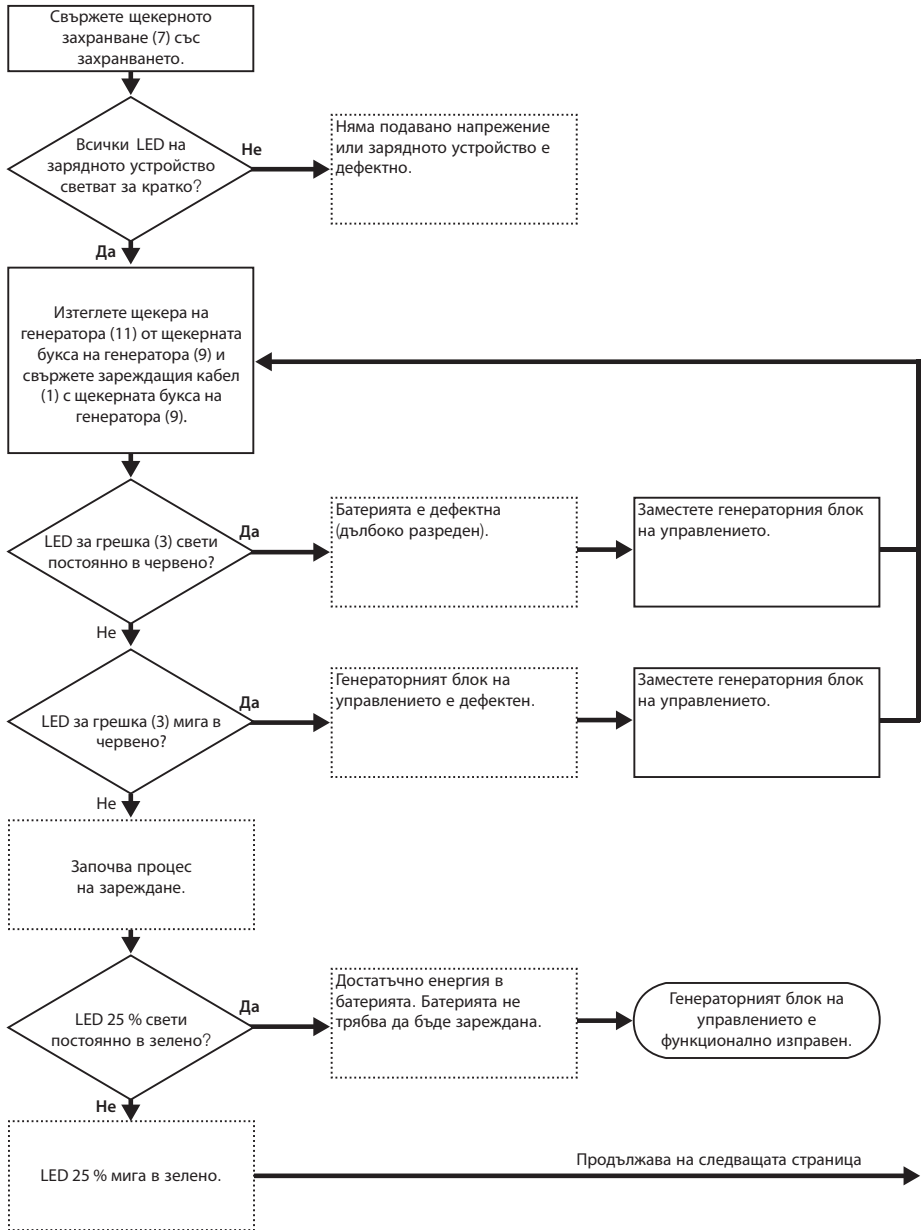


BG

# Проверка на арматурата на мивката и генератора



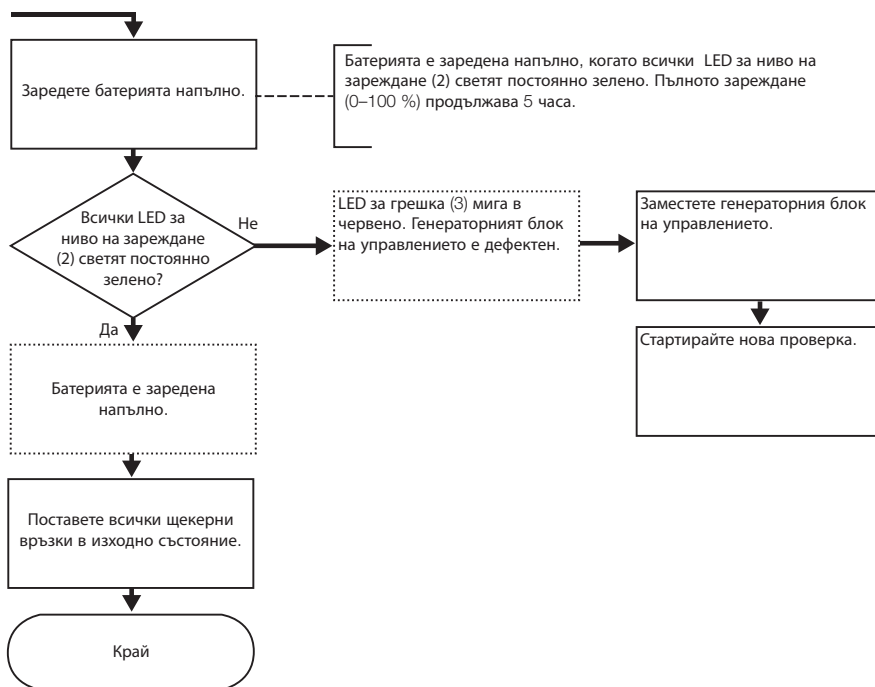
**Проверка на генераторния блок и зареждане на батерията**



BG



## Проверка на генераторния блок и зареждане на батерията



## Grup țintă

Acest document, conform EN IEC 62079:2001, se adresează consultanților tehnici.

## Scopul utilizării

Încărcătorul 116.452.00.1 este destinat încărcării acumulatorului și verificării armăturilor cu generator pentru chiuvete Geberit, de tipul 185 și 186.

## Indicații de siguranță

- Depozitați încărcătorul la loc uscat și temperaturi de 5-40 °C. Nu-l așezați pe radiatoare sau alte surse de căldură.
- Pentru a deconecta prizele de legătură cu conectori nu trageți de cabluri ci de ștechere.
- Încărcătorul nu este rezistent la apă. În cazul în care pătrunde apă în el, deconectați-l urgent de la rețeaua de curent electric. Păstrați încărcătorul neambalat cel puțin 72 h într-un loc cald și uscat și folosiți-l deabia după aceea din nou.

## Elemente de comandă

Denumirile se referă la ilustrațiile pe care le găsiți coperta rabatabilă din plic.

1. Cablu de încărcare
2. LED-ul de indicare a stadiului de încărcare
3. LED-ul pentru eroare
4. LED-ul pentru testare
5. Cablul pentru testarea armăturilor
6. Cablul pentru testarea generatorului
7. Blocul de alimentare
8. Cablul adaptorului eco
9. Conectorul mamă al generatorului
10. Conectorul mamă al armăturii
11. Ștecherul generatorului

## Reciclarea deșeurilor

### Substanțe componente

Acest produs corespunde cerințelor Directivei 2002/95/EG RoHS (privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice).

### Gestionarea deșeurilor



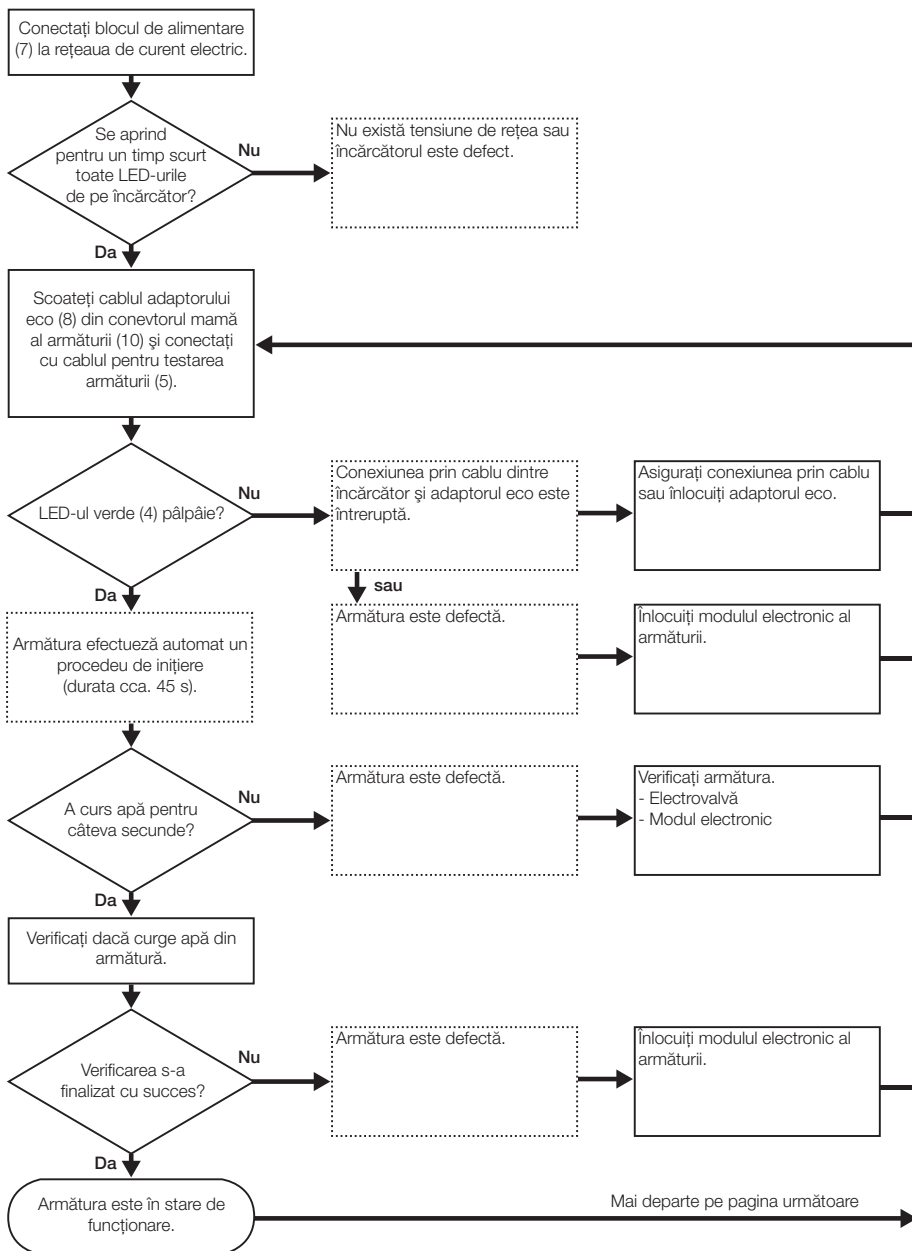
RO

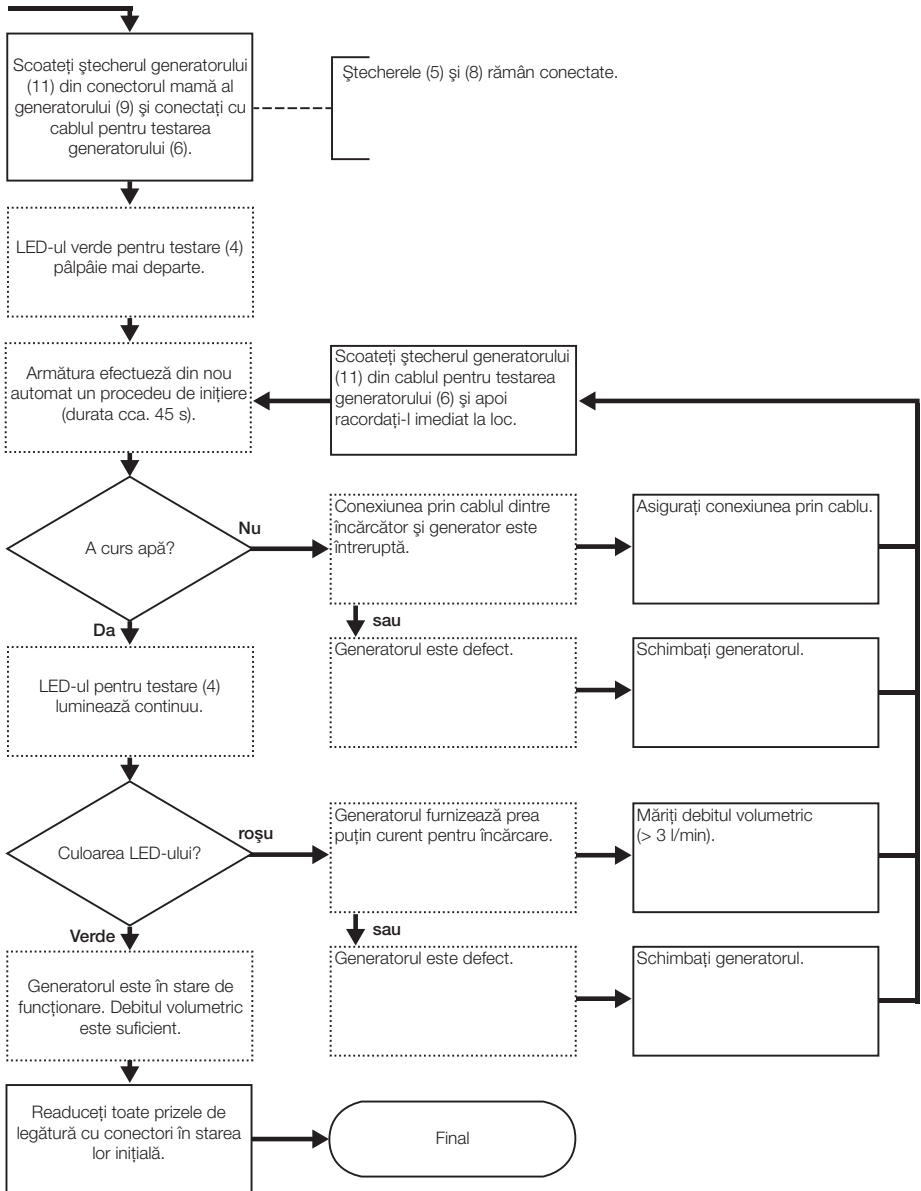
În acord cu Directiva 2002/96/EG WEEE privind deșeurile de echipamente electrice și electronice producătorii de aparate electrice sunt obligați să preia aparatele uzate și să îndepărteze aceste deșeuri conform legislației.

Simbolul indică faptul că, nu este permisă salubritatea produsului împreună cu restul deșeurilor. Pentru o gestionare corespunzătoare a deșeurilor aparatele uzate trebuie să fie returnate societății Geberit.

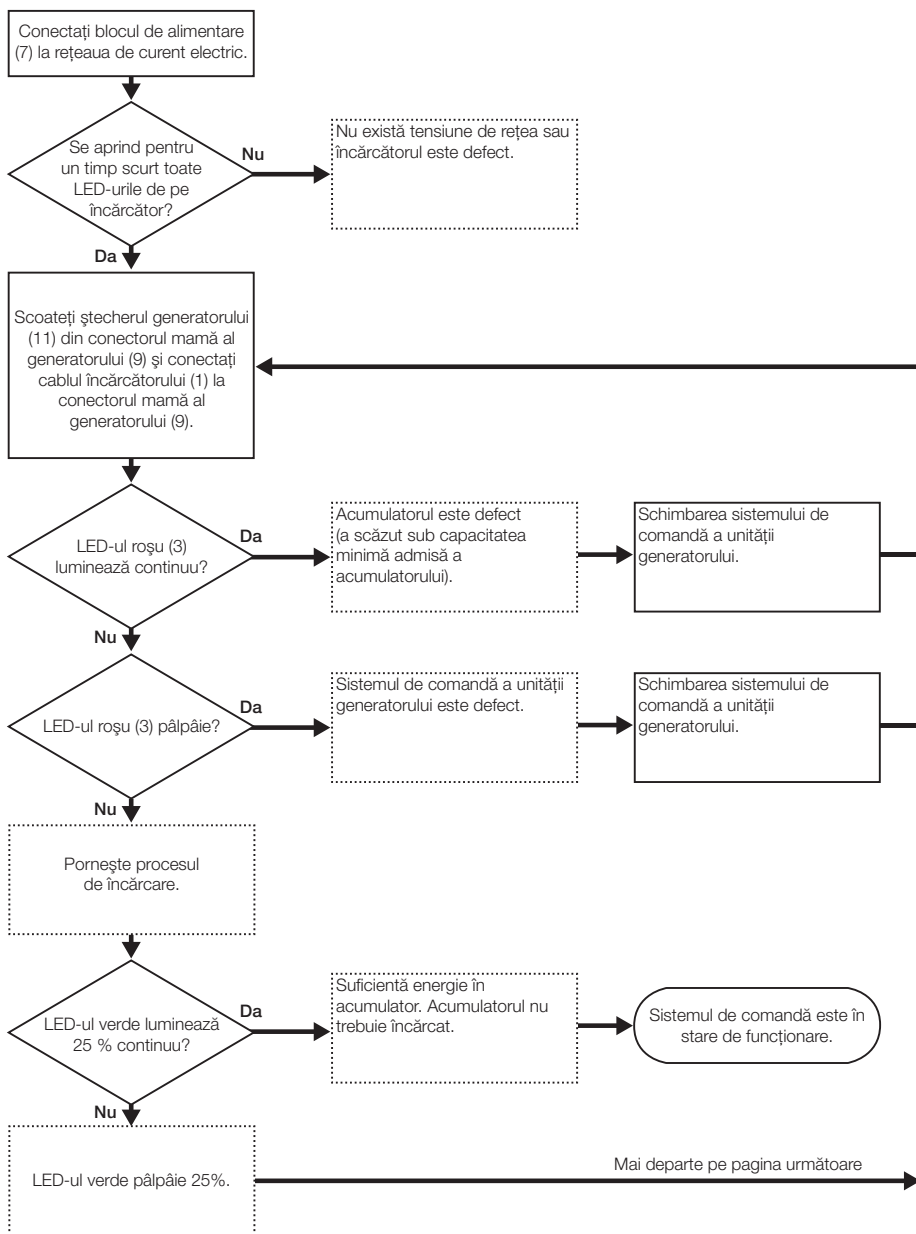
Adresele punctelor de preluare vă pot fi furnizate de către societatea competentă de desfacere a produselor Geberit sau puteți accesa pagina de internet [www.geberit.com](http://www.geberit.com).

## Verificați armătura chiuvetei și generatorul

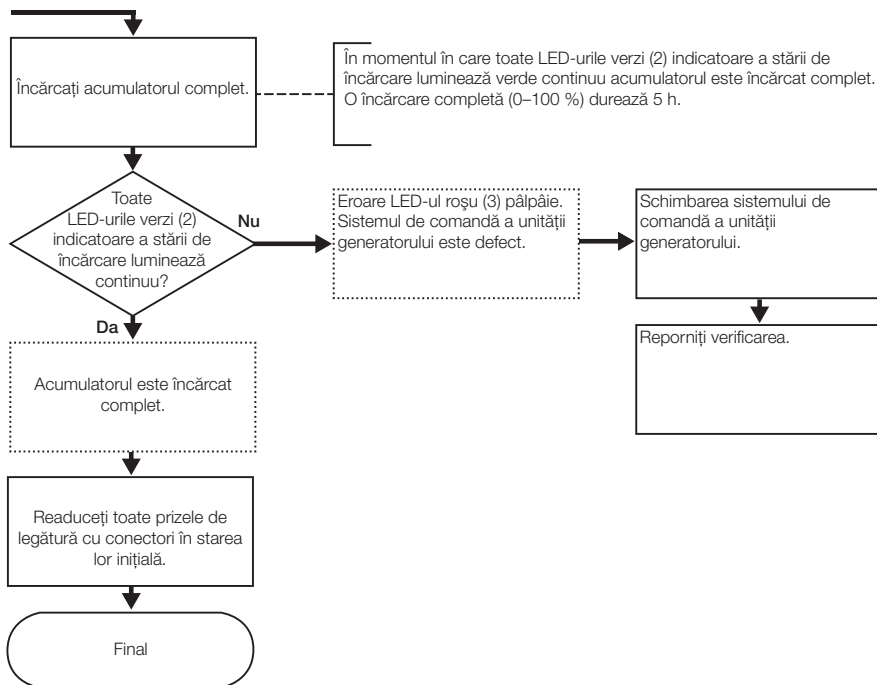




**Verificați sistemul de comandă a unității generatorului și încărcați acumulatorul**



## Verificați sistemul de comandă a unității generatorului și încărcați acumulatorul



## Που απευθύνονται

### Που απευθύνονται

Το έγγραφο αυτό απευθύνεται σε ειδικευμένους τεχνικούς σύμφωνα με το EN IEC 62079:2001.

### Ενδειγμένη χρήση

Η συσκευή φόρτισης 116.452.00.1 προορίζεται για τη φόρτιση του συσσωρευτή και τον έλεγχο των αυτόματων μπαταριών Geberit τύπου 185 και 186 με γεννήτρια.

### Υποδείξεις ασφαλείας

- Η συσκευή φόρτισης φυλάσσεται σε ξηρό μέρος στους 5-40 °C. Να μην τοποθετείται πάνω σε θερμαντικά σώματα ή άλλες πηγές θερμότητας.
- Για την αποσύνδεση μην τραβάτε από τα καλώδια, αλλά από τα βύσματα.
- Η συσκευή φόρτισης δεν είναι αδιάβροχη. Σε περίπτωση διείσδυσης υγρού, αποσυνδέστε την αμέσως από το δίκτυο ρεύματος. Η συσκευή φόρτισης πρέπει να αποθηκεύεται εκτός συσκευασίας για τουλάχιστον 72 h σε ένα ζεστό και ξηρό μέρος πριν από τη χρήση της.

### Στοιχεία χειρισμού

Οι ονομασίες αναφέρονται στις απεικονίσεις στο διπλωμένο τμήμα του εξώφυλλου.

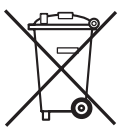
1. Καλώδιο φόρτισης
2. Ενδεικτική λυχνία κατάστασης φόρτισης
3. Ενδεικτική λυχνία σφάλματος
4. Ενδεικτική λυχνία δοκιμής
5. Καλώδιο δοκιμής μπαταρίας
6. Καλώδιο δοκιμής γεννήτριας
7. Αρσενικό βύσμα τροφοδοτικού
8. Καλώδιο προσαρμογέα ενέργειας eco
9. Υποδοχή βύσματος γεννήτριας
10. Υποδοχή βύσματος μπαταρίας
11. Βύσμα γεννήτριας

### Απόρριψη

#### Συστατικές ουσίες

Αυτό το προϊόν συμμορφώνεται στις απαιτήσεις της Οδηγίας 2002/95/EG RoHS (περιορισμός της χρήσης συγκεκριμένων επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές).

#### Απόρριψη

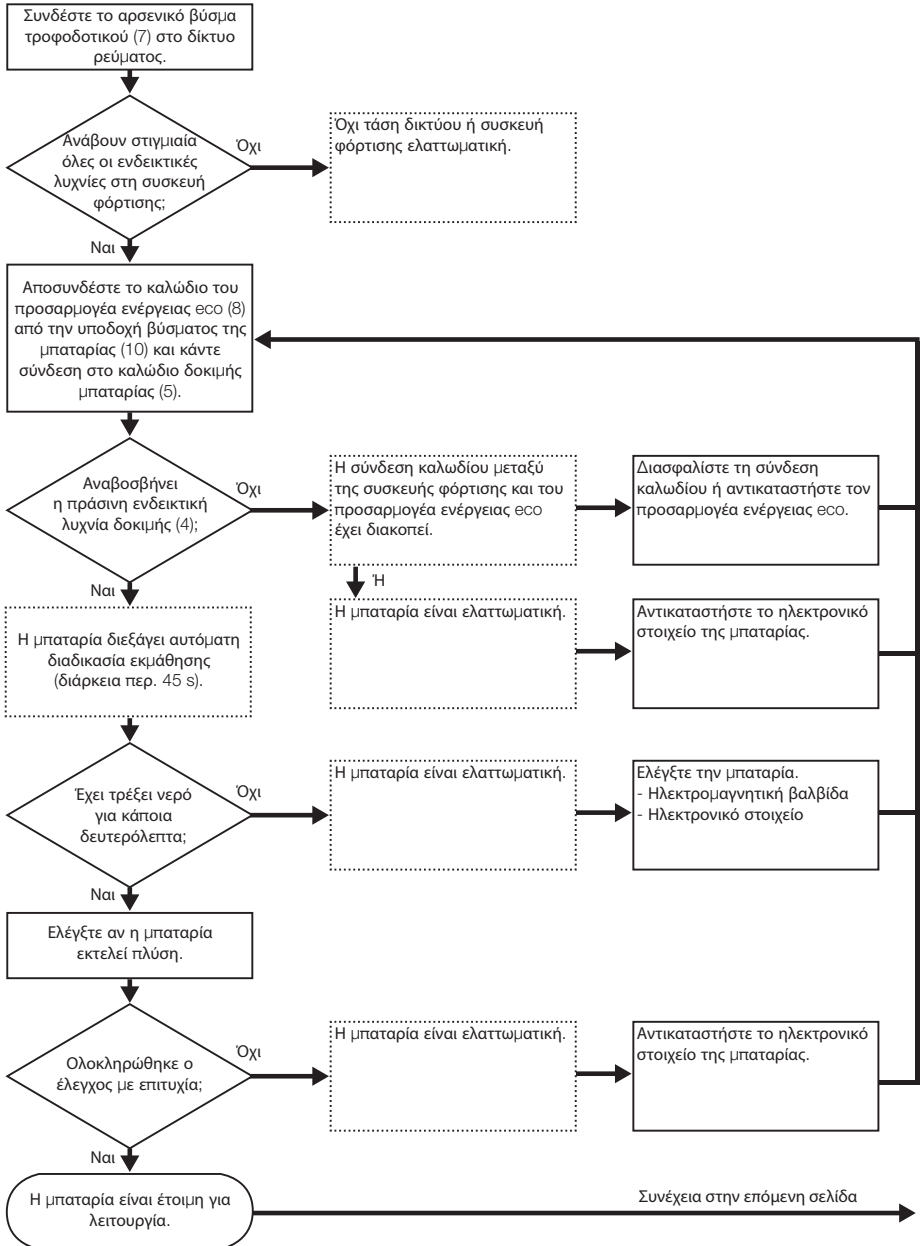


Οι κατασκευαστές ηλεκτρικών συσκευών είναι υποχρεωμένοι σύμφωνα με την Οδηγία 2002/96/EG WEEE σχετικά με τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού να παίρνουν πίσω τις χρησιμοποιούμενες συσκευές και να τις απορρίπτουν κατάλληλα.

Το σύμβολο δηλώνει ότι το προϊόν αυτό δεν επιτρέπεται να απορριφθεί μαζί με κοινά οικιακά απορρίμματα. Οι χρησιμοποιούμενες συσκευές να παραδίνονται για κατάλληλη απόρριψη απευθείας στην Geberit.

Διευθύνσεις των κέντρων αποδοχής θα πληροφορηθείτε στην αρμόδια εταιρεία διάθεσης-πώλησης της Geberit ή στην ηλεκτρονική διεύθυνση [www.geberit.com](http://www.geberit.com).

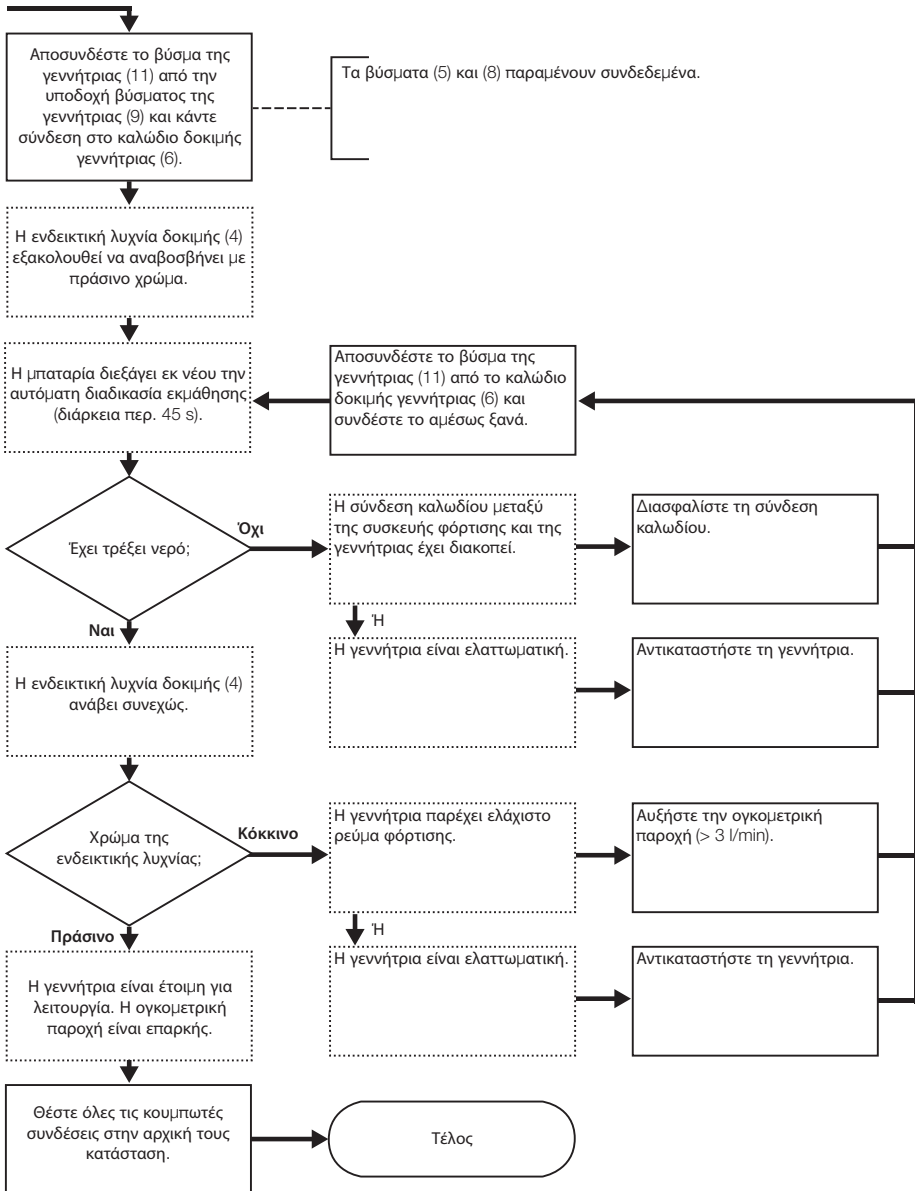
**Έλεγχος αυτόματης μπαταρίας και γεννήτριας**



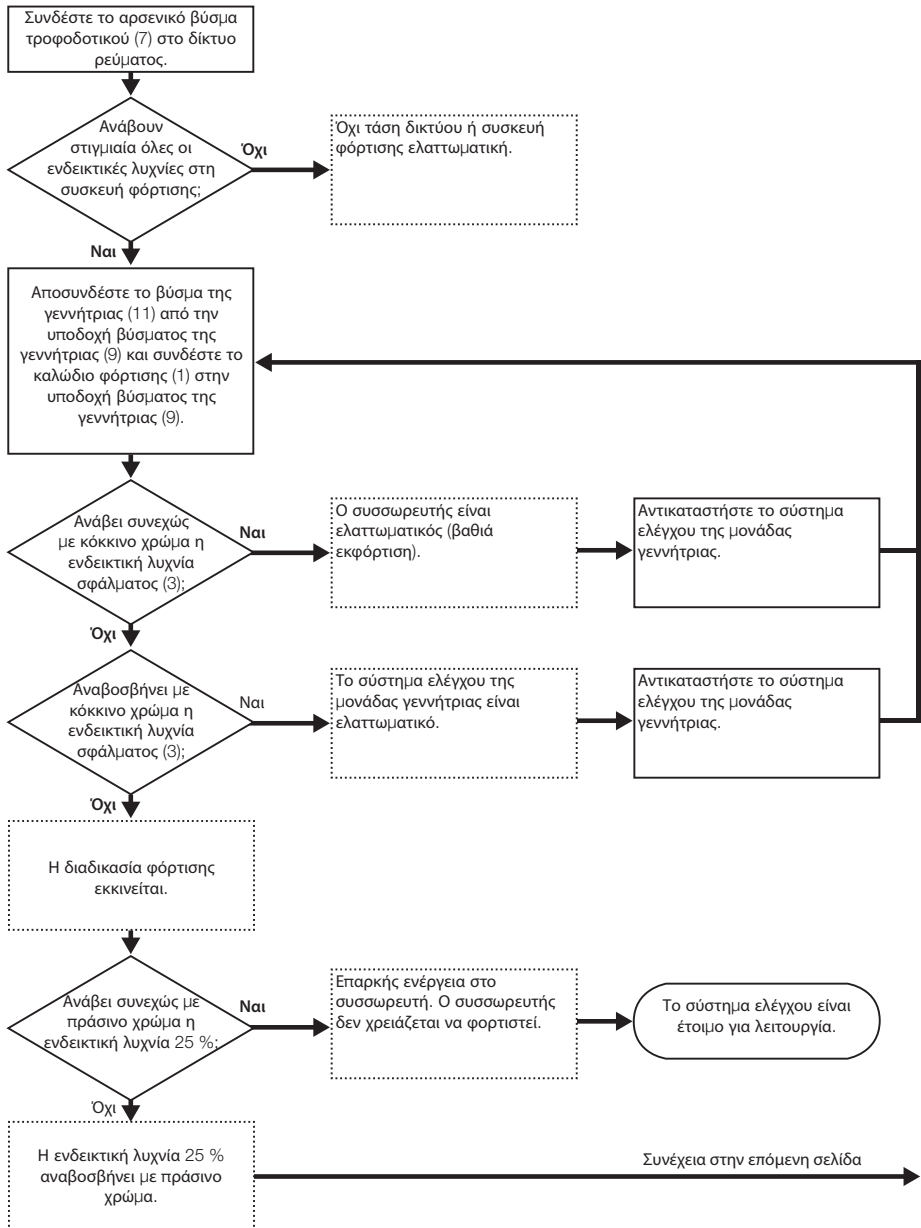
GR



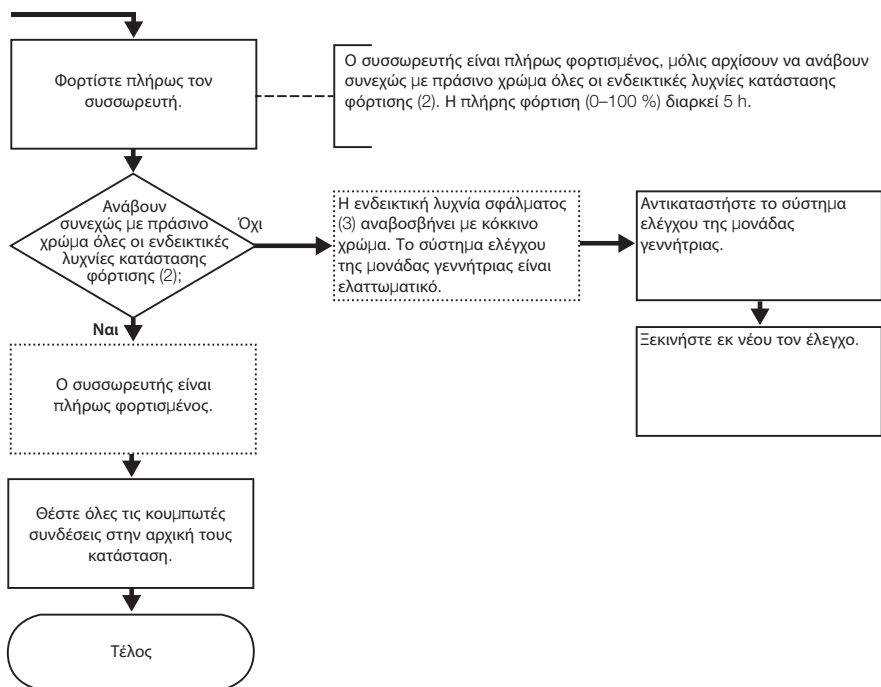
# Έλεγχος αυτόματης μπαταρίας και γεννήτριας



**Έλεγχος συστήματος ελέγχου μονάδας γεννήτριας και φόρτιση συσσωρευτή**



## Έλεγχος συστήματος ελέγχου μονάδας γεννήτριας και φόρτιση συσσωρευτή



## Hedef grup

Bu doküman, EN IEC 62079:2001 uyarınca uzmanlar için hazırlanmıştır.

## Amacına uygun kullanım

Şarj cihazı 116.452.00.1 akünün şarj edilmesi ve jeneratörlü 185 ve 186 tipi Geberit lavabo armatürlerinin kontrolü için öngörülmüştür.

## Güvenlik bilgileri

- Şarj cihazını kuru bir yerde 5-40 °C'de saklayınız. Radyatör veya başka ısı kaynaklarının üzerine koymayınız.
- Soket bağlantılarını çözmek için fişlerden çekiniz, kablolardan değil.
- Şarj cihazı suya karşı korumalı değildir. Sıvı girerse, hemen elektrik şebekesinden çekiniz. Şarj cihazını en az 72 h ambalajsız bir şekilde sıcak, kuru bir yerde depolayınız ve ancak ondan sonra tekrar kullanınız.

## Kontrol elemanları

Adlar, kapaktaki katlanır sayfanın üzerindeki resimlere ilişkindir.

1. Şarj kablosu
2. Şarj durumu LED'i
3. Hata LED'i
4. Test LED'i
5. Armatür test kablosu
6. Jeneratör test kablosu
7. Güç ünitesi
8. eco enerji adaptörü kablosu
9. Jeneratör duyu
10. Armatür duyu
11. Jeneratör fişi

## Bertaraf etme

### İçindeki maddeler

Bu ürün, Yönerge 2002/95/EG RoHS (elektrikli ve elektronik cihazlarda belirli zararlı maddelerin kullanımının sınırlandırılması) ile ilgili gerekliliklerle uyumludur.

### Bertaraf etme

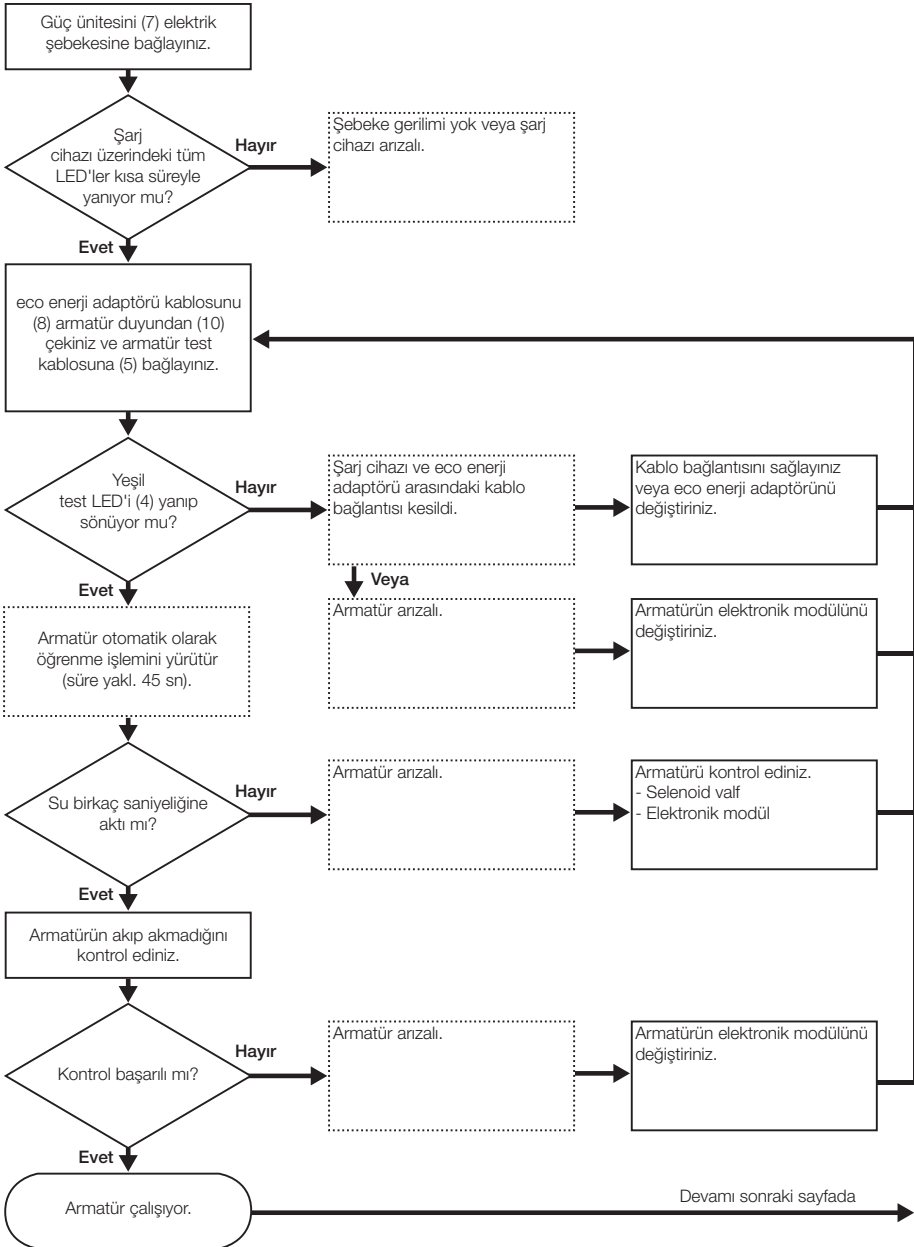


Eski elektrikli ve elektronik cihazlar ile ilgili yönergede (2002/96/EG WEEE) öngörüldüğü gibi, elektrikli alet üreticileri, eski aletleri geri almak ve temiz bir biçimde bertaraf etmekle yükümlüdür.

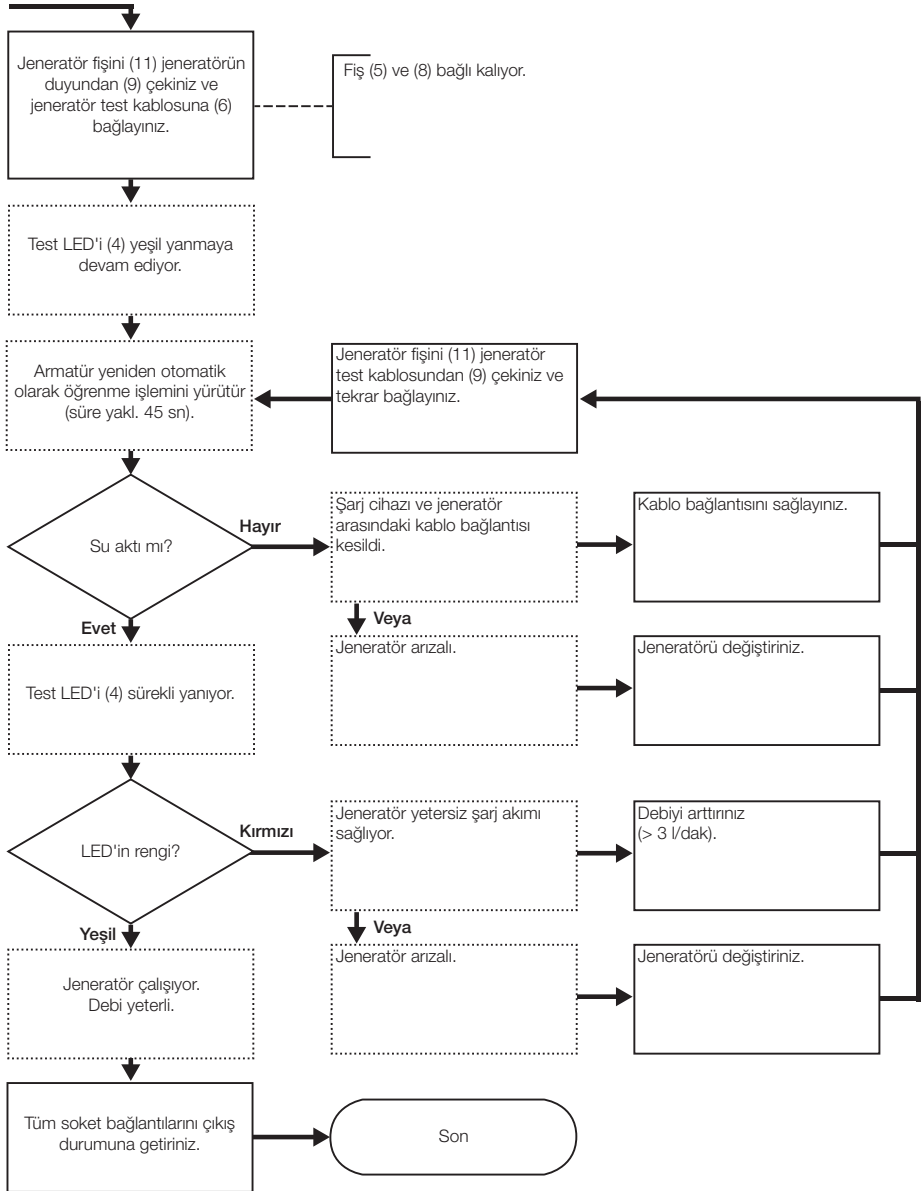
Simge, ürünün artık çöplerle birlikte bertaraf edilemeyeceğini ifade etmektedir. Eski cihazlar, uzmanca bertaraf edilmek üzere doğrudan Geberit'e geri verilecektir.

Kabul yerlerinin adreslerini, yetkili Geberit dağıtım şirketlerinden sorabilir veya [www.geberit.com](http://www.geberit.com) adresinden temin edebilirsiniz.

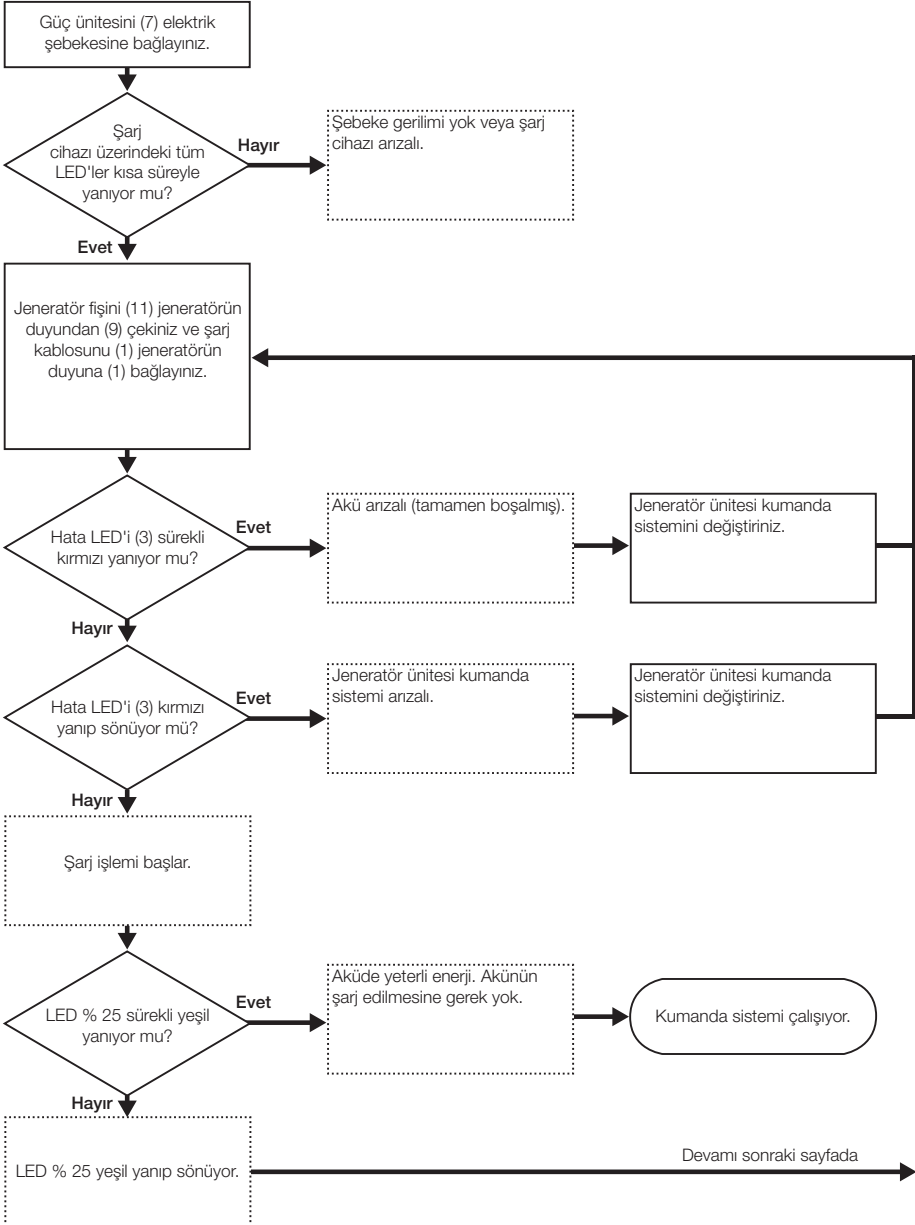
## Lavabo armatürünün ve jeneratörün kontrol edilmesi



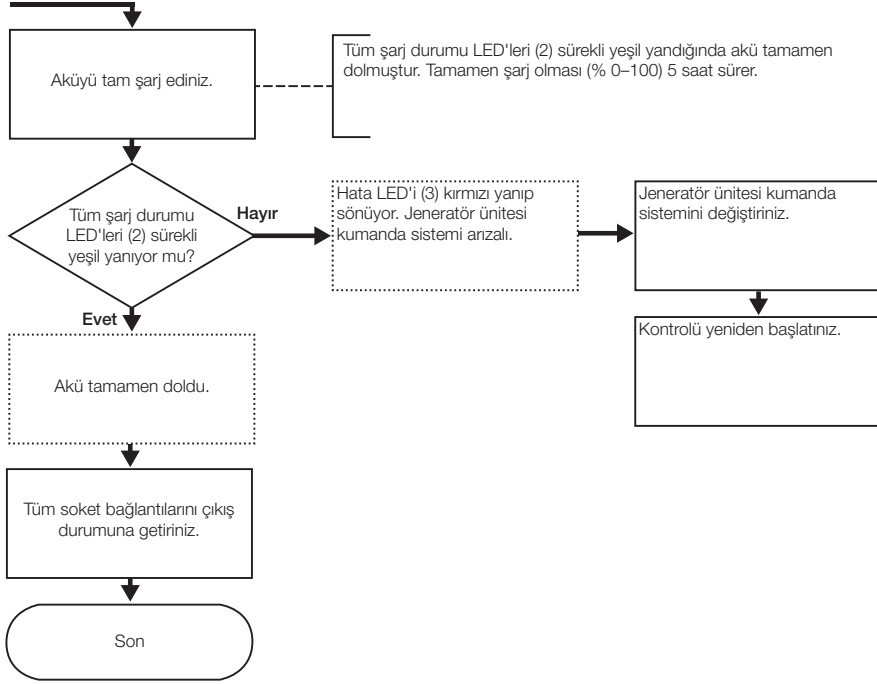
## Lavabo armatürünün ve jeneratörün kontrol edilmesi



## Jeneratör ünitesi kumanda sisteminin kontrol edilmesi ve akünün şarj edilmesi



## Jeneratör ünitesi kumanda sisteminin kontrol edilmesi ve akünün şarj edilmesi





## Целевая группа

Настоящий документ предназначен для квалифицированного персонала согласно EN IEC 62079:2001.

## Использование по назначению

Данное зарядное устройство 116.452.00.1 предназначено для зарядки аккумулятора и для проверки водоразборных кранов для умывальников Geberit типов 185 и 186 с генератором.

## Указания по технике безопасности

- Хранить зарядное устройство в сухом месте, при температуре 5-40 °С. Не ставить устройство на отопительные устройства или другие источники тепла.
- Для разъединения штекерных соединений тянуть не за кабели, а за штекеры.
- Зарядное устройство не является водостойким. При попадании жидкости в зарядное устройство необходимо немедленно отсоединить его электросети. Поставить зарядное устройство без упаковки в теплое сухое место как минимум на 72 ч, и только после этого снова ввести в эксплуатацию.

## Элементы управления

Цифровые обозначения относятся к иллюстрациям на раскладном листе, вставленном в обложку.

1. Зарядный кабель
2. Светодиод индикации уровня зарядки
3. Светодиод индикации ошибок
4. Светодиод индикации тестирования
5. Кабель для тестирования водоразборного крана
6. Кабель для тестирования генератора
7. Сетевой блок питания
8. Кабель для силового адаптера есо
9. Штекерное гнездо для генератора
10. Штекерное гнездо для водоразборного крана
11. Штекер генератора

## Утилизация

### Компоненты

Данное изделие соответствует требованиям директивы 2002/95/EC RoHS по ограничению использования токсичных веществ в электрических и электронных устройствах (Restriction of Hazardous Substances – RoHS).

### Утилизация

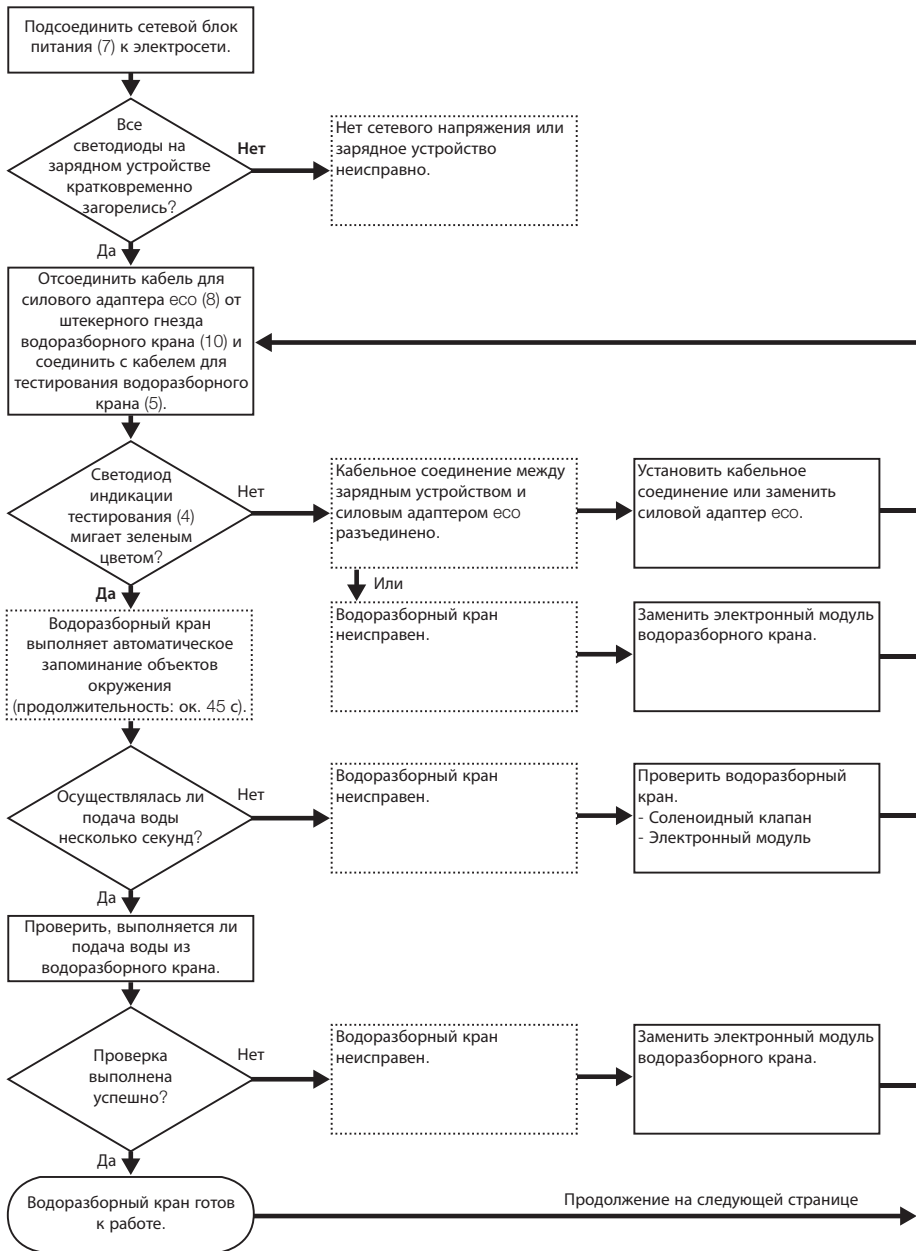


Следуя требованиям директивы 2002/96/EC WEEE об отходах электрического и электронного оборудования (Waste Electrical and Electronical Equipment – WEEE), производители электрического оборудования обязаны принимать старое оборудование и безотходно его утилизировать.

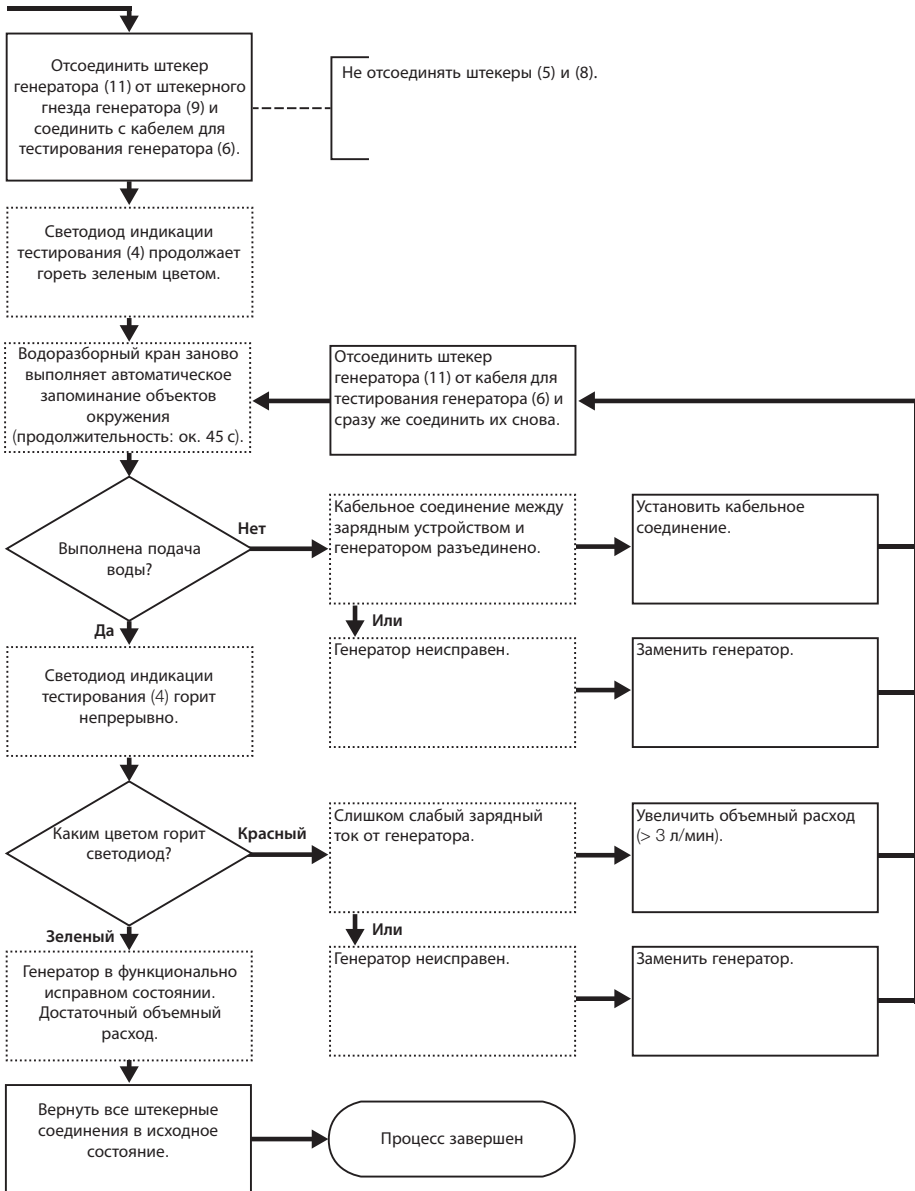
Символ указывает, что продукт не может быть утилизирован вместе с другими отходами. Для технической правильной утилизации старое оборудование следует возвращать непосредственно в фирму Geberit.

Адреса пунктов приема можно узнать у официальных распространителей продукции фирмы Geberit или на сайте [www.geberit.com](http://www.geberit.com).

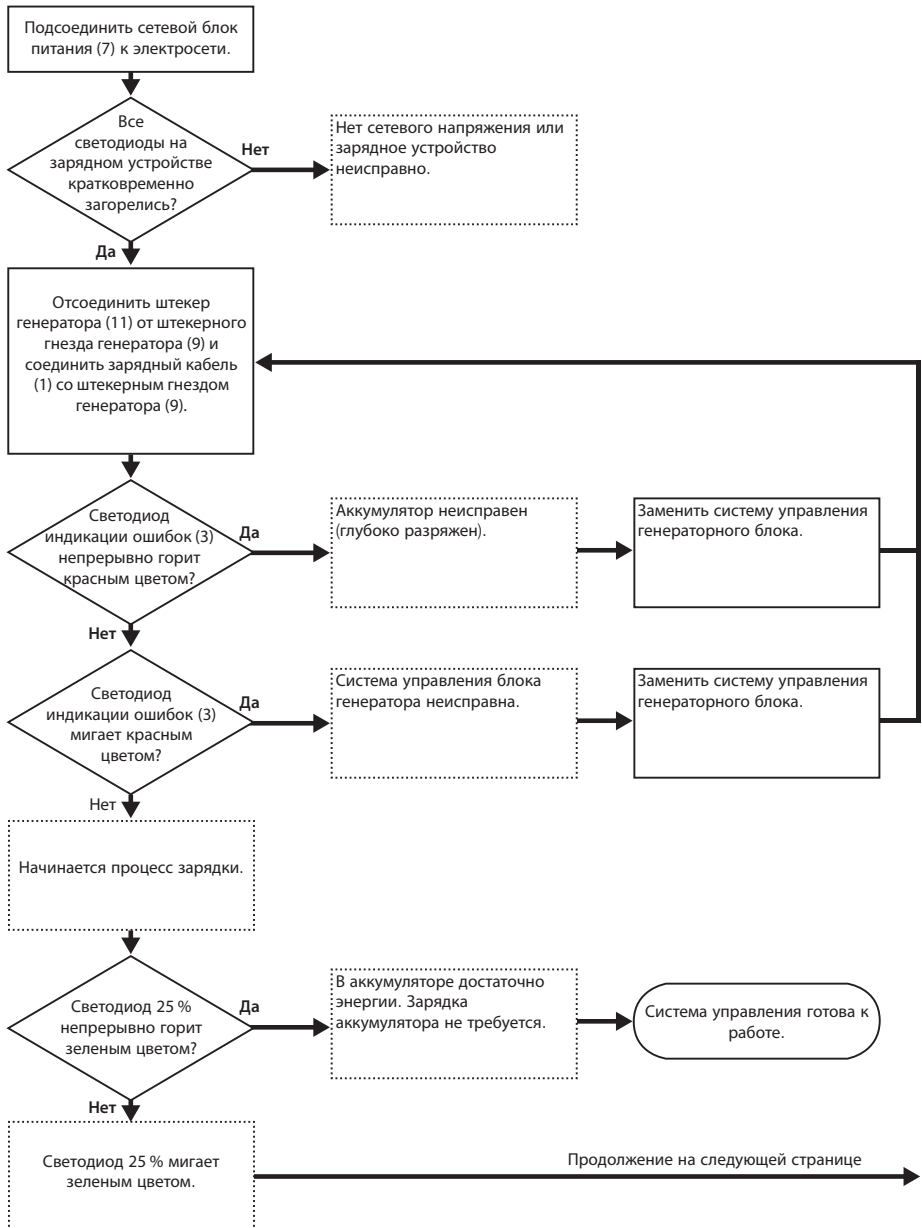
**Проверка водоразборного крана для умывальника и генератора**



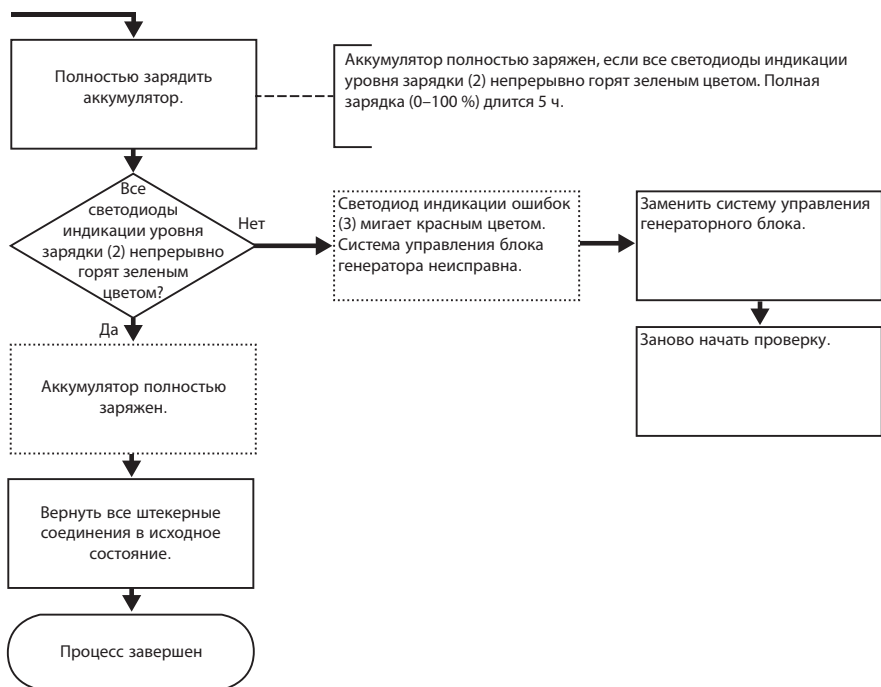
# Проверка водоразборного крана для умывальника и генератора



## Проверка системы управления генераторного блока и зарядка аккумулятора



# Проверка системы управления генераторного блока и зарядка аккумулятора



## 适用对象

按照 EN IEC 62079:2001 标准，本文件针对专业人员。

## 按照规定使用

本充电器 116.452.00.1 用于给蓄电池充电和检验带发生器的 185 和 186 型 Geberit 盥洗台感应龙头。

## 安全提示

- 应将充电器保存在一个温度为 5-40 °C 的干燥地方。切勿将它放在暖气片或其它热源上。
- 松开接插连接时不要拉拽电缆，而应拔出插头。
- 充电器不防水。如有液体进入其中，应立即将其从电源网络上拔下。应将充电器在无包装的情况下保存在一个暖和和干燥的地方至少 72 h，然后才能重新使用它。

## 操作元件

所有名称都是针对封面中折叠页上的插图的。

1. 充电电缆
2. 充电状态 LED
3. 故障 LED
4. 测试 LED
5. 水龙头测试电缆
6. 发生器测试电缆
7. 接插式电源装置
8. 能源适配器 eco 电缆
9. 发生器插座
10. 水龙头插座
11. 发生器插头

## 妥善处理

### 内容

本产品符合准则 2002/95/EC RoHS（对电气和电子设备中特定的危险物质的限制）的要求。

### 妥善处理

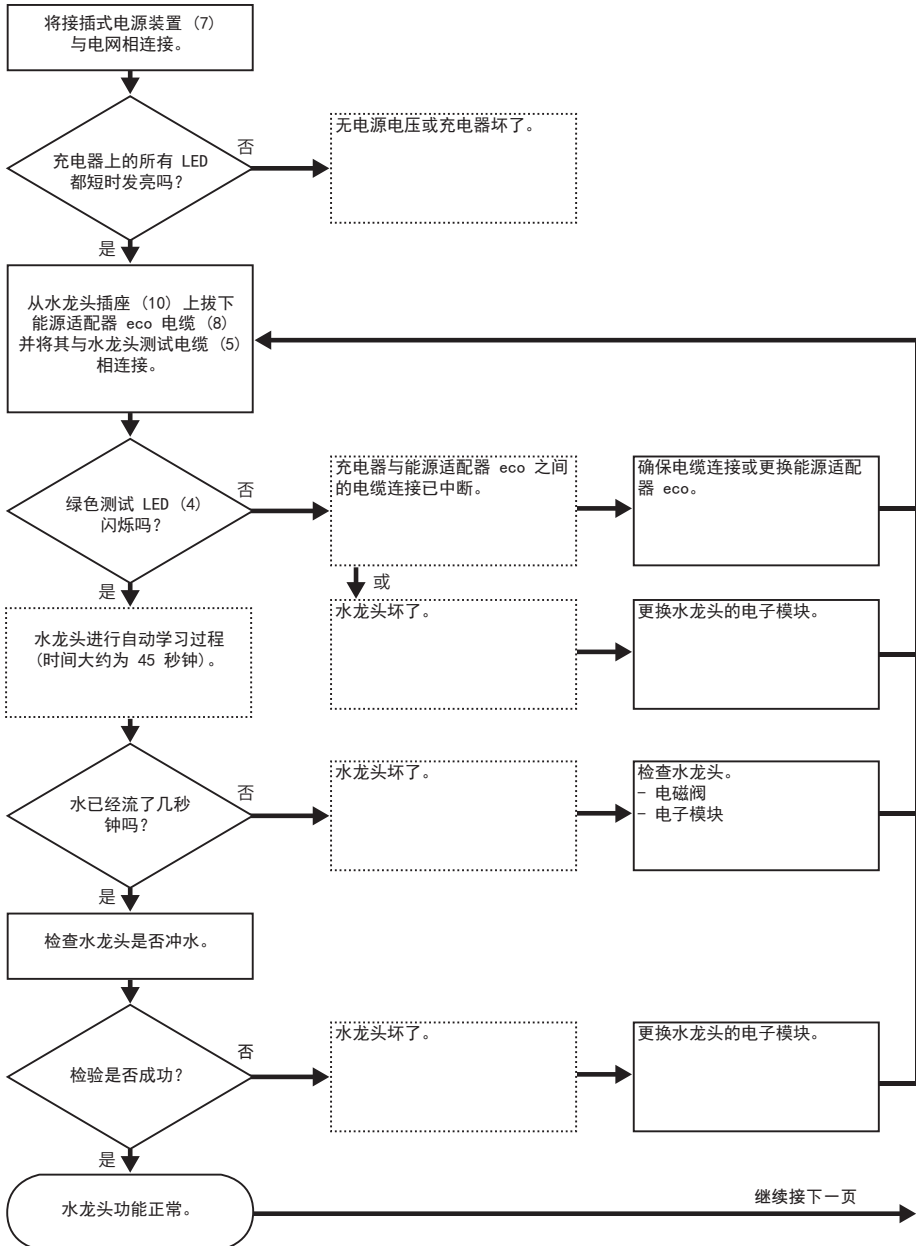


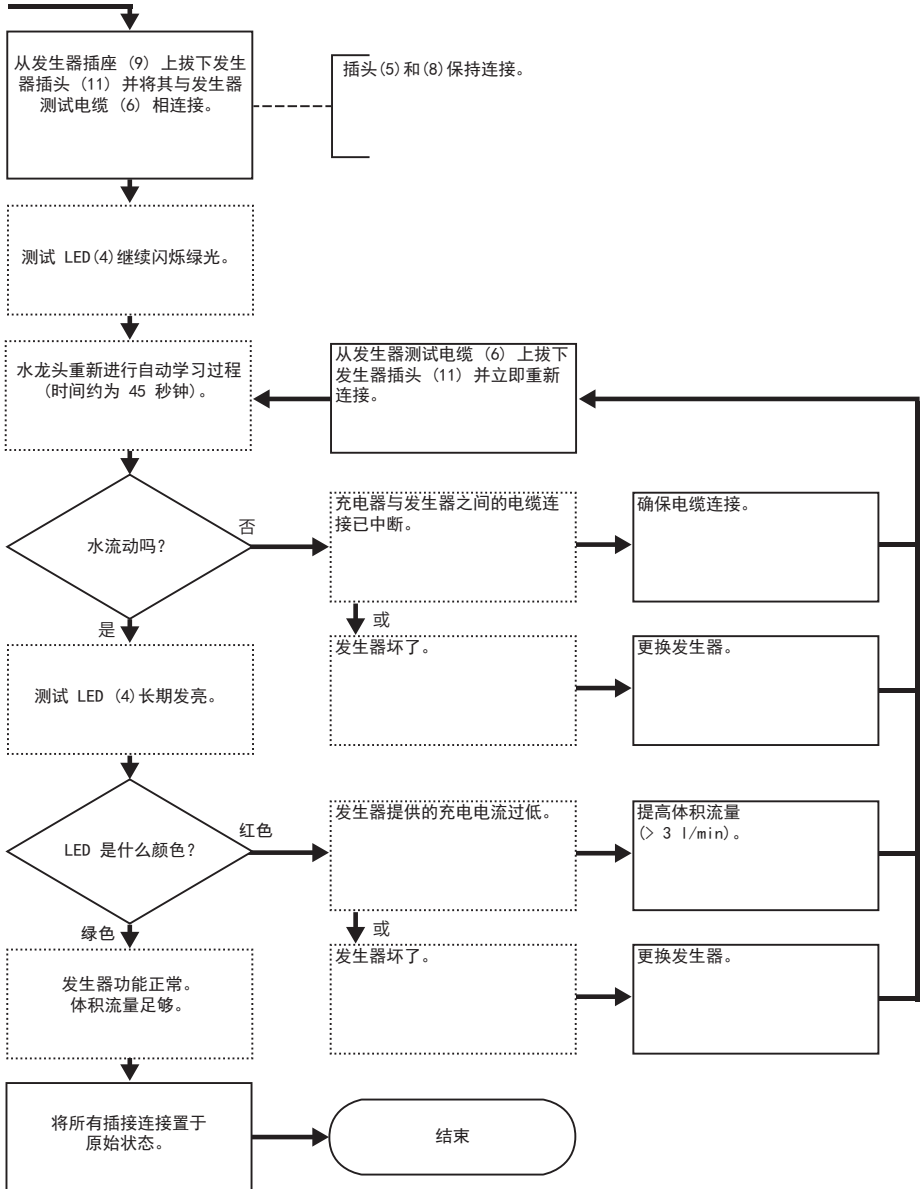
依照针对废旧电气和电子设备的准则 2002/96/EC WEEE 的规定，电气设备制造商有义务回收旧设备，并将之进行妥善处理。

该标记表示不得将本产品当做普通垃圾进行处理。应将旧设备直接寄回给 Geberit 作专业化处理。

若需了解回收站的地址，请与 Geberit 主管经销商联系或通过 [www.geberit.com](http://www.geberit.com) 查询。

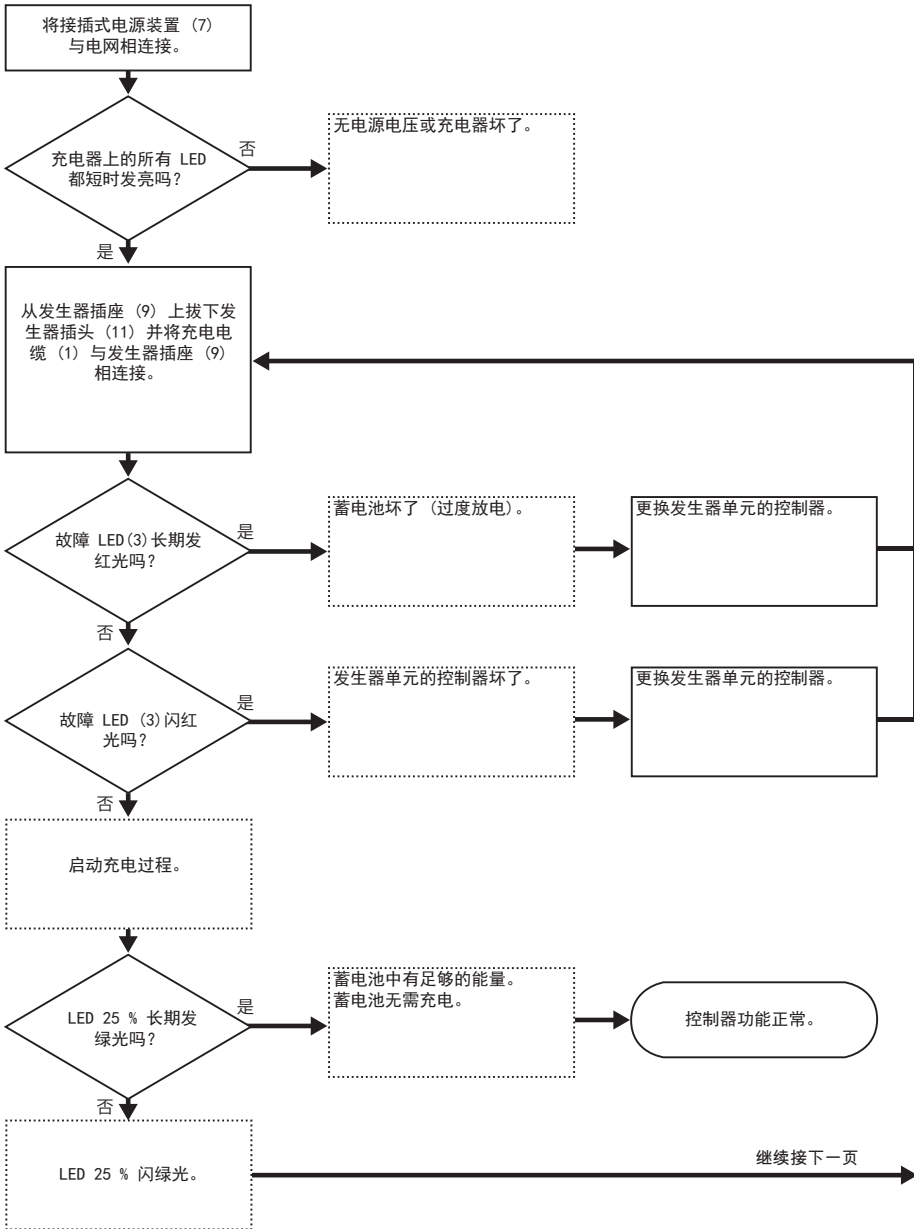
检查盥洗台感应龙头和发生器

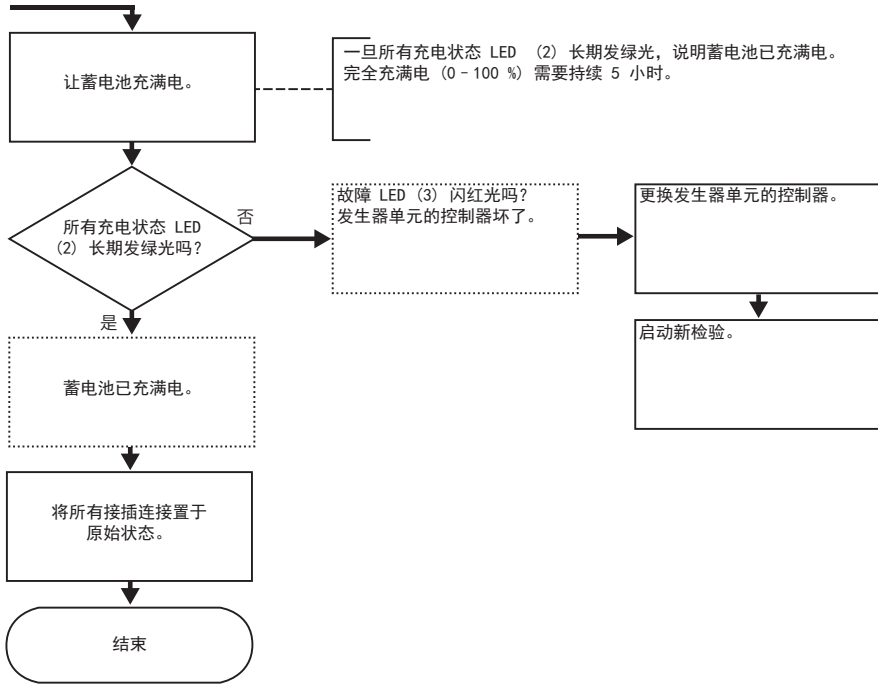






### 检查发生器单元的控制器并给蓄电池充电





## المجموعة المستهدفة

هذه الوثيقة موجهة إلى العمال المتخصصين وفقاً لمعيار EN IEC 62079:2001.

## الاستخدام طبقاً للوائح

تم تخصيص الشاحن 116.452.00.1 للشحن البطارية ولفحص حنفيات Geberit لمغسلة اليدين من النوع 185 و النوع 186 المزودة بمؤلد.

## إرشادات الأمان

- ينبغي الاحتفاظ بالشاحن في مكان جاف بدرجة حرارة °C 40-5. عدم وضعه على جهاز التدفئة أو على أي مصادر حرارية أخرى.
- لفك توصيل الكابل، ينبغي القيام بسحب القابس وليس القيام بالسحب من الكابل.
- الشاحن غير مضاد للماء. في حال تسرب الماء إلى الداخل، يجب سحبه من شبكة التيار الكهربائي فوراً. يمكن معاودة استخدام الشاحن مرة أخرى بعد تخزينه بدون تلييب ما لا يقل عن 72 ساعة في مكان دافئ وجاف.

## عناصر الاستعمال

التسميات منسوبة إلى الرسوم الموجودة على الصفحة المطوية بالمغلف.

1. كابل الشحن
2. مؤشر حالة الشحن
3. مؤشر الخطأ
4. مؤشر الاختبار
5. كابل اختبار الحنفية
6. كابل اختبار المؤلد
7. قابس وحدة إمداد الطاقة
8. كابل مهابن الطاقة إيكو
9. مقبس خاص لقابس المؤلد
10. مقبس خاص لقابس الحنفية
11. قابس المؤلد

## التخلص من البقايا

### محتوى المواد

هذا المنتج متوافق مع متطلبات توجيهات الاتحاد الأوروبي لمعيار 2002/95/EG RoHS (فرض قيود على استخدام مواد خطرة محددة في الأجهزة الكهربائية والإلكترونية).

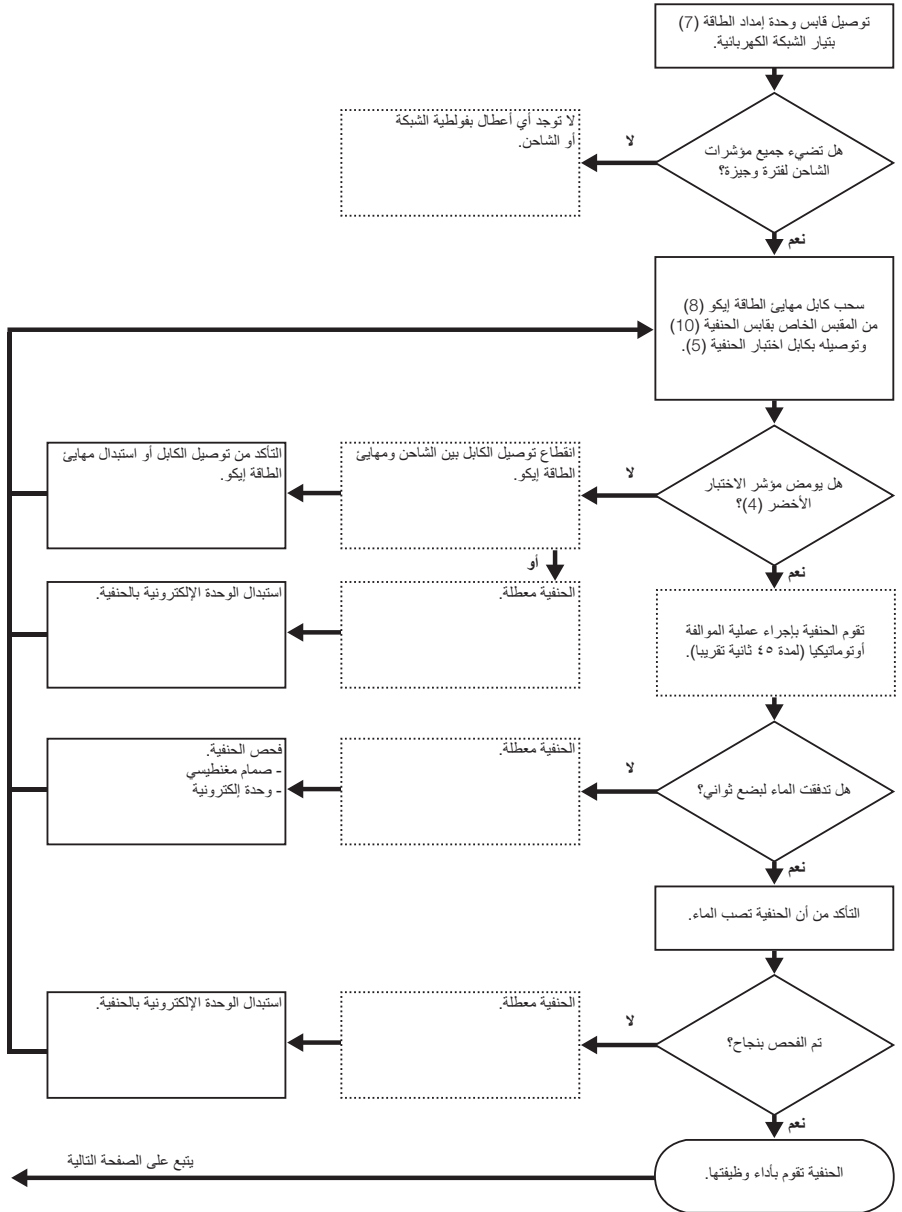
### التخلص من البقايا

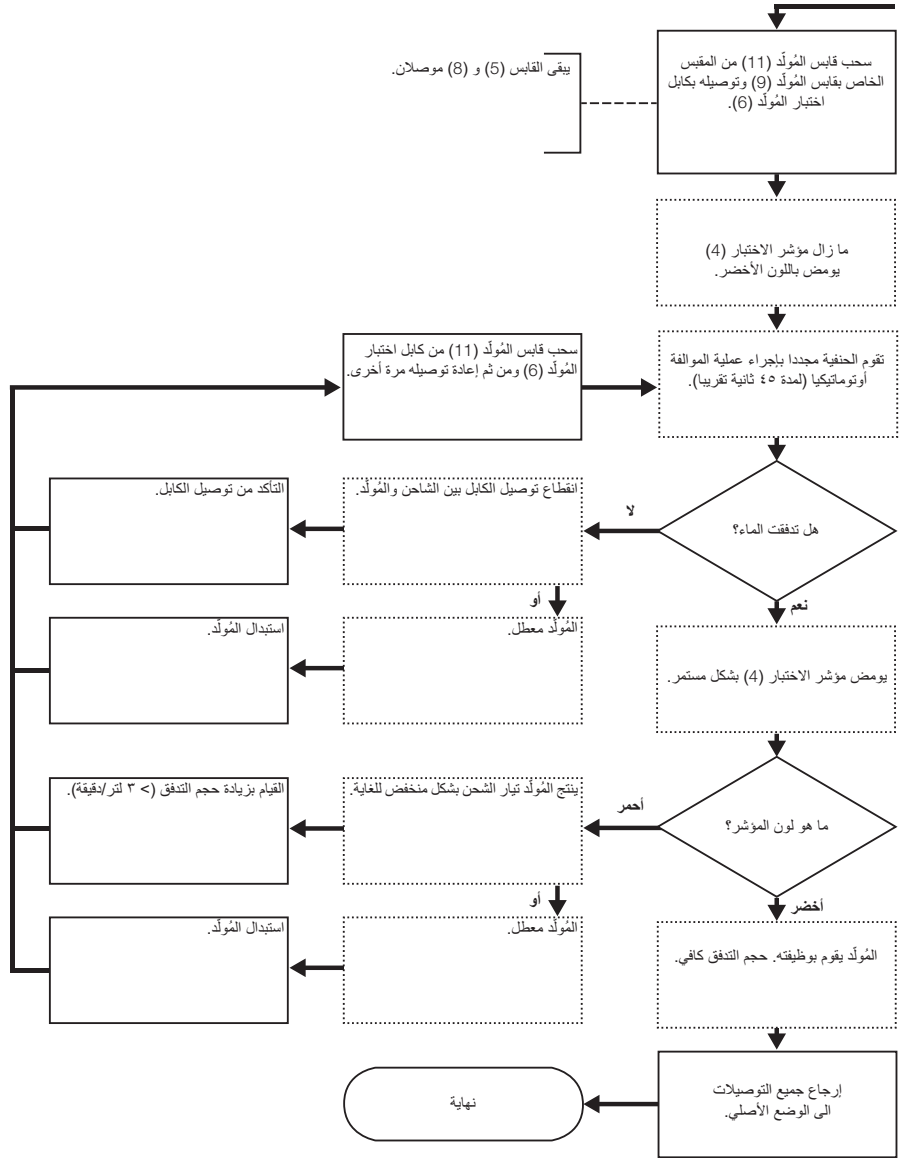


استناداً إلى معايير الاتحاد الأوروبي 2002/96/EG WEEE للأجهزة الكهربائية والإلكترونية، يتوجب على مصنعي الأجهزة الكهربائية استعادة الأجهزة القديمة للتخلص منها بطريقة نظيفة محافظة على البيئة.

يدل هذا الرمز على عدم التخلص من هذا المنتج في القمامة المنزلية. ينبغي التخلص من الأدوات القديمة بطريقة مناسبة وإعادتها مباشرة إلى Geberit. يمكن الحصول على عناوين مراكز استقبال الأدوات التالفة من خلال الوكلاء المحليين المخولين لـ Geberit أو من خلال الدخول إلى الموقع [www.geberit.com](http://www.geberit.com).

فحص حنفية مغسلة اليدين والمؤد





فحص وحدة التحكم بالمؤدّ وشحن البطارية

